

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РСФСР
СЫКТЫВКАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ 50-ЛЕТИЯ СССР

А.Н.КАРМАНОВА

КОМИ ЯЗЫК
Учебное пособие для студентов,
изучающих коми язык

Пермский университет

Сыктывкар 1978

К-24. Ш166.42

К-24. Карманова А.Н. Отв.ред. Г.Г.Бараксанов. Коми язык. Учебное пособие для студентов, изучающих коми язык. Пермский ун-т, 1978, 126 с.

Учебное пособие предназначено студентам I-2 курсов филологического факультета русского отделения.

В пособии освещены наиболее сложные разделы фонетики и морфологии коми языка в сопоставлении с соответствующими разделами русского языка.

Каждый раздел включает теоретические сведения и упражнения для самостоятельной работы.

Учебное пособие по коми языку подобного типа издается впервые. Оно привлечет внимание не только студентов-филологов, но и учителей школ, работающих в коми классах, работников печати и др.

Учебное пособие подготовлено кафедрой коми языка и литературы Сыктывкарского университета.

Печатается по постановлению учебно-методической комиссии филологического факультета Сыктывкарского университета.

Темплан 1978, поз. 1827.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Коми язык наряду с удмуртским языком составляет пермскую ветвь языков финно-угорской семьи. Финно-угорские языки (финский, эстонский, венгерский, карельский, ливский, водский, вепсский, саамский, марийский, мордовский, хантыйский и мансийский) в настоящее время далеко разошлись друг от друга как территориально, так и лексически, фонетически. Между ними существуют такие же различия, как и ^{между} языками индоевропейской семьи, например, между русским и немецким, но все эти языки восходят к единому финно-угорскому языку-основе, находятся в генетическом родстве. Родство финно-угорских языков доказывается рядом общих черт в фонетике, в лексике и в грамматике.

В фонетике наблюдается соответствие ряда звуков, например: коми [с] в начале слова в большинстве финно-угорских языков соответствует [с]. Сравните коми сӧн "жила", финск. *suone*, морд. сан. Коми [л] в начале и середине слова также соответствует [л] в ряде финно-угорских языков, сравните коми лым "снег", финск. *lumi*, мар. лум, коми тӧв < диал. тӧл "зима", финск. *talvi*, венг. *tél*, морд. теле, мар. тӧла.

В лексике коми языка около 800 слов восходят к финно-угорскому языку-основе, прежде всего это числительные, например: коми ӧти "один", финск. *yhksi*, венг. *egy*; коми кыи "два", финск. *kaksi*, венг. *két*, мар. кок; коми сӧ "сто", финск. *sata*, венг. *száz* и т.д. Названия частей тела: коми ки "рука", мар. кид, морд. кедь, финск. *käte*, венг. *kéz*; коми син "глаза", морд. сельме, финск. *silmä*, венг. *szem* и т.д.

В грамматике наблюдаются следующие общие черты, отличающие финно-угорские языки от славянских языков: многопадежность (в коми

16, венг. 21, удмуртском 15); во всех финно-угорских языках развита система пространственных падежей, что объясняет отсутствие предлогов: отсутствует грамматическая категория рода существительных и т.д.

Попытки создания буквенного письма у коми относятся к XIV в. и связаны с именем миссионера Стефана Храпа (Пермского), который составил древнекоми азбуку по образцу греческого алфавита и перевел на коми язык некоторые молитвы, песнопения в целях распространения богослужения среди коми. Но эти письмена были доступны немногим из коми, в основном духовенству. Вскоре эта письменность была заменена письменностью на основе русской графики; затем совсем исчезла. Образцы стефановской азбуки сохранились лишь в виде надписей на иконах. Но и эти памятники древнекоми письменности представляют большой интерес для исторического изучения языка коми.

В XIX и в начале XX в. в работах П.И.Савваитова, Г.С.Дыткина, Н.П.Попова и других, посвященных коми языку, делалась попытка разработать некоторые грамматические нормы коми языка, однако эти исследования не были лишены субъективизма.

И лишь после Великой Октябрьской революции сложился литературный коми язык на основе русской графики. Были разработаны единые фонетические, лексические, орфографические нормы, закрепленные в словарях, самым полным из которых является "Коми-русский словарь" (1961 г.).

В настоящее время имеется богатая художественная литература на коми языке. Она приобрела широкую известность не только в нашей стране, но и за рубежом. Исследованием коми языка и литературы занимаются литературоведы Венгрии, Финляндии и других стран. Книжки коми писателей переводятся на языки народов СССР и иностранных языки.

На родном языке ведутся радио и телепередачи, коми язык изучают в школе и вузах нашей республики.

Основу лексики коми языка составляют исконно коми слова. Самый большой и самый древний пласт в лексике коми языка - финно-угорский пласт, более 800 слов. Выделяется лексика, заимствованная из разных языков в разные периоды:

из иранских языков, например: сё "тОО", вурун "шерсть", зарни "золото" и т.д.;

из болгарского языка: кольта "сноп", кушман "редьяна", чуман "берестяная коробка" и т.д.;

из языков велсов и карелов: агас "борона", пач. "печка";

из языка ханты и манси: кынь "песец", паж "молодой олень" и т.д.

Коми язык значительно обогатился заимствованиями из русского языка, например: бать "отец", ведрa "ведро", збой "бойкий" и т.д.

В настоящее время лексика литературного ^{коми} языка продолжает развиваться за счет диалектной лексики, заимствований, неологизмов и т.д.

Большую роль в обогащении лексики играют произведения И.А. Куратова, Тима Веня (В.Т. Чисталева), Илля Вася (В.И. Лыткина), Небдинса Виттора (В.А. Савина), В.В. Юхнина, Г.А. Юшкова, И.Г. Торопова и других коми писателей.

I Р А З Д Е Л

ЗВУКОВОЙ СОСТАВ КОМИ ЯЗЫКА

В исконно коми словах имеются следующие 33 фонемы: а, б, в, г, д, дж, дз, ж, з, в, и, й, к, л, л', м, н, н', о, ъ, п, р, с, с', т, тш, т', у, ч, ш, ы, э (фонемы х, ф, щ, ц встречаются только в заимствованных словах). Фонемы можно легко выделить путем сопоставления слов. Замена одного звука другим вызывает изменение значения слова. Например: кар "город", кор "лист", кёр "олень", кыр "обрыв", кер "бревно"; кыь "слово", кытш "круг", кынъ "песец", кынш "шелуха", кызь "двадцать", ныда "берега", нын "мерзлый"; шёр "середина", шыр "мышь", шор "ручей", шер "град"; тыр "полный", дыр "долго", мыр "пень".

§ I. Гласные фонемы коми языка

В коми языке имеются все гласные, входящие в звуковой состав русского языка: а, о, у, ы, э. Система гласных фонем коми языка отличается лишь наличием [ɔ] среднего ряда среднего подъёма. При произношении [ɔ] кончик языка в более переднем положении, чем при образовании фонемы [н], но в более заднем, чем у [а]. Спинка языка поднята к твёрдому нёбу меньше, чем при [э].

Губы находятся примерно в таком же положении, что и при [э], но немного вытянуты вперед, однако меньше, чем при фонеме ы. Звук [ы] более заднего образования, чем [ы] в русском языке: корень языка находится в более заднем положении, чем при произношении русского [ы]. Спинка языка поднята высоко к границе твёрдого и мягкого нёба. Звук [ы] встречается во всех положениях: в начале слова, например: ылъ "далеко"; после мягких согласных, например: сьывы "петь", мысьыны "мыться".

Гласные а, и, у, о, э произносятся так же, как и в русском языке, отличаются от соответствующих русских звуков своим употреблением. Звук [а] встречается во всех слогах, во всех морфемах (корневых и некорневых), например: нар "город", керка "дом", нарлань "к городу".

Звук [и] встречается во всех положениях, например: индынн "указать", уси "я упал". В коми языке [и] употребляется не только после мягких, но и после твёрдых согласных, например: ним "имя", сійв "он, она, оно" [н'им] и [сийв].

Звук [э] в литературном коми языке встречается только в корне слов после мягких и твердых согласных, например: небыд "мягкий", нэм "век" [н'эбыд] и [нэм].

Все гласные коми языка не редуцируются, т.е. не подвергаются качественному изменению в зависимости от позиции: в ударном и безударном положении они произносятся примерно одинаково.

§ 2. Ударение в коми языке

Ударение в коми языке музыкальное, ударяемый слог отличается высотой тона, тогда как в русском языке ударение силовое и ударяемый слог отличается от безударного большей длительностью.

Ударение в коми языке фонетически фиксировано на первом слоге, однако в морфологическом отношении оно свободное. Поэтому изменение места ударения в слове не нарушает восприятия морфемного состава слова и не изменяет значения слова, например: можно сказать овны и овны.

При этом значение слова остается неизменным.

Иначе в русском языке, где ударение фонетически равноместное, но морфологически закреплено за определенным слогом, входящим в состав какой-либо морфемы. Вот почему необоснованное изменение

места русского ударения как правило нарушает восприятие морфемного состава слова и приводит к изменению или искажению смысла или, по меньшей мере, затрудняет его понимание.

§ 8. Гласные буквы

В ксми языке 12 гласных букв: а, о, ъ, у, ы, э, я, ю, е, ё, и, і.

Буквой ъ обозначается специфический гласный звук [ъ]

Упр.1. Прочитайте слова, обратите внимание на смысловозначительную роль звука [ъ] .

Вѣлі "был", волі "приходил"; пѣтны "наестся", потны "попнуть", петны "выйти"; нѣр "олень", нор "лист", нер "бревно"; пѣв "доска", пов "бойся", пѣв "большой палец"; зѣр "овес", зор "жердь", зар "дождь"; вѣр "лес", вор "корыто"; дѣра "холст", дѣра "кю"; тѣла "ветренный", тола "сугроб", тала "за тобой"; гор "звучание", гѣр "плуг".

Упр.2. Прочитайте слова со звуком [ъ]

- | | |
|---------------------|-----------------|
| а) ѡшиль "онно" | б) тѡв "зима" |
| ѡш "бык" | вѡв "лошадь" |
| ѡти "один" | вѡр "лес" |
| ѡні "сейчас" | лѡнь "тихо" |
| ѡмыс "девять" | зѡр "овес" |
| ѡткодъ "одинаковый" | мѡс "корова" |
| ѡтвыъ "вместе" | мѡд "второй" |
| ѡтна "одинокий" | шѡр "середина" |
| в) нѡбѡны "купить" | г) нѡѡ "несет" |
| нѡѡв "стрела" | пѡѡ "варит" |
| сѡѡд "черный" | бѡрѡ "назад" |
| лѡѡм "черемуха" | вѡдѡѡ "бережет" |
| сѡѡм "чешуя" | вѡдѡѡѡ "вперѡд" |
| тѡѡтка "тѡтя" | нѡѡѡ "слышит" |

д) иѣв "молоко", иѣр "огород", иѣн "осот", иѣлѣга "ахо",
иѣтныны "толкать", иѣѣ "шишка", иѣра "лось".

§ 4. Звук [и] и его буквенное обозначение
в коми языке

Звук [и] в коми языке обозначается двумя буквами и и і.
В коми языке, в отличие от русского, перед [и] согласные могут
быть твердыми, например, ді "остров", сі "волос", мазі "пчела".
Таких согласных 6: д, в, л, н, с, т. Только после этих твердых
парных пишется і. После мягких парных д, в, л, н, с, т, дз, ч и
твердых непарных м, б, к, р, в, п, г и тш, дж, ж пишется и, например: ки
"рука", си "огонь", ми "мы".

Упр. 3. Прочитайте слова, следите за произношением согласных
перед і.

ді "остров"	тані "здесь"
сі "волосно"	тіраліс "дрожал"
зі "ооа"	сідзи "так"
кѣні "где"	тіян "ваш"
часі "часы"	сетіс "он дал"
олі "я жил"	вѣлі "был"
шонді "солнце"	сіѣѣ "он, она, оно"
ті "зы"	вѣрті "по лесу"
сім "ржавый"	кусіс "потух"
коді "кто?"	петі "я вышел"

Упр. 4. Прочитайте слова, правильно произносите согласные
перед и и і.

Сім - сикт, дін - диво, зіль - зильгны, сісь - сись,
тіль - тивгны; колі - коли, вуні - конни, куті - серти, мынті -
вевтти, ворсі - корси.

упр.5. прочитайте текст, переведите, пользуясь "Коми-русским словарем".

Петіс шонді. Ёні сіиё сёрѳи чеччѳ. Асылыс мича. Гѳгѳр лѳнѳ.
Сѳмын кылѳ поньяслѳм увтѳм. Коді тѳдас, кутшѳм лѳас луныс. Нѳж-
иѳникѳн садымѳ вѳр. Сѳні абу гѳжя кодѳ гажа. Омѳля нин кылѳ лѳ-
бачьяслѳн сылѳм. (Ширяев сорти)

Упр.6. прочитайте несколько раз данные пословицы и поговорки,
правильно произнесите слова с [ѳ] и согласные перед і.

Гѳжѳмид уджалѳ тѳвлы, в тѳвлыд - гѳжѳмлы.

"Лето работает на зиму, а зима - на лето".

Коді оз уджав, сіиё оз сѳй.

"Кто не работает, тот не ест".

Бѳжтѳ кѳ кѳтѳдан, и чери сѳян.

"Без труда не вынешь рыбку из пруда".

коинѳс кокыс вердѳ.

"Волка ноги кормят".

Коді несла, коді турунла.

"Кто в лес, кто по дрова".

§ 5. Согласные звуки и буквы коми языка.

Аффрикаты.

В коми языке различаются 26 согласных звуков: б, в, г, д, д', дж,
да', ж, з, з', й, к, л, л', м, н, н', п, р, с, с', т, т', тш, ш, ч'. В отличие от рус-
ского, в коми языке имеются аффрикаты: дж, дж', тш.

Звукимда дж и тш

Фонема да образуется с участием средней части спинки языка, ко-
торая слабым насилием и твердому небу образует узкую щель. Кон-
чик языка опущен и нижним зубом. Аффриката да [z'] обозначается
буквосочетанием дж и соответствует звонкому варианту

русского [ч], но коми да [zʲ] более шепелявый. При обозначении двух стоящих рядом аффрикат повторяется только вторая часть буквосочетания, например: аддза [aʒz'a] "вижу".

Упр. 7. Прочитайте слова с мягкой звонкой аффрикатой да

даор "седой", даоридз "цветок", дзодзѳг "гусь", дзир "шарнир", дзѳрны "трястись", дзирдавны "блестеть", дзугыль "печальный", дзѳбны "прятать", дзѳля "маленький", дзѳи "совсем", кыда "берева", сѳдз "так", водз "рано", видз "луг", кѳдза "сев", кодзав "звезда", кѳдзѳд "холодный", кыдзѳи "как", тадзѳи "так", мудзѳи "устал", видзѳбны "смотреть", аддзѳны "видеть", кѳдзѳны "сеять".

Упр. 8. Прочитайте данные пословицы и поговорки, правильно произнесите специфические звуки.

Водз чѳчѳ да этша пѳчкѳ. Бур видз выльсь бур и турун.

"Рано встает да мало прядет". "С хорошого луга хорошая и трава".

Уджтѳг и шудтѳ он аддзѳ. Надзѳн кѳ вѳбран, кѳдзвалас и пачыд.

"Без работы и счастья не увидишь". "Будешь копошиться, так и печь остынет".

Упр. 9. Прочитайте, сопоставьте слова с да [zʲ] и [ч]

даав - чаг, дзѳбны - чѳгны, дзѳскыд - черань, дзѳрѳдны - чередитны, дзѳи - чиг, дзѳибрѳѳ - чѳблѳѳг, дзѳир - чир, дзѳодауэ - чом, дзѳѳрны - чѳѳѳ, дзѳуг - чув, дзѳугыль - чужѳм, дзѳуртны - чуймыны, водаыи - пачыи.

Фонема дж [zʲ] образуется с участием кончика языка, который загибается вверх и прижимается к твердому нѳбу на значительном удалении от зубов, края языка плотно прижаты к верхним зубам. Смычка раскрывается не сразу, а переходит в щель. Это твердая аффриката. Обозначается буквосочетанием дж.

Упр. 10. Произнесите слоги.

джа, джо, джу, джы, дже, джѳ; дза, дзо, дзу, дзи, дзы, дзе, дзѳ.

Звонкому звуку дж[з] соответствует глухой звук тш[ч], который произносится как русское диалектное твердое [ч] [чистъ] ; обозначается бунвосочетанием тш.

Упр. 11. Произнесите слоги.

тша, тшо, тшу, тшѳ, тшы, тше.

Упр. 12. Прочитайте слова.

тшѳтш "тоже"	тшѳтшъя "ровесник"
тшак "гриб"	катша "сорока"
тшѳитыны "велеть"	петшѳр "кранива"
тшын "дым"	сѳтшѳм "такой"
тшап "нарядный"	кытш "круп"
потшѳс "изгородь"	кутш "орел"
татшѳм "такой"	сикѳтш "бусы"
	чунькытш "кольцо"

Упр. 13. Прочитайте скороговорки.

а) Татшѳм вѳрад тшакыд ѳм.

Татшѳм вѳрад тшакыд тшем.

б) Потшѳс пѳлѳн петшѳр ытша.

Кутш да катша петшѳр пытшын.

в) Тѳлын уна удж оз вѳч

Дженьыд бѳжа тарыс кѳч. (Г. Ашиков)

Упр. 14. Произнесите слова, чѳтко выделяя тш и ч.

Тшак - чарла, тшала - чань, тшем - чер, тшѳтѳ - чѳд, тшѳитыны - чѳжны, тшѳтш - чѳла, тшупѳд - чувѳр, тшыг - чышъян, кытшын - пачын, катша - воча, кутш - кѳч, ѳтша - мича, тшѳкыд - чѳскыд, кутшѳма - вѳчѳма.

§ 6. Особенности некоторых согласных звуков
коми языка

В исконно коми словах отсутствуют фонемы ф, х, ц. Встречаются они лишь в заимствованных словах: колхоз, фабрика, цех. В ранних заимствованиях вместо этих звуков произносятся и пишутся соответственно п, к, ч. Например, сакар, шкяп, сарапан, чеп, улица, пбнар, Педбр, партук.

В коми языке мягких согласных звуков меньше, чем в русском языке: отсутствуют мягкие р', м', п', б', в'. Перед гласными заднего и переднего ряда произносятся примерно одинаково твердо: би "огонь" - бур "хороший", пи "сын" - пур "плот", ми "мы" - му "земля", вериыны "мочь" - вурны "шить", регыд "скоро" - рыт "вечер". Звуки [с'] и [з'] по сравнению с соответствующими звуками русского языка среднеязычные, шепелявые.

Упр.15. Прочитайте данные слова, расскажите об их происхождении.

I Сарапан, петук, сакар, педбр, пбнар, партук, переч, улица, пельшерича, патера, шкяп, пбдбича, кушенча, ларенча, палич, настук, ножич.

Упр.16. Прочитайте слова, учитывая особенность звуков с' и з'.
А. Серам "смех", сер "узор", сетны "дать", сё "сто", сёй "глина", сёрини "рела", сёян "еда", сё "рожь", скре "тысяча", сир "рог", сось "смышленный"; сини "желать", син "глаз", сир "щука", сись "свеча", сям "умение", сявкниты "брызнуть", сяргини "трещать", сёбмбс "сердцевина", сёблём "сердце", сёбд "черный", сёбм "чешуя", сёбла "рячик", сёблi "шея", сёбвны "печь".

Б. Зильбдчыны "звенеть", зиль-зёльмуны "звякнуть", зеп "карман", нязь "20", кузь "длинный", пязь "мука", сязь "дятел".

Упр.17. Прочитайте данный текст, учитывая особенности гласных и согласных звуков коми языка, переведите на русский язык.

Коми ивэ тайвэ лэбачнылы сетьмабэвэ урнай ним. Тайвэ сы вьсна,
мии олвэ оийвэ ур мовэ вьрын, радейто козья ягьяс. Сейвэ сетьмэ жэ
вьлэга, кутшымьсэ сейвэ и ур: коз да пожым кольяслысь кбидыссь.
Оз кб артмыны кольяс, урьяс бьрся вуджэ мьд местав, коні кок-
ныд^джын корсьны оёян.

Урнайлы нимыс гьрба, гьныс суи да мича. Татшым ньрнад оылы
ккныдджыи киллыны кольяствэ. А суи гьныс видеэв кбзыдысь.

Став пьтнаяс да лэбачьяс кб бытёны асьыныс пиянов гожьмын,
урнай, мьдарь: позьялэ тьвнас. (И.Коданев)

§ 7. Употребление согласных

В употреблении согласных существует ряд характерных для коми языка закономерностей.

В начале исконно коми слов, как правило, не бывает двух и более согласных. Исключение составляют некоторые деэтимологизированные слова, например: квайт "шесть", в древнепермском языке это числительное звучало куать, ср. удм. куать;

звукоподражательные слова, например: крапкыны "захлопнуть", грымьявыны "бегать, создавая шум", авирк чеччыны "мгновенно встать".

В более ранних заимствованиях из русского языка, начинающихся с трудно произносимых сочетаний согласных, произносится лишь один согласный звук, например: дьва "вдова", нук "звук", дьвьль "вдоволь".

В конце слов встречаются лишь некоторые сочетания согласных: -рн, -рп, -рт, -рд, -льк, -ст, -сьт, т.е. сочетание сонорного и шумного, щелевого и взрывного, например: морт, гьрд, тырп, колък,

ност, босът, пурт, борд. [Л] на конце слов не встречается, кроме диалекта бассейна Сысолы, где вместо литературного ныв "дочь" произносят ныл, вместо пѳв "доска" - пѳл и т.д.

Согласные звуки коми языка более устойчивы, чем в русском. Они не оглушаются в конце: гѳрд "красный", почти не зависят от соседства согласных. Лишь в некоторых случаях происходит ассимиляция по звонкости и глухости, например: носджык (ножджык) "посуше", велѳдчыны (велѳччыны) "учиться", тѳдтѳм (тѳттѳм) "незнакомый"; по мягкости, например: ассянь (ас'с'ан) "от себя", буссис (бус'с'ис) "запылилось" < бус "пыль". В коми языке наблюдается прогрессивная ассимиляция. Она связана с фонемой *й*, которая под влиянием *д', т', л', дз'* полностью уподобляется этим согласным, например: додья [дод'д'а] из додья [дод'йа] "с санями", беддя [бед'д'а] из беддя [бед'йа] с палкой.

Подобное явление наблюдается в словах молля < [мо[л]йа] "с бурами", колля пожѳм < [кол'йа] "сосна с шишками", кыддза рас [кыдз'йа] березовая роща". А в словах лыддыны, вевттыны "крыть" налицо оба вида ассимиляции: лыд "число" лыдйыны, -й- полумягкий словообразовательный суффикс уподобил впереди стоящий [д] > лыд'йыны, затем под влиянием [д'] [й] перешел в [д'] [лыд'д'ыны] "читать"; вевт > вевтйыны > [вевт'йыны] > [вевт'т'ыны] "покрыть". Этой закономерности подчиняются и некоторые заимствованные слова, например: плат'т'ѳ, ил'л'а, сѳбран'н'ѳ, вареп'н'ѳ.

Упр. 18. Прочитайте текст, правильно произносите специфические звуки, переведите на русский язык.

Коми муын тѣв

Со и тѣв пукисо, еджид, двор. Кыи тѣлысь чѣж нин дымъя, лунъ-яс пыр дженъдамибны, регыд нежлѣ югдылѣ. Декабрын лобны медся дженъд лунъясыс, бунъшѣсь, шуштѣмѣсь. Помасѣь ещѣ ыти во. Торйѣн нин тѣдчѣ тайѣ вѣрын. Пожѣмъяс, нояяс мудэпырысь, гажѣма сулалѣны да битѣбнѣ мыйкѣ думайтѣны. Зверь-пѣтка сідэжѣ жугыльѣсь тайѣ кадас. Ставныс ыні олѣны двесныд местаи. Ур муртса петалас шоныд повсыс, мунѣд дырйи оз и кон туйсѣ вѣчлы лым вылын, пуыс-пуѣ ветлыштас, тѣрмасѣьмѣн нуръясыштас да бѣр позъяс пырѣ. Сѣьд-бѣж котралыштѣ, зорѣдъяс бокысь куталѣ шыръясѣс, волѣ сикт дорѣдз да кон туйсѣ сідэи даугѣ, мый вѣтлысьны немыда он сямы оы бѣрся.

Вурд ветлѣ ю пыдѣьд, берег доръясѣ сѣьмын юр тѣрибныс розъяс вѣчлѣ. Пердылас юрсѣ, нимнодъясѣштас поводьянас да бѣр пырѣ. Анча сідэжѣ вайд ветлѣ, оз прамъя петавлы, а бобръяс нѣьти нин оз петавлыны ивла вылас, олѣны асланыс чомъясын да сѣйѣны арнас водэвыв заптѣм вѣлѣга.

Кыи тѣлысь чѣж нин узѣь гуиы ош. Апрель тѣлысьѣда на певсѣ нѣня-лас.

Ошмов гуиы олѣны визяордаяс, но найѣ заптылѣм вѣлѣгаи пѣт-кѣдчѣны; оз узъны.

Читісны асыныс угодыѣьсѣ и туланъяс да ручъяс. Налы тѣвнас сѣьныд жѣ кутавны кѣчъясѣс да вѣрса пѣткаясѣс. Налѣн ыні медоя шоныд пасѣьмныс, сѣйѣн кутасны ветлыны март помѣда, шоныдѣьд.

Сѣьла-дозмѣр вода водѣьны, зобъясѣьд тыртасны да, бѣр лым пийѣ.

Таръяс лѣбалѣны ытчукѣрын, волѣны синтбердса раскѣ, коналѣны кыдэ пу гаръяс. Му бѣръясын, видѣяс вылын, ю дорын котралѣны байлѣгъяс. найѣ сѣтшѣм еджыдѣьсѣ ыні, мый он и казыв.

Джуджаммѣ лым, пыр сѣьныджыи нелавны вына, кузѣ кока йѣрсяс-лы. Найѣ ыні чукѣртчѣны стадансѣ да корсѣьны сѣтшѣм места, кѣні

тѡвбид эськѡ тырмас сѡянис да кѡні оа нов некодысь повны.

Кѡчьясла тѡлыс абу кивья. паськѡмныс кѡть и еджид да шонид,
нокъясныс тариб, но кѡдыд войѡ налы ѡна новмас шонидтѡ перыны.

Войвылын тѡв. Войвылын нѡи кодъ еджид чужѡма тѡв.

(И.Морохин серги)

Пояснения к тексту.

Кык тѡлыс чѡж - в течение двух месяцев

Пуусь-пуѡ - с дерева на дерево

Юр тѡрѡи розъ - маленькое отверстие

шонид перыны - добывать тепло

Нѡи кодъ еджид чужѡма тѡв - белолицая зима (как из сметаны)

II. РАЗДЕЛ. МОРФОЛОГИЯ

Глава I. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

§ I. Общая характеристика морфологических признаков имени существительного

Существительные и в русском и коми языках различаются своими морфологическими признаками.

В коми языке все существительные изменяются по числам, падежам, определению-притяжательной категории. Множественное число образуется при помощи суффикса -яс, этот суффикс присоединяется ко всем существительным и выражает только одно грамматическое значение множественного числа, например: керка "дом" - кернаяс "дома", кор "лист" - корьяс "листья", туй "дорога" - туйяс "дороги". В коми языке 16 падежных форм. Пять падежей соответствуют беспредложным падежным формам русского языка.

Именительный (нимтан) представляет чистую основу слова

Родительный (асален) -лэн суффикс

Дательный (сетан) -лы суффикс

Винительный (керан) -сэ, -сэ суффиксыяс

Творительный (керанторъя) -эн суффикс

Значение остальных падежей коми языка в русском передается при помощи имеющихся падежных форм в сочетании с разными предлогами. В коми языке отсутствует грамматическая категория рода существительных. В русском языке различаются существительные мужского, среднего и женского рода. На значение мужского рода указывает нулевая флексия, на значение среднего рода - флексия -о (-о, -ё, -ё) и женского рода флексия -а.

джуджыд керка "высокий дом"

джуджыд пожъм "высокая сосна"

джуджыд пу "высокое дерево"

Одушевленные существительные делятся на лиц мужского и женского пола семантически (бать "отец", ныв "дочь", пи "сын", вербс "муж").

Для разграничения животных по полу существуют слова ай "самец", энъ "самка" (ай ыж "баран" - энъ ыж "овца"; ай ош "медведь" - энъ ош "медведица").

Особенностью существительных в коми языке является наличие определенно-притяжательной категории, которая имеет два основных значения: определенно-указательное (лунис гажа "день-то веселый", тувсов войыд югыд "весенняя ночь-то светлая"). В определенном значении чаще употребляются суффиксы -ыс, -ыд; и притяжательные значения -пийи "мой сын", пийыд "твой сын". Определенно-притяжательная категория существительных оформляется суффиксами -зи, -ыд, -ыс, -ным, -ныд, -ныс.

Суффикс -зи указывает на предмет, принадлежащий говорящему, например: Чойзи уджалъ бригадирън "Моя сестра работает бригадиром". Суффикс -ыд указывает на принадлежность предмета собеседнику, например: Керканд выль на "Твой дом еще новый". Суффикс -ыс указывает на принадлежность предмета 3-му лицу, например: Пинс уджалъ бора "Его сын работает хорошо". Для обозначения коллективного обладателя употребляются суффиксы -ным, -ныд, -ныс.

В русском языке этим суффиксам соответствуют притяжательные местоимения мой, твой, его, её; наш, ваш, их.

В коми языке суффикс множественного числа существительных, определенно-притяжательные и падежные суффиксы как бы приклеиваются к корню в определенной последовательности. Каждый из аффиксов в

составе существительного выражает только одно грамматическое значение. Это явление называется агглютинацией; она характерна для всех финно-угорских языков. Например, вои "брат", вокъяс "братья", вокъянд "твои братья", вокъясдыл "твоим братьями".

В коми языке отсутствует грамматическое деление существительных на одушевленные и неодушевленные в отличие от русского языка, где у одушевленных существительных мужского рода единственного числа винительный падеж совпадает с родительным, а у неодушевленных предметов винительный падеж совпадает с именительным. Суффикс -ӧс винительного падежа в коми языке не совпадает с понятием живого, например: кӧч кыйи - кӧчӧс кыйи "поймал зайца"; керка краситі - керкаӧс краситі "дом покрасил".

§ 2. Число существительных

Большинство существительных в коми языке употребляется как в единственном, так и во множественном числе. Множественное число образуется при помощи суффикса -яс. Например: каръяс "города", яяс "реки", тыяс "озера", вӧръяс "леса", муяс "поля", шоръяс, ипръяс "болота".

Небольшую группу составляют существительные, употребляемые только в единственном числе.

1. Собирательные существительные, например: челядь "дети", йӧз "люди".

2. Отвлеченные существительные, например: збойлун "смелость", мичлун "красота", шудлун "счастье".

3. Вещественные имена существительные, например: ва "вода", вурун "шерсть", лыы "снег", сӧй "глина".

4. Собственные имена

5. Существительные, обозначающие парные предметы, например: кыйи кыйиӧ "руки морзнут"; нӧсьби кельсь "купил варежки", кӧмалі

сапбг "надел сапоги". На русский язык такие существительные переводятся во множественном числе.

Для обозначения одного предмета из пары употребляется слово пбв "половина пары", например: Ки пбв кннб. "Руна мерзнет".
Пель пблбн кывны. "Слышать одним ухом".

В коми языке нет существительных, которые бы имели только форму множественного числа. Заимствованные из русского языка существительные, употребляющиеся во множественном числе, воспринимаются в коми языке как существительные единственного числа, а при обозначении двух или более предметов оформляются суффиксом -яс; например: Ъчкияс, часіяс, чулнияс.

Для обозначения множества детенышей животных служит суффикс -ян, например: Ошпнян "медвежата", кбръпян "оленьята", каныпян "котята".

Упр.1. Из данных слов назовите лишь те, которые употребляются во множественном числе и запишите в форме множественного числа.

Оз, кыдз, пожбм, мырном, тшан, йбв, пызь, коз, бадь, чбд, чой, рбдвуж, вок, чбдлач, гоб, мудерлун, войтыр, лбм, лбм пу, пипу, вотбс, ниа пу, пув, шндбс, Сыктывнар, Смыктыв, турипув, шонді, морт.

Примечание: После д, з, л, н, с, т, а также дз и ч перед суффиксом -яс пишется разделительный ь. После твердых согласных перед -яс пишется ъ, например: додьяс "сани", ковьяс "ели", видазьяс "луга".

Ь перед -яс не пишется в словах с основой на -й гласную, например: вой - войяс "ночь - ночи", во - вояс "год - годы".

Упр.2. Переведите существительные на коми язык.

Сёстры, люди, леса, реки, озера, поля, товарищи, агнята, дни, годы, здания, дедушки, оленьята, котята.

Упр.3. Переведите на коми язык.

1. На солнышке грелись ели, сосны. 2. Открылись реки. 3. Побежали ручьи. 4. Березы роняют жёлтый лист. 5. Слышны песни. 6. Луга зазеленели. 7. Скачут в поле кони. 8. Растут города. 9. Летят птицы.

Упр.4. Вставьте вместо точек существительные в нужном числе.

1. Медводдэа тӧдчӧны лыы вылын. (нок туй)
2. Турун пыткын тыдалӧны ... (оз тусь)
3. Дзевсӧӧны став ... (вӧрса олысь)
4. Небыдин... вевтӧӧ мусӧ. (лыы)
5. Гожӧмнас... отсалӧны колхозникӧяслы (челядь)
6. Нывлӧн банйӧ... (чужӧм)
7. Ыджыджык... ээв бура кужӧны варччыны (детинка)

Словарь

Бадӧ - ива	вотӧс - ягоды
войтыр - коллектив	гоб - белый гриб
детинка - мальчик	оз - земляника
нос - ель	пипу - осина
нок туй - след	пув - брусника
кыдз - береза	пыаӧ - мука
лӧм пу - черемуха	турипув - клюква
мырпом - морошная	чужӧм -лицо
мудерлун - хитрость	

§ 8. Типы склонения существительных

В коми языке различаются 2 типа склонения существительных; неопределенное и определенно-притяжательное. По неопределенному типу склоняются существительные без суффиксов определенно-притяжательной категории. По определенно-притяжательному типу - существ-

вительные, имеющие суффиксы определенно-притяжательной категории -ЫЙ, -ЫД, -ЫС, -НЫМ, -НЫД, -НЫС. При склонении существительных происходит вставка определенно-притяжательного суффикса перед падежным суффиксом. В некоторых падежах эти суффиксы сливаются с падежным. Например: существительное керка в местном падеже имеет суффикс -ын керкаын, а керкаЫЙ "мой дом" будет иметь в этом падеже форму керкаам "в моем доме".

Неопределенное склонение

Название падежей	Суффикс	Вопросы	Примеры	
Нимтан "имени- тельный"	-	кодї? "кто?" мый? "что?"	вок	ки
Асалан "роди- тельный"	-лЫн	кодлЫн? "кого?" мыйлЫн? "чего?" (чей?чья? чье?)	воклЫн	килЫн
Босытан "притя- жательный"	-лысь	кодлысь?"у кого?" мыйлысь?"у чего?" (берется)	воклысь	килысь
Сетан "датель- ный"	-лы	кодлы?"кому?" мыйлы?"чему?"	воклы	килы
Керан "вини- тельный"	-Ыс	кодЫс?"кого?" мый? "что?"	вокЫс	ки
Керанторья "творительный"	-Ын	кодЫн? "кем?" мыйЫн?"чем?"	вокЫн	киЫн
Отвытан "соединительный"	-кЫд	кодкЫд?"с кем?" мыйкЫд?"с чем?"	воккЫд	(кикЫд)
ТорЫдан "лиши- тельный"	-тЫг	кодтЫг?"без кого?" мыйкЫд?"без чего?"	воктЫг	китЫг
Могман "дости- гательный"	-ла	кодла?"за кем?" мыйла?"за чем?"	вокла	(кила)

Название падежей	Суффикс	Вопросы	Примеры
Ина "местный"	-ын	(кодын?) "в ком?" мыын? "в чём?"	(воинн) кыин
Петан "исходный"	-ысь	кодысь? "из кого?" мыысь? "из чего?"	воысь кыысь
Пыран "вступительный"	-ѳ	кодѳ? "в кого?" мыѳ? "во что?"	(воѳ) кыѳ
Матыстчан "прислительный"	-лань	кодлань? "к кому?" мылань? "к чему?"	воклань килань
Ылыстчан "отдалительный"	-сянь	кодсянь? "от кого?" мысянь? "от чего?"	воксянь кисянь
Буджаа "переходный"	-ѳд -тѳ	(кодтѳ?) "по кому?" (мытѳ?) "по чему?"	кыѳд
Воан "предельный"	-ѳдэ	кодѳдэ? "до кого?" мыѳдэ? "до чего?"	воѳдэ кыѳдэ

В скобках даны малоупотребительные падежные формы.

Определенно-притяжательное склонение

Названия падежей	Суффикс	Определенно-притяжательные формы					
		единственного числа (индивидуального обладателя)			множественного числа (коллективного обладателя)		
		1 лица	2 лица	3 лица	1 лица	2 лица	3 лица
I	I	3	4	5	6	7	8
Нимтан	-	кы-ѳй	кы-ѳд	кы-ыс	-ным	-ныд	-ныс
Асалак	-лѳн	кы-ѳй	кы-ѳд	кы-ыс	-ным-лѳн	-ныд-лѳн	-ныс-лѳн
Босытан	-лысь	кы-ѳй	кы-ѳд	кы-ыс	-ным-лысь	-ныд-лысь	-ныс-лысь

1	2	3	4	5	6	7	8
Сетан	-лы	ки-йи-лы	ки-ыд-лы	ки-ыс-лы	-ным-лы	-ныд-лы	-ныс-лы
Керан	-ёс	ки-ёс	ки-тё	ки-сё	-ным-ёс	-ны-тё	-ны-сё
Керанч, торъя	-ён	ки-нам	ки-над	ки-нас	-на-ным	-на-ныд	-на-ныс
" Отывь- тан	-кёд	(ки-йи- кёд)	(ки-ыд- кёд)	(ки-ыс- кёд)	-ным-кёд	-ныд-кёд	-ныс-кёд
Торйё- дан	-тёг	ки-йи- тёг	ки-тёг- ыд	ки-тёг- ыс	-тёг-ным	-тёг-ныд	-тёг-ныс
Могман	-ла	(ки-йи- ла)	(ки-ыд- ла)	(ки-ыс- ла)	-ным-ла	-ныд-ла	-ныс-ла
Ина	-ын	ки-ам	ки-ад	ки-ас	-аным	-аныд	-анис
Петан	-ысь	ки-сьым	ки-сьыд	ки-сьыс	-сьыным	-сьыныд	-сьыныс
Пыран	-ё	ки-ам	ки-ад	ки-ас	-аным	-аныд	-анис
Машыст- чан	-лань	ки-йи- лань	ки-ыд- лань	ки-ыс- лань	-ным-лань	-ныд- лань	-ныс-лань
Ылыстчан	-сянь	ки-йи- сянь	ки-ыд- сянь	ки-ыс- сянь	-сянь- ным	-сянь- ныд	-сянь- ныс
Вужжан	-ёд	ки-ёд-	ки-ёд-	ки-ёд-	-ёд-ным	-ёд-ныд	-ёд-ныс
	-тi	ым	ыд	ыс			
Воан	-ёдэ	ки-ёдэ-	ки-ёдэ-	ки-ёдэ-	-ёдэ-ным	-ёдэ-ныд	-ёдэ-ныс
		ым	ыд	ыс			

В скобках взяты малоупотребительные падежные формы.

§ 4. Имятн "именительный" падеж существительных

Существительные в именительном падеже представляют собой основу без падежного суффикса. Выполняют назывную и определительную функцию.

В своей назывной функции существительные в именительном падеже выступают в нулевой форме и этим противостоят существительным в других падежах, имеющим соответствующие суффиксы, например: морт "человек", мортлйн "у человека", мортлы "человеку", мортлбд "с человеком".

Существительное в именительном падеже в данной функции может иметь категорию числа (вок-вокъяс "брат-братья"), категорию притяжательности (вокйи "мой брат", вокыд "твой брат", вокис "его брат", вокиним "наш брат", вокинид "ваш брат", вокинис "их брат"), категорию определенности (вбрыс "тот лес").

По своему значению существительные в именительном падеже в юном языке соответствуют в русском языке существительным в следующих падежах:

1. Существительному в именительном падеже, являющемуся в предложении подлежащим или именной частью составного сказуемого: Вок уджалб "Брат работает". Ульбксан - менам вок "Алексей - мой брат".

2. Существительному в родительном падеже со значением количества: кык вок "два брата", сё во "сто лет", ведра ва "ведро воды", пуд пызь "пуд муки". В этих сочетаниях изменяются только определяемые слова: кык воклы, ведра вансь, сё вождэ, пуд пызьысь.

3. Существительному в родительном падеже со значением отрицания: Менам вок абу "у меня нет брата". Сылбн шудис абу "у него нет счастья".

Существительное в именительном падеже в определительной функции стоит впереди определяемого слова. В этой функции оно не соот-

носятся с существительными в других падежах: вёр керка "лесная изба". Здесь существительное вёр определяет слово керка и не может быть оформлено другими падежными суффиксами и вообще никакими суффиксами: коч обж "заячий хвост", ва ведра "ведро для воды".

Существительное в именительном падеже в определительной функции в русском языке соответствует:

1. Несогласованному определению: керка бдзёс "дверь избы", туруч дук "запах травы", коч кок туй "след зайца", керка вевт "крыша дома".

2. Согласованному определению: вёр туй "лесная", ва мельнича "водяная мельница", пу зыр "деревянная лопата".

3. Притяжательному прилагательному: ош гу "медвежья берлога", бать керка "отцова изба".

4. Приложению, выраженному именем существительным в именительном падеже: Эжва ю "рена Эжва", Ухта кар "город Ухта", сир чери "рыба щука".

Существительное в именительном падеже употребляется также в последоной конструкции. В этом случае оно соответствует в русском языке существительному в косвенных падежах в сочетании с соответствующими предлогами: юр весьтын "над головой", керка саяня "за домом".

Существительное в именительном падеже в словосочетаниях: лым адмд дёрим "белоснежная рубашка", са съд вой "очень темная ночь", вир гёрд пув "брусника цвета крови" стоит перед прилагательным и показывает степень качества.

Упр.5. Прочитайте предложения, определите функции существительных в именительном падеже.

1. Сентябрь. Шонді абу нин мелі. Кыдз расъяс виждённ. Пёльтё нонъндын тэвру. Пуяс выльсэ ниссённ коръяс, бобувъяс моз пуксё-

ны му вылб. Вбрын зэв уна вотбосо. Гырнсь чбд тубьяс личкбны
корьясбб. Регыдбн наберушка чбд вотан. 2. Чунь пом ыжда гбрд
вотббсьяс личкбмабсь пельсь пу вожьяс. (И.К.) 3. Дедыс уна пес-
тер пув нин лэччбдбс вбрысь. (И.К.) 4. Яла вылын вблбны мбс кон-
туй кодь гураньяс. (И.К.) 5. Ёбра тбв ныр моз воши пуяс костб.
(И.К.)

Упр.6. Переведите на русский язык словосочетания.

I Пув розьяс. Ыж ку пась. Кучик лаз. Воськов кыкбб. Кбч ббж
кодь дженьыд. Кыдз гар. Лежбг ывььяс. Сир дук. Кбр сбр. Из шом.
Бп гбрд кыс. Ёбв еджыд дббрым. Ва визув. Вбр пу ыв. Кна юббр.
Ёбв доз. Кучик кбмкот.

II Бртбй (бртбд, бртбс) уджалб. Мамбй (мамыд, мамыс) зэв том.
Вокбй (вокыд, вокыс) Армиянн. Юс пасьныд. Шорыс визув. Ванд
шоньыд. Вбрыс мича. Поводьяс бур.

Упр.7. Переведите на коми язык словосочетания.

I Заячьи следы, козье молоко, воронье гнездо, лесная избушка,
оленьи рога, птичий голоса, руки матери, солнечные лучи, ягода
малины, железная лопата, ручка двери, лесная дорога, огненно
красная заря, ведро брусники, сердце матери.

II I. У меня нет этой книги. 2. Моего товарища не было дома.
3. В лесу нет ягод. 4. Здесь нет заячьих следов. 5. Не видно
дороги.

Упр.8. Прочитайте текст, найдите существительные в именитель-
ном падеже, определите их функцию. Переведите на русский язык.

Веж кыдзьяс

Матрена пбчлбн важ керка бердас сулалбны куим кыдз. Некод
стбча оз висьтав нальсь арлыдбб. Пбчб тыртб кбвьямысдасбдбс, а
имдзьяс смысл ёна пбрысьджыкбсь. Батыс вайлбма найбс му керасысь

гырьсѣн нин да садитѣма керка бонас Матренаѣс пыртан шунѣ.

Пуяс буга вужьясисни вьль местанн, сѣвмисны, тшапитчысь пывъ-
ло моз вежлалісны пасьѣмсѣ. Весиг арын дв тѣлын мичѣдчылісны
дзирдалысь исергаясѣн да лым еджыд кокошникыясѣн.

Сѣмын шудыд тѣй оз ныссызвылы помтѣг. Медводдѣа ыджыд шогио
суио кызѣд воин, кор Коми муѣ волісны еджыд кырнышыяс. Сѣни
белѣяас кутісны Матреналысь батыѣс, гѣрд партизанѣс, да лийлісны
тайѣ кызѣяс дінас.

А номинѣд вося тулысын тайѣ кызѣ дорас жѣ виисны Матреналыѣс
верѣсѣ - ситын ытувъя овѣсѣн весьѣдлысьѣс.

Матренаѣн потѣ вѣлі сѣѣлѣмыс и кызѣ вьлѣ лѣглынысь. Бо сѣтис
паськыд чер, усыѣдчис пуяс дінѣ да заводитис керавны шѣрса кызѣ-
сѣ. Но пияныс дугѣдісны. А кызѣлѣн сѣѣлѣмыс абу на вѣлі жугалѣма.
Сійѣ бѣрдыштис Матренаѣл сѣдз синваѣн, бурдѣдіс еджыд бок вьв-
сьно дойясѣ да лоис важсьыс на мича. (По В.Ширяеву)

Пояснения к тексту.

Кѣкъямысдас арѣс тыртны - дожить до 80 лет.

Матренаѣс пыртан лунѣ - в день крещения Матрены
потѣ сѣѣлѣмыс - сердце разрывается

Словарь

Бобув "бабочка", регыдѣн "за короткое время", наберушка "корвин-
ка", чушь пом ыджда "(о ягодах) крупная" (букв. величиной^с кончик
пальца), тѣв ныр "буря, ураган".

§ 5. Принадлежностные падежи существительных в коми языке
Асалан "родительный" падеж

По функции этот падеж очень близок к именительному определению.
Существительное в родительном падеже обозначает предмет, которому

принадлежит другой предмет. Отвечает на вопросы *кодлбн? мылбн?* "кого?" чего?" Оформляется суффиксом *-дбн*. В русском языке соответствует существительному в родительном падеже в функции несогласованного определения, например: *воклбн письмб* "письмо брата". Или же притяжательному прилагательному в функции согласованного определения, например: *лабачлбн сылбм* "птичье пение".

Иногда существительное в родительном падеже соответствует в русском языке существительному в аналогичном падеже с предлогом *у*. В данном случае связь между определяемым словом и существительным в родительном падеже не очень тесная, они могут отстоять друг от друга, например: *Конб гозыялбн вблб вит пи* "У супругов коно было пятеро сыновей".

Существительные в родительном падеже в коми языке употребляются также в безличных предложениях в роли реального субъекта. На русский язык такие предложения переводятся личными предложениями, например: *батьлон клб мунсьбма* "отец, оказывается, далеко ушел".

Упр.9. Поставьте данные существительные в родительном падеже единственного и множественного числа и запишите в сочетании с подходящими по смыслу существительными, данными ниже.

Образец: *чой* - *чойлбн книга* - *чойяслбн нига*

Примечание: суффикс множественного числа существительных стоит перед падежным суффиксом.

Вбралсь, вок, ю, му, вбр, морт, ёрт, зон, ныв, кань, пон, шондб, чойнд, батъс, ёртбн.

.....
орды, письмб, визув, сер, мич, сям, ннига, сёрни, гблбс, син, вын, юбр, велбдчбм, кернаис, уджыс.

Упр.10. Запишите предложения, подставляя вместо точек подходящие по смыслу слова в нужном падеже. Переведите на русский язык,

1. ... синмыс югъд.
 2. ... гыжыс лэчъд.
 3. ... гѳныс шыльд.
 4. ... лапанс вына.
 5. ... голяс кузь.
 6. ... пасыс шоннд.
 7. ... бордъяснс вына.
 8. ... нырсыс бур.
 9. ... суръяснс гырсысь-сь.
 10. ... куыс дона.
- II. ... конъяснс тэрнѳсь.

Упр. II. Переведите данные словосочетания на русский язык.

1. Войвыв мулѳн рѳмъяс.
2. Дасѳд пятилетнамн наукалѳн могъяс.
3. Иѳэлѳн шуд вѳсна тыш.
4. Коми мулѳн озырлунъяс.
5. Коми иѳэлѳн олѳм.
6. Студентъяслѳн велѳдчѳм.
7. Став муыввса иѳэлѳн ѳтувъялун.

Упр. 12. Запишите предложения. Переведите на русский язык.

- I
1. Мамлѳн вѳлѳ вит пи.
 2. Ме бать-мамлѳн ѳтна ныв.
 3. Лѳбачлѳн ичѳт крвс да вѳждъ вежѳрвс.
 4. Понлѳн гѳныс оз веж-сьы.
 5. Сырчиклѳн вѳсни конвс, да йи чегъялѳ.
 6. Омѳль лѳбачлѳн омѳль сыланкывынс.
 7. Мамлѳн чунъ помвс небвд.
 8. Дышлѳн пыр кык мыш.
 9. Бвд поллѳн аслас "паки".

II. Переведите на коми язык словосочетания.

1. Письмо твоего брата.
2. Собака его дяди.
3. Сестра моего товарища.
4. Брат его отца.
5. Сестра нашей матери.
6. Другья нашего брата.

Упр. 13. Переведите на русский язык.

1. Марпалѳн тѳв кежлѳ вотѳма, солалѳма да косътѳма тырмынѳн тшак. (В.Ю.)
2. Степан гозъялѳн кык пи ѳвдтѳма (В.Ю.)
3. Мамлѳн пубма и пѳжалѳма, дѳмѳма и вурѳма став челядь вълѳ.
4. Детинна-лѳн дыр узъсьѳма да ѳбрмысьѳма школаѳ.
5. Челядьлѳн гожа лунѳ гортн оз пунавсьы.
6. Колхозникъяслѳн тулмо кежлѳ ставѳ дасъ-тѳма.
7. Пристаньян Степан Федоровичлѳн вѳлѳ ичѳтник пых. (И.Т.)
8. Печора влѳн помтѳм пасьмд ваме шызьѳдѳс Вайдаѳс. (И.Т.)

Словарь

аслас - свой	вежсьныи - смениться
вежёр - ум	вбрались - охотники
ына - сильный	ётка нив - единственная дочь
долыд - радость	ётувьялуи - единство
дона - дорогой	паки - устав, закон
инмыны - задеть	сьыланкыи - песня
кырыиш - коршун	чыкыш - ласточка
лэчыд - острый	шог - горе
мог - цель, задача	пылыд - гладкий
овырлун - богатство	

Босътан "притяжательный" падеж существительных.

Существительное в притяжательном падеже обозначает предмет, у которого берется, отчуждается другой предмет. Отвечает на вопросы: кодысь? мыдысь? "у кого? у чего?" оформляется суффиксом -лысь. В русском языке соответствует существительному в родительном падеже с предлогом у, например: Чойлысь босъти книгасъ. "Взял книгу у сестры". Управляют этим падежом в основном глаголы корыи "просить", босътны "взять", кавны "спросить" и некоторые другие.

Притяжательный падеж часто употребляется в значении родительного, например: радейтны арся вёрлыи мич "любить красоту осеннего леса".

В этом случае прежнее значение отчуждения затемнено. Существительное в притяжательном падеже в функции родительного падежа со значением принадлежности сочетается обычно с существительным в винительном падеже, например: Тулысьлысь вобмоё быдён вяччыионы. "Все ждали приход весны".

Как видно из примера, в русском языке такой притяжательный падеж соответствует чаще несогласованному определению.

Упр.14. Прочитайте предложения, найдите существительные в притяжательном падеже. Переведите на русский язык.

1. Тэв ылб нуб пуяслысь да турунъяслысь кос кбйдысьб.
2. Ар зарнибдб вбрлысь паськбмсьб. 3. Том мортлбн висьтасьбмис вбръвдбс Ламбейлысь сьблбмсьб (В.Ю.). 4. Страналы медся сьбкыд воясь В.И.Ленин тбйткылбс корсьны войвывлысь озырлунъясьб.
5. Коми йбз пбртбны олбмб дасбд патылеткалысь могъясьб. 6. Кбр видзась Ламбей эалбс кбзяинлысь, дыр-б нин сйбб олб ылб войвылын. (В.Ю.)

Упр.15. Запишите предложения, вставляя вместо точек подходящие слова в нужном падеже. Слова для справок смотрите ниже.

1. Ме радейта кывзыны ...сылбм.
2. Быдбн виччысьбны зэра... пом.
3. Чардбн вгзьбдб... пытшкбсьб.
4. ...уличчасьмс паськыдсьб.
5. Вылб допъялбны... уджбб.
6. Быд районны нубдбны коми...луньяс.
7. Народнбй... став кибнъясын шедбдбма гарьсь вермбмъяс.
8. Коми... кывбурьясьб вуджбдбны уна кыв ылб.

.....
лэбач, керна, литература, озьбс, поэтъяс, Сыктывкар, том йбз, ар.

Упр.16. Переведите на коми язык словосочетания.

1. Умело использовать природные богатства.
2. Крепить дружбу всех народов.
3. Произведения коми писателей.
4. Первые стихи молодого поэта.
5. Большие достижения Коми республики.
6. Автор книги.
7. Высоко оценить работу ученого.
8. Студенческие отряды.
9. Левый берег Сысола.
10. Столицу коми республики.
11. Столицу нашей Родины.

Упр.17. Ответьте на вопросы.

1. Кутшѣм писательясслысь радейтан гижѣдьяссь?
2. Кутшѣм коми писательясслысь тѣдан произведенияссь?
3. Кутшѣм обычайяс тѣданныд коми йѣзлысь?
4. Кутшѣм медшѣр могыс дасѣд пятилеткалѣн?
5. Кутшѣм могыс наукалѣн дасѣд пятилетканын?

Словарь

вермѣяс - успехи	кѣидыс - семена
вылѣ донъявны - высоко оценить	олѣмѣ пѣртны - претворить в
дыр-ѣ - долго ли	жизнь
зарниѣдны - позолотить	шедѣдны вермѣяс - достигнуть
звѣра - дождливый	успехи
косьмѣм - высожий	ылі войвылын - на далеком
	севере

Сетан "дательный" падеж существительных

Существительные в дательном падеже обозначают предмет, которому передается, предназначен другой предмет. Отвечают на вопросы: кому? чьему? "кому? чему?" Оформляются суффиксом -лы. В русском языке соответствуют дательному падежу без предлога, например: воклы "брату".

В коми языке дательный падеж по значению противопоставляется притяжательному.

В безличных предложениях состояния существительные в дательном падеже имеют значение реального субъекта, например: Мамлы аз узьсы "Матери не спалось".

Упр.18. Поставьте данные существительные в дательном падеже единственного и множественного числа, выделенные существительные в дательном падеже в определенно-притяжательной категории.

Челядь, Бать-мам, ёрт, морт, пётна, йбрапи, ю, кар, пу, вбра-
лысь, уджалысь.

Упр.19. Прочитайте пословицы и поговорки, укажите существитель-
ные в дательном падеже.

1. Съёд понлы еджид гби оз пет.
2. Харейтё омёлэ мортлы оз сетны.
3. Ёртёг олигад коньды съёкыд.
4. Сксьлы и ом йбитё.
5. Гулюлы варыш гыж оз пет.
6. Ракалы дэуг пуктыны оз куж.
7. Тышг мёслы и нос мёбныд турун.
8. Чож вёвалы плеть оз ков.

Упр.20. Перепишите предложения, вставляя недостающие падежные
суффиксы.

1. Тула кар ...сетисны героилысь ним.
2. Гырысьджын челядь отсасьоны Бать-мам...
3. Женя петис берегё, сетис дзоридазьасё ныв...
- (В.Ш.) 4. Надя...друг тёд вылас усисны фронт, ранитчём салдатыё (В.Ю.)
5. Яков Петрович чеччис пизан сайысь кёр пастух... паныд (В.Ю.)
6. Кымын мам сетисны асланыс пиян... наказ асьныёб жалитчёг дорыны Рёдинаёс фашиотьясысь. (В.Ю.)
7. Воркутаса гор-някыё тёдисны, мый уна из шом колё кытшалём ленинград...
8. Корьяё мунисны тёв...паныд (В.Ю.)
9. Арся дженьыд луньяомс вё-ралысьяс...вёліны донаёс. (В.Ю.)
10. Страна...войывса ломтас.

Словарь

весьныд - прямой

вбръёдны - тронуть

гулю - голубь

дон - цена

донъявны - оценивать

дугдывтёг - непрерывно

дэуг - силак

ем - игла

зарялбды - позолотить

косьмом - высохший

койдыс - семена

кызыны - слышать

кызысьны - слушаться

мич - красота

мичмёды - украсить

ётчид - один раз

пастуклы паныд - навстречу пастуху

тёд вылё усьны - вспоминаться

кольбдны - проводить	чожд вбв - быстроходна (лошадь)
копыртчыны - наклониться	ызбн - прошлогодняя трава
	югэбдны - осветить

§ 6. Объектные падежи существительных

Коран "винительный" падеж существительных

Существительное в винительном падеже обозначает предмет, на который переходит действие другого предмета. Отвечает на вопросы: кождс? мый? "кого? что?". В русском языке соответствует существительному в винительном падеже без предлога. В предложении является прямым дополнением. В неопределенном склонении неодушевленные существительные в винительном падеже чаще морфологически не оформляются. Следовательно, совпадают по форме с существительными в именительном падеже, например: Трактор гбрб му. "Трактор пашет поле".

Определить падеж не различающихся по форме существительных можно по месту слова в предложении: существительное в винительном падеже, являясь в предложении прямым дополнением, чаще следует за глаголом. При возможной инверсии падеж определяется по смыслу, например: Туйяс тыртис джуджд лым. "Дороги занес глубокий снег".

Некоторые существительные в винительном падеже могут иметь суффиксы -сб, -бс в неопределенном склонении и обозначать определенность предмета, известность его говорящему. Тблмс разбдс кымбръясб. "Ветер разогнал тучи". Шондсб сайбдс сьбд кымбр. "Солнце закрыла темная туча".

В определенно-притяжательном склонении существительные в винительном падеже всегда оформлены особыми суффиксами (-бс, -тб, -сб, -нимбс, -нитб, -нибс): чойбс "мою сестру", чойтб "твою сестру", чойбс "её, его сестру", чойнимбс "нашу сестру", чойнитб "вашу сестру", чойнибс "их сестру".

Упр. 24. Определите падеж существительных. Переведите на русский язык.

Зіль семья

Сыктывдинскый районсы Нильдэ починокн олѳ зіль семья. Илья Оверинийн квайт пи. Эз повлыны да эз ѳдортчывны некутшѳм уджысь. Вѳдитисны му, кыйсисны. А кор пансис война, мунисны доринны Рѳдинаныѳс. Сылѳн шуд вѳсна тышкасисны олѳмныѳ жалиттѳг. Овериньяслѳн семьянысь нѳль пи бѳрѳѳ эз воны гортаѳ. И герой-яолщысь нимѳѳ оз вунѳдны найѳ, нодьяѳ вѳсна пуктисны ловшыѳ.

Сидз, Степан Оверин усис Ленинград дорингѳн. Сымысь нимѳѳ пасѳѳма герой-кардорѳѳ ѳти обелиск вылѳ.

Илья Оверинисн нык пи ѳнѳ олѳны лажга ситын. Челядѳ дырийн велалѳм уджыс и ѳнѳ на муса налы.

Степан Ильич уджалѳ сельпоын ваготовщикѳн. А прѳст кадѳѳ сетѳ народнѳй прѳмисельяслѳн искусстволы: рисуйтѳ вѳр-валысь мичлуноѳ, вундалѳ пуысь зверьяѳѳ, лѳбачьяѳѳ, козьналѳ миянлы радлун. (Из газеты "Югыд туй")

Словарь

бѳр воны - возвратитѳѳ	малыштны - погладитѳ
вѳрзѳдны - тронуть	ѳдортчывны - отчуждатѳся
горѳѳѳ - круглый	помѳч - помѳчь
гѳрба - горбатый	садѳн - клетка
ѳрны - слѳпить	сѳѳля - рябчин
жалиттѳг - не жалѳя	чагтор - щѳпка
нѳр - запах	челядѳ дырийн - в детстве
лышкыда - щедро	

Керанторья "творительный" падеж существительных

Существительное в творительном падеже обозначает предмет, посредством которого совершается действие другого предмета. ѳт-

вечает на вопросы: кодын? мыдын? "кем? чем?" В коми языке существительные в творительном падеже оформляются суффиксом -ын в неопределенном склонении и суффиксами -нам, -над, -нас в определенно-притяжательном склонении.

В русском языке соответствует чаще существительному в творительном падеже без предлога, например: кыдын "рукой", събылым "сердцем".

Иногда существительное в творительном падеже переводится на русский язык:

1) существительными в соответствующем падеже с предлогом с, например: мунд ружьбын "идет с ружьем", вӧтчӧ беддын "гонится с палкой".

2) существительными в других падежах в значении средства передвижения, например: пыжын "на лодке", вӧлон "на лошади".

В предложении может быть дополнением, именной частью составного связуемого, например: Вок кӧсӧй лоны лӧтчӧйын "Брат хочет стать лётчиком".

Упр.25. Переведите на коми язык данные слова в творительном падеже.

Сыном, братом, водой, рекой, иглой, домом, воздухом, сердцем, лодкой, картиной, березой, колодом, одеждой, огнем, дымом, лесом, деревом, шубой, ложкой, песней, сосной, ручьем, молнией.

Упр.26. Укажите существительные в творительном падеже. Переведите на русский язык.

1. Зарни пасьямын пасьтасис вӧр (С.П.) 2. Мича радьясын бид-
мисны еджыд кыдыяс. 3. Илы ён кыясин зельдіс гез. (В.Ю.) 4. Гырсь
войтьясин пуксьма лысва. 5. Унатор вӧчма челядь кыясин. 6. Теня
да Вая сулалісны зарни вӧгын ныралысь пач доры. (Я.Р.) 7. Лучыст

губервоис, мый ойиб лои выль мортён. (И.Т.) 8. Ёртыслён чужбыс
нимъялис шудён.

Упр.27. Запишите предложения, дополняя пропуски данными сло-
вами в нужном падеже.

Мам нимкодясьё...	челядь
Нывлён чужбыс ыпъялё...	радлун
Бать дэвёлен...	удж
Сынёдыс тырис гудён...	шы
Вок кёсий донны...	напитан
Бёрсянь ёвтё чёсыд...	кёр
Ныв видеёдыс мелі...	синьяс
Парма зон лои...	чемпион
Миян страна озёр...	ёёр-ва, из шом, виде-му

Упр.28. Прочитайте текст, определите падеж существительных.
Переведите на русский язык.

Дельфиньясы школа

Батумский дельфинарийё волывлёны уна йёв видеёдыни, кыдэи
дельфиньяс ворёны "баскетболён" - шыбалаёны сеткаё мач, лэптёны
вансё шыбитём кёлуй, кысёны резинёаёи пиж, новлодлёны мыш вылас
мортёс. Ставыс тайё - абу циркёвёи аттракцион. Специалистьяс
тёдмалёны, кыдэи дельфиньяс вермасны служитны мортцы. Учёнойяс
шубны, мый дельфиньяс вермасны уджайны спасательясёи, проводникъ-
ясён.

"Онй дельфинарийёса уджалысьяс зильёны тёдмавыны, вермасны-ё
велёдым пемёсысыс видёны наёи адлёйм черисё суднояс вотёдэ,
а сёсёя вётылыны найёс тывйё. ("Югыд туй" газетъс)

Словарь

войт - напля	гырысь - крупный
гев - веравна	лысва - роса

мелі - ласновыі

чужо́м - ліцо

б'ітны - пакнуць

шуд -сча́сьце

б'гыр - горячий уголь

Могман "достига́тельный" падеж сушествительных

Сушествительное, стоящее в форме достига́тельного падежа обозначает предмет, с целью овладения которым совершается действие. Отвечает на вопросы: ко́дла? "за кем?" мыйла? "за чем"? Оформляется суффиксом -ла, например: пэсла "за дровами", вотёсла "за ягодами". В русском языке соответствует творительному падежу с предлогом за.

Достига́тельный падеж обозначает также причину действия, например: Жариола потласис му. "Из-за жары потрескалась земля".

Упр.29. Запишите данные предложения, вместо точек вставьте суффикс достига́тельного падежа, определите значение и переведите на русский язык.

1. Ворнута ю кузя найисны пароходэяс из шом... 2. Челядь боэвтысны наберушкаяс да муноны вотёс... 3. Кудэдыс...ийис потласёб. 4. Жарыс... Сынтыв ю ёна косьмыс. 5. Мам петіс град йбрё сёрни... 6. Нйтыс... некыті муны. 7. Воляяс муноны турун... 8. Асывнас юмыё дорё нывна ва...петіс. 9. Пендыс... нинёб за тыдав.

Упр.80. Переведите на коми язык данные слова и составьте с ними предложения.

За водой, за брусникой, за грибами, за сеном, за другой, за сестрой, из-за болезни, из-за мороза, из-за дождя, от радости, от счастья.

Упр.31. Переведите на русский язык, составьте вопросы к тексту.

Съѣд ты выльн

Унансь кевмысьліс ичѣт Миша, медым Олег вокыс босьтіс сіиѣс аскѣдыс вѣрѣ. Дырѣн Олеглѣн небзис жѣ съѣлѣмыс. Босьтіс, и найѣ мѣдѣдчисны. Кыи вок лунтыр ветлѣдлісны вѣрын, чегъялісны пач чышкыны нывь лыс, вундалісны рос. Мамыс, дерт, найѣс тавсь ошкыны кутас.

Миша важѣн нин мудзис, но норасыны вокыслы ээ лысѣт. Олег дѣзмас, мѣдысь оз босьт аскѣдыс.

А вѣрын ѣна гажа. Мийсѣ сѣмын найѣ ээ адзвыны: кывзисны съѣлалась чипсѣмѣѣ, дыр любуйтчисны съѣд сизь вылѣ. Лун шѣр бѣрын пуксисны шойччыны. Сѣйыштисны.

Бѣрсѣ гортлань мѣдѣдчисны Съѣд ты дорті. Пасынд ты пѣшти ставнас киннѣма, дзобсѣѣма Ии улѣ. Сѣмын ты шѣрас ичѣтика восьса. Сатысь пуркѣдѣ-найѣ тшын кодь ру. А Ииыс шылым да юнд.

Друг вутн дорысь чеччыштис еджыл кѣч да заводитис пышйны ты вомѣн. Кузь пель челядысь сѣтшѣма повзис да весьныд тѣвзис Иѣрданлань.

- Вѣян, бергѣдчы, Иѣюк! - шапканас шенэсис Олег. Но гѣгѣрвоас ѣмѣй мортлысь кывьясьсѣ?

И друг лѣи виччысьтѣмтор: повзѣѣмѣч казяліс восьсаинсѣ, но пышйгад ээ перыи сувтны шылым Ии вылѣ да шливнитис весьныда Иѣрданлань. Кѣч буагысис ваѣ.

Вокыс котралісны берег пѣлѣн, кѣсисны ставны петны кѣчлы.

Дыр пессѣѣм мисти удѣйтчѣ кѣчлы кышѣдчыны Ии вылѣ. Кѣчильѣ важѣн нин саяліс пуяс сѣйѣ, а детинкаяс пир на сулалісны ѣти местыи. (И.Коданев серти).

Словарь

аскѣд - с собой	лунтыр - целый день
град йѣр - огород	норасыны - жаловаться
из шом - уголь	нѣѣр - прут
квзявынн - заметить	пессыны - биться
кельмысыны - просить, молиться	рос - веник
косымыны - высохнуть	ру - туман
лыс - ветка хвойного дерева	саявынн - скрыться
шливиниты - поскользнуться	тѣвзыны - мчаться
	шыльыд - гладкий

"Отвѣтан. "соединительный" падеж существительных

Существительное в соединительном падеже обозначает предмет, совместно с которым совершается действие другого предмета. Отвѣчает на вопросы: кодиѣд? мыйкѣд? "с кем? с чем?" Оформляется суффиксом -кѣд, например: чойкѣд "с сестрой". В русском языке соответствует существительному в творительном падеже с предлогом с.

Форма соединительного падежа неодушевленного существительного употребляется редко. В существительных, имеющих суффикс определенно-притяжательной категории, суффикс -кѣд следует за этими суффиксами, например: чоймокѣд "со своей сестрой".

Упр. 82. Образуйте от данных существительных форму соединительного падежа единственного и множественного числа.

Морт, батъ, вон, чой, пѣль, пѣч, монъ, вѣв, ѣрт, нывѣба, йѣа, гѣтыр, верѣс, ныв, пи, зон, керна, ва, пу, му, пес, вотѣс.

Упр.33. Спишите предложения, раскрывая скобки. Переведите на русский язык.

1. Ме (с товарищем) аддзыси. 2. Бать муніс вѳрѳ (с братом).
3. Мам (с отцом) локтіс нарнсь. 4. (С сестрой) пырис тѳдтѳм
морт. 5. Вок (с женой) локтіс отпускѳ. 6. Вѳралысь (с собакой)
олѳ вѳр керкамн. 7. лѳнь (с рекой) веж вѳрнс шѳлиѳдѳ. 8. Алѳй
рѳмыс Илья вежѳрын йитчис лежнѳг (с цветном), асья (с зарей),
(с весной) (в.ю.)

Упр.34. Прочитайте предложения, определите падеж существительных. Переведите на русский язык.

1. Коми республиканн вѳр промьшленностьѳд тѳѳтѳ сѳвмѳ из
шом, нефть, газ перьян промьшленность. 2. Коми поэт Тима вензлы
усис шуд аддзысьлыны А.М.Горькийѳд. 3. Янѳг лесопунктса вѳр
ладзысьяс ордынсьѳны Карелияса вѳр ладзысьясѳд. 4. Вѳвлѳм сал-
датлѳн висьтыс вѳрвѳдѳс сѳблѳмсѳ челядлысь. 5. Коми поэтъяс
кутѳны топыд йитѳд украинаса поэтъясѳд. 6. Ассъяс медбур кывбуръ-
яссѳ коми поэтъяс сѳѳны партиялы, сѳѳс нотыртисьлы да весѳѳд-
лысьлы - Ленинлы. 7. Украинскѳй ныв вѳлѳ вуджѳдѳм гижѳдъяс буро
тѳдмѳдѳны Украинаса лыддысьсысьясѳс коми поэзиялѳн сѳвман туйѳн.

Словарь

вѳрвѳдѳны сѳблѳм -	растревожить	сины -	посвятить
нитѳд -	связь	сѳвмыны -	развиваться
ордынсьѳны -	соревноваться	тѳдмѳдѳны -	знакомить
перйыны -	добывать		

Торѳдан "лишительный" падеж существительных

Существительное в лишительном падеже обозначает предмет, без которого совершается действие другого предмета. Отвечает на вопросы: кодтѳг? мийтѳг? "без кого? без чего?" Оформляется суффиксом

-тѳг. Суффикс -тѳг в определѳенно-притяжательном склонении ставит-ся перед суффиксом определѳенно-притяжательной категории, например: чертѳг "без топора", чертѳгид "без топора-то".

В русском языке соответствует существительному в родительном падеже с предлогом "без".

Упр.35. Прочитайте пословицы, определите существительные в ли-шительном падеже. Переведите на русский язык.

1. Уджтѳг лунид кузь. 2. Битѳг тын оз овля. 3. Бордтѳг этна лѳбалан. 4. Постѳг сѳмын кѳн олѳ. 5. ^нОтна пулятѳг млі вѳрад эв мун. 6. Канѳтѳг шырѳяс йѳктѳны пѳван вылын.

Упр.36. Поставьте данные слова в лишительном падеже без опре-деленно-притяжательных суффиксов и с определѳенно-притяжательными суффиксами. Переведите на русский язык.

Образец: чер - чертѳг - чертѳгис

Ва, нянь, шанка, гудѳк, лым, лыа, из шом, кыж, пыж, зыр, турун, пызь.

Упр.37. Ответьте на вопросы, употребив данные ниже слова.

1. Мыйтѳг оз вермы овны чери?
2. Мыйтѳг оз вермы овны морт?
3. Мыйтѳг керна оз артмы?
4. Мыйтѳг ю он вудж?
5. Мыйтѳг нянь оз быдмы му вылын?
6. Мыйтѳг няньтѳ он пѳжав?

сынѳд, во, удж, сѳян, кер, пыж, пур, шонді, пызь, жар.

Упр.38. Переведите на русский язык. определите падеж существи-тельных.

Бытѳтѳ нарошиѳ эвакуация неклѳ поводдямс лѳкись иѳдѳдѳдіс,
пашляк весиг лыйсѳѳ. лым этна, ог тѳд - рака пидѳѳѳдѳдѳмс лѳѳ

оз, муртса туйбонса эжас вевттыштёма. Туй вылас лимйис пбшти
абу - ниртчыма додьясЫи, сорасьёма лыамсЫд, чиресьём нын няйтис-
кЫд. Веськыда кЫ шуны, доддьЫи ни телегаЫи эськЫ прамьё оз позь
мунны, да лоб тай: сэтшым мог суис. Туй кузя кысьёны тыра рёз-
вальёс, вбвьёс сьбкыда тажъясьёны.

- влбдэ-Ы бара ковмас ббрыньтчыны-ау - мбвпала ме додь ббрся
восьлалгмос. Доддьын, кблуй повстын, куйлоны челядь. Асьным
говья мунам подьЫи. Додь нырб кбрталёма да турунды вевттыёма
торья яжин - саны укомпартлЫи дельёс, став партийной документьясыс
и колана архивыс.

Мичаджыкинъяоты родтыштбдб вбвсб мян ямджинным. Кымынкб вблэ-
бб пановтЫи, уна тыртбм вблэясыд паныдасьёлим. кодсюрб жалас:

- Едыждьясыс эз на воны нарас?

- Эи на вбвны мян петгбн. (В.А.Савин)

Словарь

артмыны - получить

ббрыньтчыны - отступить

гудьЫи - гармонь

едыждьяс - белогвардейцы

ыр - лопата

колана - нужный

кбн - кунушка

лыэ - песок

ниртчыны - тереться

отна пуля - одинокая пуля

пановтны - обогнать

пашляк - трескучий мороз

родтыштны - бежать рысью

сорасьыи - смешаться

тажъясьыи - идти, широко растав-
ляя ноги

тыра - полный, нагруженный

чиресьыны - толочься

- § 7. Внутриместные падежи существительных

Ина "местный" падеж

Существительное в меотном падеже обозначает предмет, внутри
которого совершается действие, отвечает на вопросы: кодын? мыйын?
"в ком? в чем?"

Формальным признаком местного падежа является суффикс **-ни**. Наиболее употребительны формы местного падежа неодушевленных существительных. В русском языке по значению они соответствуют предложному падежу с предлогом **в**, например: вѳрин "в лесу".

Существительные в местном падеже обозначают также время совершения действия и отвечают на вопрос **когда?**, например: гоѳмин "летом", тѳлын "зимой". Такие слова легко переходят в разряд наречий. Существительные определенно-притяжательного склонения в местном падеже имеют суффиксы **-ам**, **-ад**, **-ас**; кернаам "в моем доме", кернаад "в твоём доме".

В коми языке существительные часто употребляются с послелогом. ^X

В качестве послелогов выступают слова, обозначающие место предмета в пространстве, например: выв "вверх", бѳр "зад", водз "перед", ув "низ", пытви "внутренность", дор дін "около", гѳгѳр "вокруг". Во всех местных падежах они переходят в разряд послелогов, например: пызан выв "поверхность стола" – пызан вылын "на столе".

При наличии послелогов существительное стоит в именительном падеже, а словоизменительные суффиксы переходят к послелогу, а именно: суффикс **-яс**, падежные суффиксы, например: пызан выв "поверхность стола", пызан вылын "на столе", пызан выльсь "со стола", пызан вывьясн "на столах".

^X **Послелог** – служебное слово, выполняющее функцию предлога, но в отличие от него находящееся не перед управляемым словом, а после него, обычно сливаясь с ним в одно слово. В русском языке послелогов нет.

Упр.39. Образуйте от данных существительных местный падеж единственного и множественного числа. Составьте предложения с образованными словами.

Керна, нар, синт, ва, ки, шёр, пель, пу, слём, юр, поз, дждж, съблём, вериёс, пывсян, би, туй, овмёс, пач, колхоз, нюр, ты, шор, явла, додь, дадь, дждж.

Упр.40. Дополните предложения существительными в местном падеже. Переведите на русский язык.

1. Челядь велёдчыны... 2. Вок уджалё... 3. Чой велёдё...
4. Бать-мам олёны... 5. Ёртёй медбур транторист...

Упр.41. Дополните предложения существительными в местном падеже со значением времени.

1. Петун чуксасьё... (асыв). 2. Ош водё гуй... (тёв).
3. Лебачья лонтёны лунвыльмё... (тулыс). 4. Кёч вежё кусё... (ар). 5. Шондё леччё... (рыт). 6. Турун пунктёны... (гожём).
7. Додьтё дасьты (гожём), а телегатё (тёв).

Упр.42. Прочитаите, переведите на русский язык, определите падеж существительных.

"Коми му нузя ме муна, гёгёр сулалё съёд вёр", - тадам гижлис коми поэт М.Лебедев. Да, уна вёрыс коми муни. Вёр - миян медся ыджид оырлун. А вёрын и пётнамд, и зверьд, и вотёмыд. Водя тулысын оз нисёмё, Гожёмын вотёны ёмидз, чёд, чёдлач.Арын мунан нюрё - турипув гёрд сярвидэб. Козья ягын пув гёрдлёб. Шорьяс дорын съёд сётёр виччысьё.

Дона куз зверьяс олёны войвыв вёрьясын. Сук тёллын тапина-сьё ош. Пармаи олёны низь, тулан, мой, кынь, визюрда.

Упр.43. Ответьте на вопросы.

1. Кутём вотёсьяо быдмёны вёрын?
2. Кор вотёны оз?

3. Кор вотѣны чѣд да чѣдлач?
4. Кор кисьѣны пув да турипув?
5. Кутшѣм зверьяс олѣны пармаин?

Упр. 44. Переведите на коми язык.

Моя бабушка Евдокия Игнатьевна живет в деревне. Она меня пригласила летом приехать к ней. Мы с сестрой поехали. Чудесно летом в деревне. В зеленой траве прыгают кузнечики, летают бабочки. В улье жужжат пчелы. Встаем рано утром и отправляемся к реке. Вода в реке холодная. Искупаемся в реке и бежим помогать бабушке на огороде. На одной грядке мы сеем морковь, на другой репу, свѣклу.

Часто ходим в лес. Как хорошо в лесу. В роще поют птицы. В гнездах щебечут птенцы.

Словарь

Аддэсыны - встретиться, увидеться	джодж - пол
вежны - менять	додь - сани
вернѣс - поверхность	инь - песок
визяорда - бурундук	лунвыв - юг
водаті - раньше	медбур - лучший
войвыв - север	низь - собошь
дадь - санки	нир - болото
дждаж - полна	овѣс - хозяйство
олѣм - жизнь	тулан - куница
ѣмидэ - малина	турун - сено
пач - печь	холод - кѣдзыд
пѣтна - дичь	чуксаыны - кричать
сэтѣр - смородина	
тіль - сосняк, хвойный лес	

Петан "исходный" падеж существительных

Существительные в исходном падеже обозначают:

1. Предмет, из которого исходит другой предмет, например:

Me peti keransь. "Я вышел из дому".

2. Материал, из которого сделан предмет, например: Нянь пѣжальны пызысь. "Хлеб пекут из муки". Отвечают на вопросы: кудысь? мыйсь? "из кого? из чего?"

Функция исходного падежа зависит от значения глагола, который управляет данной формой падежа. Поэтому этот падеж соответствует разным падежам русского языка. В своем основном значении он соответствует в русском языке родительному падежу с предлогом из. Формальным показателем этого падежа будет суффикс -ысь, и для определенно-притяжательного склонения -сьым, -сьымд, -сьым, например: керансь "из дома", керансьым "из моего дома", керансьымд "из твоего дома".

Упр.45. Образуйте форму исходного падежа единственного и множественного числа от данных существительных и составьте предложения по образцу: вѣр-вѣрым-вѣрьясин.

Вѣр, керна, в, нар, синт, школа, пу, сундл, ва, яг, рас, туй, войянь, лувыв, кѣрт, би, веболь, ты, горт, нор, выдз, коз, чунькитш.

Упр.46. Переведите данные предложения на русский язык. Определите значение исходного падежа.

1. Бать локтис вѣрысь. 2. Трубансь петѣ лѣз тышн. 3. Кѣчѣс пасьме видѣв кѣдандись. 4. Тысид ом оз петав гуысь. 5. Зонка кыские зепьме кнѣ. 6. Лымйсь лѣв ва. 7. Ур чеччалѣ пумсь пуб. 8. Выи артиѣ кѣльсь. 9. Кьд пудыи яйсь, рок шидѣсь. 10. Васѣ сосѣтѣни джудид выйѣсь. 11. Чужан муысь мусаджыме нинѣм вбу. 12. Пэсь курѣни их кунсь.

Упр. 47. Прочитайте предложения, определите функцию исходного падежа. Переведите на русский язык.

1. Ме ыджыдджик воймьсь. 2. Сыктыввар ичѳтджык Москваньсь.
3. Сисола венныдджик Ёваньсь. 4. Шор визувджик ысь. 5. Ар иѳ-
дзыдджик гождьмьсь. 6. Тузов вой югыдджик арся воймьсь. 6. Чужан-
іньсь мусаджыкыс абу.

Упр. 48. Переведите на коми язык.

1. Весной прилетел из тёплых краёв жаворонок. 2. Дети сделали
плот из бревен. 3. Колхозники устроили плетень из ивы и сделали
вал из земли и камней. 4. Я старше брата. 5. Сисола мельче и уже
Вычегды. 6. Из толстой шкуры моржихи сшили лодку. 7. Он был в
одежде из теляней шкуры.

Упр. 49. Составьте предложения с данными послеложными конструк-
циями.

Туй бокин, виде вылын, ю дорьсь, школа водзын, пу дѳны,
пос улысь, зэр улын, шонді водзын.

Упр. 50. Определите послеложные конструкции и их падежные фор-
мы. Переведите на русский язык.

1. Смы гѳѳѳр тыдалѳ. 2. Керна гѳѳѳрын быдѳѳны пуяс. 3. Кузя
ножаліс ар помын шонид. 4. Туй кузя мунѳ вѳла. 5. Вылын енажын
сылѳѳны колитѳяс. 6. потѳѳс вылын катша китѳѳѳ. 7. Бѳрын кысежо-
ны мудѳѳм вѳвѳяс. 8. Зэр бѳрын конниа лолавсѳѳ.

Упр. 51. Прочитайте, правильно произнося специфические коми
звуки. Выучите наизусть стихотворение.

Ошын вылын,
шонді водзын
шѳѳи тупыль кодъ шанъ
Еджыд уска, куньса синна
Куткырвидѳѳ канъ.

СюринялѸма улас бѸжѸ,
КопиртѸма юр, зумыштѸма,
Вомгорулас мыйкѸ мойдѸ - кур. (В.И.Лыткин)

Словарь

видѸ - луг	мусаджык - милее
вомгорулас - тихо	ножавны - растягиваться, длиться
вѸла - верховой	нась - шуба
горт - родной дом	пос - лестница
зѸр - дождь	рас - роща
колип - соловей	тышн - дым
кѸрт - железо	юква - уха
куньса - закрытый (о глазах)	юкмиѸс - колодец
куткырвидзны - сидеть свер- нувшись	

Пыран "вступительный" падеж существительных

Существительные во вступительном падеже обозначает предмет, внутри которого направлено действие другого предмета, отвечают на вопросы: кодѸ? мыйкѸ? "в кого? во что?" Суффикс вступительного падежа -Ѹ. В русском языке соответствует винительному падежу с предлогом в, например: сикт - сиктѸ "в село". Иногда слова в форме вступительного падежа обозначают время действия, например: тайѸ лунѸ "в этот день", выль воѸ "в новый год"; переход одного предмета в другой, например: лым пѸрѸ ваѸ, ва - руѸ "снег превращается в воду, вода - в пар".

Для существительных определенно-притяжательного склонения в этом падеже характерны суффиксы -ам, -ад, -ас.

Упр.52. Образуйте форму вступительного падежа единственного и множественного числа из данных существительных по образцу:
керна - кернаѳ - кернаѳѳ

Удж, енеж, сынѳд, вѳр, би, вѳр инв, туй пом, лым, пу ув,
керна сѳй, ывла.

Упр.53. Переведите на коми язык данные сочетания и составьте с ними предложения.

В школу, в город, под сосны, в реку, на крючок, на юг, на стол,
на север, в яму, время от времени, в лодку, в костру, на улицу,
за дом.

Упр.54. Составьте небольшой рассказ о лете, используя данные слова.

Гожѳм, шондѳ, луньис, вой, сынѳд, лѳбачьяс, му вѳдитан уджъяс,
турун пуктины, купайтчаны, гожъявны, дзоридзьяс, гым, чардби,
гымавны, зэрны, косьтыны, вотчины.

Упр.55. Переведите на русский язык.

Кѳр пестук Ламбей

Старшѳй пестук Ламбей пукалѳс кѳр дѳдлыи да вугралѳс. Куим
ѳй кѳр мунигнозис ириштѳлисны лым улѳсѳ мѳччѳсѳѳм яла. Водзын-
джны увтчисны поньяс. Ёнджыка пѳльтѳс мѳшкѳ лун тѳв. Старик
вѳлѳ дѳвѳлен; кѳр стадаѳс локтѳс тѳвьянѳнѳс ставнас.

Ламбей восьтѳс синьясѳѳ, гѳѳѳр видеѳдлѳс тундрѳлѳи помѳс-
лытѳм эрдьяс вѳлѳ. Тундраѳ локтѳ тулѳс. Мед ѳбѳны эѳ нежав сѳѳѳ,
ѳз ло нѳтѳ вѳлѳны ии корѳа.

Ламбей видеѳдлѳс ѳѳрвѳлѳѳ. Лунвѳвѳсянѳ инѳѳдчѳс иѳмѳр. Кѳмѳр
водѳвѳлѳс лѳбѳсны кѳляѳс. Бригадир тѳѳкѳс сунтѳдны кѳрѳѳсѳѳ
шѳйччѳѳг вѳлѳ. Ламбей эѳ сунтѳд.

- Пикѳ воѳм, ѳг кѳ удѳтѳѳй вуджны ѳлѳ крѳѳд ии вѳлѳтѳ (В.Мухнин).

Упр.56. Ответьте на вопросы.

1. Код иылысь гижысь тайб висьтас?
2. Кодон вӧлі Ламбей?
3. Кӧні сійс пукаліс?
4. Иыи вӧчиснӧ кӧръяс мунигмосьс?
5. Мыйла старик вӧлі дӧвӧлен?
6. Кытысь локтіс кӧр стада?
7. Кор кӧр стада локтіс тӧвъянінысь?
8. Мыйысь поліс ламбей?

Упр.57. Переведите на коми язык.

На живописной земле, раскинувшейся от берегов Сысолы и Вычегды до северной красавицы Печоры и седого горного великана Урала, живет трудолюбивый народ коми. Коми республику называют страной зеленого леса, царством "пармы".

Нелегко было осваивать предкам народа коми эти земли. Есть среди коми старинная легенда о злом Яг морте. Многие годы свирепый Яг морт пожирал все, что создавалось руками лесного племени.

Об этой истории рассказывал народ в своих легендах, песнях, сказках, а позднее в молодой коми литературе. Коми литература родилась недавно. 1957 год был для неё юбилейным годом. Сто лет назад первый коми поэт-демократ И.А.Луралов написал свои юношеские стихи. Но до революции его поэзия пребывала в неизвестности и лишь при Советской власти была открыта народу.

В грозные годы гражданской войны появились первые стихи советской коми поэзии. Это были стихи В.Савина и М.Лебедева, братьев Чисталевых и Е.Колегова.

В 20-ые и 30-ые годы зазвучали стихи поэтической молодежи А.Размыслова, Н.Фролова, В.Елькина, В.Латкина.

В годы Великой Отечественной войны стали известны произведения И.Вавилина, С.Попова. После войны зазвучали голоса Ф.Щербанова, Г.Линкова, В.Палкина, В.Попова, голоса русских поэтов, работающих в Коми республике: Н.Володарского, П.Образцова, Клейна и др. (По И.Ванеевой).

Словарь

ай кбр - олень	нитш - мох
ббрынлб - навад	пикб вомы - попасть в безвыходное
гожъявны - загореть	положение
гмы - гром	появиться - петны
дворидз - цветок	пблътны - дуть
енэж - небо	смыбд - воздух
наля - чайна	турун - трава, семя
кымбр - туча	чардби - молния
лебач - птица	мэла - улица
	эрд - открытое место
	яла - ягель

§ 8. Внешнеместные падежи существительных

Матнстчан "приближительный" и ылотчан "отдалительный"
падежи существительных

Существительное, стоящее в форме приближительного падежа, обозначает предмет, в сторону которого направлено действие другого предмета, например: Дзодэбгыло лэбвын лунмылэнь. "Гуон летят в сторону яга". Ме бергбдчи Шмылэнь. "Я повернулся и ояву (в сторону окна)".

Приближительный падеж отвечает на вопросы: кодлэнь? и кому?" мылэнь? "и чему?" и оформляется суффиксом -лэнь, в русском языке соответствует дательному падежу с предлогом к.

формам приближительного падежа противостоит отдалительный падеж (иштычан). Существительное в отдалительном падеже обозначает предмет, от которого отдаляется или отстоит другой предмет. Отвечает на вопросы кодысьнь? "от кого?" мысысьнь?"от чего?", оформляется суффиксом -сянь. Переводится на русский язык родительным падежом с предлогами от, с, например: Тулысьи лебачьё локтысьи луньвысьянь. "Весной птицы летят с юга". Виччысьи письмё войсьянь. "Жду письмо от брата". В послеложных конструкциях суффикс -сянь присоединяется к послелогу, например: Челядь локтысьи ю дорьясьи. "Дети идут от реки". Итшысьё локтысьи видя высьянь. "Косари идут с дуга".

Упр.58. От данных существительных образуйте приближительный и отдалительный падежи единственного и множественного числа по образцу: сикт - сиктлянь - сиктыяслянь; сиктсьянь - сиктыясянь.

Сикт, нар, юбр, йёа, пи, тёа, тулысь, лун, шонді, югёр, мвля, юбдыд, челядь, еняж, асысьвы, рывысьвы, нымёр.

Упр.59. Вставьте необходимые падежные суффиксы существительных.

1. Юбдыд над нолюс бёрё, Катотёдіс тулысь... . 2. Турусьё, няньё кейоны высь... . 3. Шорья писмёбдычым ю... , а вля - море... . 4. Август пом...ывляс заводитё мряквы. 5. Дворидяльс носысьы, а рудбды турул копыртё му... . 6. Арнас лебачьё лобды шондид... . 7. Челядь рыв... нин лбёбдычоски чери имйин.
8. Мам виччысьё юбр ныв... . 9. Ёрт... вайоны носки. 10. Рывтя омена заводитё мёль час... .

Упр.60. Переведите на коми язык.

1. Шестнадцать лет Горький решил ехать в Казань поступать в университет. 2. В 1975 году исполнилось 100 лет со дня смерти И.А.Куратова. 3. В наш век все дороги ведут к коммунизму.

4. В апреле погода изменилась. 5. Днём бывает тепло, а к ночи подмораживает. 6. С времен появления первых записей на коми прошло 600 лет. 7. С времен войны я живу в Ленинграде. 8. День был тёплым, только с моря дул прохладный ветерок.

Упр.61. Ответьте на вопросы, используя данные ниже слова.

1. Мийсянь заводитчыи ячэ?
2. Корсянь дасьтысьбы тувсов уджъяс кежло?
3. Кытысянь пельтэ кыдаыд тэв?
4. Кытысянь мёдбдчэ поезд?
5. Корсянь ті тэдсабсь?
6. Мийсянь заводитчэ лув?

.....
асынь, шор, ар, войвыз, лувывз, тулис

Упр.62. Прочитайте, составьте вопросы. Переведите на русский язык.

Арш

Август тэмсея мёд джыныс ябіі вьтї нин гудыр да зєра: то асыволинь заводитас кыстыны, то рытланьыс, а ыткымы лунъяб и лунтыр войтасьб. Ситсєанс шуацьны нин кутісны: арєя зїляно пб боосьбма, бурєкб, ставос кытбдєанєйдыдєас да весиг нин му вылас ємдымо, идравнысб бур ногби оє сєт. А Васьблєя пблыс надейтчєс на:

- Прамєй гожьмыс, зєра ябіі да оє ємой баба гожьмыс бурджик ло? Шулылєдмабсь: зєра гожєм обрын пб мича ар пунсьєвлб. пєлєсь сєрти кб, рєкєяс таво єтєя на, арєсєлє бурбєн тєя нб колє лонь-є?

И збыльмыс, сєнтєбрє тэмсємыс зєис да кєдкб быттьб иджид гблєикєи кытчєкб рытєвлєаньєс чмыкыштіс став зєра кымбрєб, мєндємо єнд лув кутіс кємъєаньєс.

Васълѳн пѳлыс, поведлѳтѳ тѳдѳс да, былѳлым тѳ пѳлысь висѳта-
лѳ, аслѳс гажа, градѳяс выльсь ассыс табакѳй керѳлѳ да лѳскѳ
ѳшлѳ, а сѳсся и гортѳгѳрса му выльсь ѳтшаникѳн картупель идралѳ.

Васѳ Толейкѳл, Раякѳл да мукѳ зонпосникѳл гырысьяслы карту-
пель му выльн отасисны быд лун. Ведрѳясѳн да пу вужысь кѳѳм
доѳъясѳн картупель идралан машина ѳбрся ѳѳтлысисны да ѳктысисны.
Медуна ѳкѳѳ Рая. Васѳѳ да Толей тѳѳкыджына бипур дорѳ сувтлѳѳны
ѳѳлѳ, печенча пѳжисны. Быд рыт локтасны ѳѳлѳ гортаньс печенча
сѳѳѳмысь са чужѳмаѳсь, мудзѳнтѳмаѳсь, но доллѳдѳсь.

Словарь

арся зѳля - время осенних
холодных дождей

бипур - костер

гудыр - пасмурный

зонпосни - подростки

идравны - убирать

катовтны - склонить

нѳтѳлны - мочить

ойдѳлны - залить

ѳктыны - собирать

писькѳлчыны - пробиваться, проса-
чиваться

печенча - печеная картошка

симтсаяс - сельские

шоньдѳн - теплое место

ыравны - похолодеть

ѳтшаникѳн - помаленьку

Вуджан "переходный" и возн "пределный" падежи существительных

Существительные в переходном падеже обозначают предмет, по
которому движется другой предмет. Отвечают на вопрос мѳитѳ?
"по чему?" - имеют два равнозначных суффикса -ѳл, -тѳ. В русском
языке соответствуют существительным в дательном падеже с предлогом
по, например: вѳрѳд "по лесу", пѳскѳд "по мосту".

Употребляется форма переходного падеже только от неодушевленных
существительных.

Слова, стоящие в предельном падеже обозначают предмет, при достижении которого движение другого предмета (завершается) заканчивается. Существительное в предельном падеже является конечной точкой движения, протекания времени. Отвечает на вопросы до кого? до чего? куда? мыйба?, оформляется суффиксом -ба. Соответствует русскому родительному с предлогом до, например: карба "до города", или часба "до двух часов". В послеложных конструкциях суффиксы -ба, -ти, -ба присоединяются к послелогу.

Упр.63. Образуйте от данных существительных формы переходной и предельного падежей единственного и множественного числа, составьте предложения. Переведите на русский язык.

Образец: вбр - вбрба - вбрба - вбрбаба - вбрбаба

Ила, ва шир, шор, му, енж, берег, туй, лун, лун шбр, сом, ар, сьблбм, пок, ки, вой, рнт, кваят час, морба, пель, пельпом.

Упр.64. Переведите данные предложения на русский язык, укажите существительные в переходном и предельном падежах.

1. шонді лачбш ббры Чирая кышовтас вбрті.
2. Шиньшті керкай пырб вглядис.
3. Герасим муніс ю дорті да видэбдіс ваб.
4. Бать муніс вбрб да лун шбрба шбитіс сани.
5. Тулыбба лим эчкин муылб му вылын.
6. Бонанов дыр ветлодліс карба (Г.Ф.)
7. Сикт дівті мбббачисны кбр стадаис.
8. детиння изясэ вывті вуджис шор да локтіс вбр корб.
9. джуджыд вбр шбрті, крут слу- даяс костбд вывзутэ Висер ю.
10. Вбр йввті тыдаліс нин кы шбр- мс.
11. Ритба зэрис ведромь моэ.
12. Мам колльбдіс батьба сикт помба.
13. Зонна гбрбдіс пель яллодамэ.

Упр.65. Запишите предложения, раскрывая скобки.

1. Мам малыштис писб (по голове).
2. Кельмдлос (по небу) кывтбны кымбрья.
3. Час дини миста Илья воис вбр (до избушки) (В.Ю.)

4. Сикт (до конца) дас верст.
5. Югид (по небу) лэбб дэодзбг-юсь. (М.Л.)
6. менам вок вождчис (до инженера)
7. Тбв нбббдб турувб (до реки).
8. Шорьяс котбртисны (по канавам) юс.
9. Асивсянь (до вечера) пуб видб вылн удж.

Упр.66. прочитайте стихотворение М.Лебедева. Следите за произношением специфических коми звуков. Переведите на русский язык.

Гажа тулыс воис,
Гбгбр жургб шор.
Шондї лымоб сэйис
Ловвис пулбн мор.
Ю кузя йи кывтб.
Тувсов ва оз узь.
Югид энэж вывтї
Лэбб дэодзбг, юсь.

Упр.67. Прочитайте. Переведите на русский язык.

Кокбнь, конбнь, котрав
Чбдья-пувья ягъясті
Озья тыла вбръясті,
Мырпома нбръясті.
Кокбнь, конбнь, котрав
Сатбра войтъясті,
Ельдбга расъясті,
Мамыдлы вай тусь да тмак.

Словарь

войт - поросшее кустарником
место в пойме реки
ведрамсь мов - как из ведра
гбрдбдны - краснеть
нокбнь - ножки

има - варя
кытшовлны - обойти
пуб удж - кипит работа
тыла - подсека
вбйтны - ходить, встаться

ГЛАВА П. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

§ 9. Морфологические признаки

Имена прилагательные в коми языке, выступая в роли определения, перед определяемым словом не изменяются. Они примыкают к определяемому слову. Эта особенность отличает их от прилагательных в русском языке, где морфологические признаки прилагательного зависят от морфологических признаков определяемых ими существительных, независимо от позиции, например: Шоньд дун "теплый день", шоньд лунъяс "теплые дни", бур ныв "хорошая девушка", бур нывты "хорошей девушке".

В функции связуемого прилагательные согласуются с существительными-подлежащими в числе: во множественном числе принимают суффикс -бсь, например: Лунис шондіа. "День солнечный". Лунъясис шондіабсь. "Дни солнечные". Му паськыд. "Поле широкое". Муясис паськыдбсь. "Поля широкие".

В функции обособленного определения прилагательные также согласуются с определяемым словом в числе.

Пуксисны аряс войяс, пемыдбсь да крныдбсь. "Настали осенние ночи, темные и прохладные". Пыван сайын лунялісны Марпалын пилянис, вежавиданьбсь да мелібсь. "За столом сидели сыновья Марфы, сиромные и ласковые".

В роли присвязочного слова в составном именном связуемом прилагательные часто оформляются суффиксом творительного падежа -ын, например: Летинкаяс ляддисны асьыной мыжаын. "Мальчики считали себя виноватыми". Нывка быдмис визулын да вильмыын. "Девочка росла подвижной и разбалованной".

Прилагательные в коми языке часто переходят в разряд существительных. Субстантивируясь, они приобретают признаки имени существительного, а именно:

1) принимают суффикс существительного множественного числа, -яс, например: Мича гожа лунб став йбэяс видаэяс выли, сьми пьрысьяс да посняс гортаньс. "В хороший летний день все люди на лугах, только старые и малые дома".

2) падежные суффиксы существительных, например: Томьясла воеьса став туйяс, пьрысьясла быдлан почет. "Молоды везде у нас дорога, старикам везде у нас почет".

3) определенно-притяжательные суффиксы существительных -ид и -яс, например: Марпалбн вьли мьн пи: ичьтыс велбдчис на, а иджыс уджаліс нин. "У Марфы было два сына: младший учился еще, а старший уже работал".

4) существительными, имеющими собирательное значение и употребляющимися только в форме единственного числа, прилагательное-сказуемое ставится во множественном числе и согласуется по смыслу например: Челядыс тьбнасьс. "Дети толковые". Йбэяс бурьсьс. "Люди хорошие".

В коми языке нет полных и кратких прилагательных.

Упр.68. Подберите к данным прилагательным, обозначающим цвет, подходящие существительные и запишите.

Образец: Гьрд - гьрд пув "красная брусника".

Еджыд, лъэ, виж, руд, сьбд, югыдгьрд, гьрд, пемьдгьрд, пемьд, кельыд; югыдвиж, турунвиж.

Упр.69. Переведите данные предложения на русский язык. К каждому существительному подберите прилагательное в роли определения.

1. Енэж кьмьртбм.
2. Видэ вылис тыр двэридзьясбн.
3. Лымьис дэирдаліс шонді югьрзяс улын.
4. Гьбгьр сулалісны лым шапкаа пуяс.
5. Тьлыс разьдіс кьдзлысьс кор.
6. Пьрбьбм пуяс весьтб сувтіс ом.
7. Матб пуясис гьрд синкытьяс тар.

Упр.70. Запишите существительные с данными в скобках прилагательными, подходящими по смыслу.

Ёль, ю (векныд, паськид); ты, шор (джуджид, ляпнид); лун, вой (кузь, дженьыд); зверь, лобач (ичёт, нджид); пельсь, Ынидэ (юмов, шона); сунис, гев (вёси, кыз); вёр, рас (шоч, сук), пув, турипув (посни, гырнсь).

Упр.71. прочитайте. Переведите на русский язык. Составьте вопросы к тексту.

Эм сэтшэм ю - Уса. Визув, кыдэм и став войвывса мяс, сёда да сёстэм. Сылбн джуджид нёрис имльн сулалб поселок - Усинск. Мяс ибъ вёсьб вермисны сёрнитны, унатор вёсьб висьталё мияны Уса. Сёбныд нелляпыд волос сы кузя катисны баржаас да пыжъяс. Тундра-ни-пармаи сёки пансис Воркутаса из шом вёсна ыджид тыш. Уса в отсасис горнякъясды, мыйбн вермис, кытчбда аз нюбдчы нёрт туй Россияб.

Медводдза кыи пу керкасб еджид нитска ягын лэптис Георгий Гаймович Авакян. Местамо тані лёсьыд, югыд да сётбм. Вадорса нокни тбвру вбтлалб номъяссб. Шлысянь кылб влбн лов шыс, катеръяслбн гажа таргёмыс. Югыд войяслысь чбвлунсб разбдбны студенческий отрядъясса боецьяслбн сыланкывъяс. Зонъяс воисны татчб лэптыны виль нар.

Бурбвой бригадас розбдбисны чорыд муяс 4-5 да унджик километр пнднабда. Виччысьтбг ызббтис нефтьлбн вына фонтан. Татибм вынамо аз на вёвлы Коми республикаин. Ыджид нефть вёсна походб пырсини и столицаса строительяс. Медводдза воини нин найб юсьясиссны сдایتны нефтяникъясды школа, детсйбн сад да кыз тысяча бур олаши.

А геологыяс лиськбдчбны пыр нлбджны войывлб. Талун найб буритбны йиа океанса дяс выдны, а асни пондэсны штурмуитны и океанлысь пндбссб. (Болдырев серти).

Словарь

вадорса - прибрежный	пидѳс - дно
лаптыны - возводить	разѳдны - разносить
матѳ - блиско	синины - брови
нѳрыс - возвышенность	сѳда - прозрачный
оланін - жилье	унатор - многое
пансыны - завязаться	мѳѳотаны - хлопнуть, забить (о фонтане)

§ 10. Качественные и относительные прилагательные

по значению и морфологическим признакам прилагательные делят-ся на качественные и относительные. Качественные прилагательные обозначают цвет (еджид "белый", гѳрд "красный"); размер (ыджид "большой", нузь "длинный"); внешние качества (ѳн "крепкий", кыс "толстый"); временные признаки (виль "новый", вак "старый"); свойства, воспринимаемые органами обоняния (чѳскид "вкусный", курьд "горький"); внутренние качества (бур "хороший", сѳр "сердитый", мелі "ласковый"); возрастные признаки (пѳрысь "старый", том "молодой").

В коми языке качественные прилагательные чаще всего бессоффикс-ные или имеют непродуктивные суффиксы, например: бур и шильды "гладкий". Суффикс -ѳд и приведенные ниже суффиксы продуктивны.

- ѳс: нузьмѳс "продолговатый", пѳлѳс "кривой"
- ѳд: гѳжд "редкий", вакѳд "влажный", сирѳд "смолистый"
- ѳз: варѳз "разговорчивый"
- и: мелі "ласковый", вѳони "топкий"
- мѳз: пѳрысь "старый", гырысь "крупный".

Относительные прилагательные в коми языке образуются от существительных при помощи следующих суффиксов:

-а со значением обладания, например: сира мбс "рогатая корова", шондіа дун "солнечный день", зєра поводдя "дождливая погода";

-бсь со значением избыливающий чего-либо, например: нлйтбсь "грязный", номйбсь "полный комаров".

-тбм со значением признака по отсутствию чего-либо, например: нымбртбм єнєж "безоблачное небо".

Относительные прилагательные образуются от глаголов при помощи суффикса -са, например: куньса син "закрытый глаз", восьса бдєбс "открытая дверь".

Упр.72. Прочитайте коми народную песню, найдите прилагательные и определите лексическое значение и синтаксическую функцию.

Албй лєнточна

Мєнам вблі албй лєнточна,

Воши сійб озєя тлєлб.

Мєнам вблі гбрд шбєв лєнточна,

Воши сійб пувєя ягб.

Мєнам вблі лбє шбєв лєнточна,

Воши сійб чбдєя рєкб.

Мєнам вблі єджд шбєв лєнточна,

Воши сійб ялєв ягб.

Мєнам вблі сьбд шбєв лєнточна

Воши сійб сьбд вбр шбрб.

Мєнам вблі мусє, мусє друг,

Уси сійб воина вьлб.

Упр.73. Запишите данные прилагательные с подходящими по смыслу существительными. Выделите суффиксы относительных прилагательных.

Карса, синтса, вбрса, арєн, асья, берєгдорса, кодзула, мзєя, лымйбсь, шєпнєтєм, ойтєм, лна.

Упр. 74. переведите на коми язык.

I Хороший, обильный урожай; умный веселый старый друг; теплый летний дождь; свежий морозный воздух; поздний осенний вечер; безоблачное небо.

II. Коиховники зимой готовятся к весеннему севу. 2. По синему небу плывут легкие белые облака. 3. Долго бродили дети по сосновому лесу и зеленому лугу. 4. В городском парке много народу. 5. Вдруг с ближнего озера поднялись утки. 6. У маленькой березовой рощи мы расположились на отдых.

Упр. 75. Переведите на русский язык. Передайте содержание своими словами.

Гожся кадъ, кор войвылын овлбны мича да шоньд лунъяс, карьсь петъсь теплоходъясид нбътчид оз овлны тыртбмъсь. Карбердса вбр-
ванд кяскб мича поводдя дырйи томбс и пбрысьбс.

Кысьб лонтисны нывъяс да зонъяс, быдбн кутбны моздорас дво-
ридзальсь лбм пу вожъяс. Нямъялбны. Радбсь, мий вайбны събръсьс
та гырся букетъяс.

Нбъжйбнина матыстчис на динб събд уска дядбб.

- Медббръяньсь ветлнннд али мий вбрас?

- Ми бд вбу на пенсионерьяс, вочавидзис зонъяс пимъсь бти.
Лосе прбст лун, и бара мбдбдчам.

- Аския лун нывсьд тi оп думайтбй да, - кутис дядббид кбритны
том ибъбс. - Талунъя лун иыльсь сбмын мбвпннд. Этатбм лббмпуяс
пасъвартбмннд.

Нывъяслы да зонъяслы, тблбмъсь, аз ло лбсьд татбм сбрни
сбрад. Дыр кутасны кязьтвны. Али вунбдасни?

(В.Ширяев серти.)

Словарь

асын - утренний	моздор - охалка
вёр-ва - природа	төдүмсы - конечно же
кодзула - звездный	тиртём - пустой
кёритны - упрекать	тыла - подсека

§ 11. Категория степеней сравнения прилагательных

В коми языке прилагательные имеют категорию степеней сравнения. Различаются положительная, сравнительная и превосходная степени сравнения. Прилагательные в положительной степени не оформляются особыми суффиксами, например: бур "хороший", айл "расторопный".

Прилагательные в сравнительной степени оформляются суффиксом -джик, например: джуджджик "повыше", лёвджик "синее", югмдджик "светлее".

Форма превосходной степени прилагательных образуется с помощью приставки мед "наи-" или частицы медся "самый", например: бур - медбур "наилучший", медъён "сильнейший", медся мича "самый красивый". Приставка мед- с прилагательными пишется слитно.

Высокая степень качества может быть выражена:

- описательно, например: ставсыс бур "лучше всех", быдбнысь ён "крепче всех";

- повторением прилагательного, например: иджд-иджд "большой-большой", мичансь-мича "красивый-прекрасный";

- наречиями зэв, вывті, например: зэв небмд "очень мягкий", вывті гёрд "очень красный";

- с помощью существительных или наречий в словосочетаниях типа лым еджд "белоснежный", сап пемид "совершенно темный", чйм гёрд "совсем красный", сир нурыд "очень горький (как смола)".

Степень качества выражается также суффиксами субъективной оценки:

1) -ик, -ник, -иник, -индэи соответствующими в русском языке уменьшительно-ласкательным суффиксам -еньк, -оньк, например: омблин "худенький", томиник "молоденький", мичаник "красивенький", кызиндэи "толстеный";

2) -ов, -оват, заимствованные из русского языка, указывают на неполноту обладания данным качеством, например: гёрдов "красноватый";

3) -кодъ указывает на неполноту качества, например: гёрдкодъ ниин пувинис "красноватая уже бруснина".

В коми языке нет притяжательных прилагательных. На принадлежность предмета кому-либо могут указывать:

1) существительные в родительном падеже: батълон керна;

2) существительные, не оформленные суффиксами, например: морт олбм "жизнь человека", кёр ку "олений мех";

3) местоимения: ме кернаб пыр "заходи в мой дом", сы йбры "в его огороде", ас кернам "в своем доме", миян сиктын "в нашем селе" и т.д.;

4) относительные прилагательные, например: сиктса уджалысь "сельский труженик" и т.д.

Упр.76. Образуйте от данных прилагательных формы сравнительной и превосходной степени по образцу, запишите их с существительными.

Образец: еджыдджык ковта, медъеджыд дёрбм.

Насънды, кузь, том, веж, рам, ырынд, тбла, кос, кбданд, сьбкыд.

Упр.77. Спишите, вместо пропусков вставьте подходящие прилагательные.

Пу увъяс вылын ни ёти кор абу, му вылын ни ёти... турун абу.

Неиджид... нымбр вевттио шондісѸ. Шондіс саяліс, Лантіс...
лабачьяслѸн... дэользѸмыс. Небесааянъ усѸ... лым. Дэебсины...
лабачьяс... вѸрнн некод аз ныв. Рудоват лым сѸбныда усѸ сѸбде-
сѸм видз вылѸ... му вылѸ. Му вылнн сісѸмѸ нор. Лымныс лѸб пыр
тѸбныдджык я тѸбныдджын.

Упр. 78. Прочитайте, найдите прилагательные и укажите грамма-
тические признаки.

Васька нань

- I Васька нань еджидик,
БѸмыс сылѸн рудінин,
КотралѸ кыдз нѸв.
КуньсѸбны лѸз синъясыс,
ПасьяналѸнн гыжъяныс,
Пиньыс лѸчыд зэв.
Кок шы кылѸ муртса дэик,
ГѸныс лым кодъ небыдик,
Уска сылѸн пыр.
Шыр кѸ кылас мѸртса нѸн,
Еджид Васька важѸн сѸн
СійѸс кутас пыр.

(Илья ВасѸ)

Чужанін

- II Торъя муса овлѸ чужаніныд,
Ставыс сѸні ягыд, сѸбѸм, бур.
СѸмын мича рѸмьяс аддѸб синныд,
НѸбти тѸпман кон улад оз сѸр.
ЮгыдджыкѸс сѸні тувсов войяс,
ШемѸсѸмѸдѸ вѸр-ванслѸн мич.
Торъя ягѸр шонді сѸн койѸ,
Торын шѸвѸнн лѸставлывѸб видз. (А. Ванев)

Упр.79. Переведите на коми язык.

1. Нет счастливее советских людей. 2. Наша Родина - сильнейшая в мире. 3. Вичегда глубже Сысола. 4. Ночь становилась еще молчаливее и темнее. 5. Лето жарче остальных времен года. 6. Весна милей и ярче всех. 7. Клюква кислее брусники. 8. Осенью ночи темнее и длиннее.

Словарь

лэчид - острый	сісьмыны - гнить
лбстанны - переливаться	сьбдасьны - почернеть
муртса - чуть	тэпкан - ухаб
нббв - стрела	тбла - ветреный
рам - скромный	турун сі - травинка
рбм - цвет	шембсбблы - изумлять

ГЛАВА Ш. ГЛАГОЛ

§ 12. Глаголы настоящего времени (бнія кад)
изъявительного наклонения

Глаголы в коми языке обладают категорией наклонения, времени, залога, вида, лица и числа. Различаются изъявительное и повелительное наклонения. В изъявительном наклонении различаются настоящее, будущее, прошедшее очевидное, прошедшее неочевидное времена. В коми языке 2 типа спряжения: утвердительное и отрицательное.

В утвердительном спряжении действие глагола принимается как реально происходящее, виччсы "жду". Утвердительному спряжению противопоставляется отрицательное спряжение.

Формы лица, числа и времени в отрицательном спряжении изъявительного и повелительного наклонения выражаются отрицательными

глаголами, которые спрягаются особым образом, они стоят перед глаголом, обозначающим основное действие и отрицают действие основного глагола: съѣла "пою" — от съѣв "не пою"

Основной глагол в единственном числе стоит в нулевой форме, а во множественном числе принимает суффикс -ѣи: от съѣлѣи "не поѣм" и отѣ съѣлѣи "не поем".

Настоящее время глаголов образуется от основы инфинитива при помощи суффикса -а для I и II л. и -ѣ для III л. и личных окончаний. Основа инфинитива определяется путем отбрасывания суффикса -ни (-ны) от неопределенной формы.

Инфинитив	мунни	нуни	сѣйни	висьтавни
Основа	мун-	ну-	сѣй-	висьтав-
Ед.ч. I л.	ме муна	нуча	сѣй-а	висьтал-а
2 л.	тѣ мун-ан	ну-ан	сѣй-ан	висьтал-ан
3 л.	сѣѣ мун-ѣ	ну-ѣ	сѣй-ѣ	висьтал-ѣ
Мн.ч. I л.	ми мун-ам	нучам	сѣй-ам	висьтал-ам
2 л.	тѣ мун-аннѣ	ну-аннѣ	сѣй-аннѣ	висьтал-аннѣ
3 л.	найѣ мун-ѣни	ну-ѣни	сѣй-ѣни	висьтал-ѣни

Личные окончания глаголов настоящего времени

	Ед.ч.	Мн.ч.
I л.	-а(-я)	-ам(-ям)
2 л.	-ан(-ян)	-аннѣ(-яннѣ)
3 л.	-ѣ	-ѣни

Упр. 80. Определите основу данных глаголов и образуйте I-е лицо единственного числа.

Сѣрнитки "разговаривать", кивы "плести", овны "жить", пуны "варить", пукавны "сидеть", нуны "нести", сулавны "стоять", вайны "привести", корсьны "иснять", кийны "поймать", сетны "дать", пуктыны "положить", кивны "слушать", лядьбынѣ "читать".

Примечание: I. Необходимо учесть, что в основе глагола, описывающегося на -в, перед суффиксами, начинающимися с гласных в переходит в л, например: пукавын - пукав - пукала "сизу".

2. В основах глаголов на -й и мягкую согласную пишется орфографическое я, если за основой следует суффикс, начинающийся с а, например; вайны - вай + а - вая "несу", кольны - коль + а - коля "оставляю".

Упр. 81. Заполните пропуски глаголами I-го лица единственного числа настоящего времени.

Ме ...	бура.	велбдчыны
Ме ...	бдиб.	мунны
Ме ...	школавын.	уджавны
Ме ...	письмб.	гизны
Ме ...	карыи.	овны
Ме бнi ...		шойччыны
Ме талуи ...		зыддысьны

Упр. 82. Образуйте от данных глаголов 2-е лицо единственного числа настоящего времени.

образец: велбдчыны - велбдч + аи - велбдчан "учишься"

овны, видебдны "смотреть", миссьны "мыться", виччысьны "ждать", бидыны "расти", вайны "подниматься", вурны "шить", сёйны "есть", нуны "нести", пырны "заходить", корсьны "испать", везттыны "покрывать".

Упр. 83. Прочитайте, определите лицо глаголов и ответьте на вопросы.

образец: I. кбнi тэ оману ме ома карыи. "Где ты живешь? Я живу в городе".

2. кбнi тэ велбдчан? 3. кыдэй велбдчану? 4. кмын во велбдчан?

5. Кѳні та уджалан? 6. кор помалан уджѳѳ? 7. кымын час уджалан?
8. Мыи вѳчан удж бѳрыи?

Словарь

школаан, университетын; бура, шѳриодя; вит во; шѳр школаан,
нуим часин, кѳкѳямыс час, шойчѳны, уджѳс.

Упр.84. Прочитайте данные пословицы и поговорки, определите
лицо и время глагола.

Мыи гурийштан, сѳйѳ и нокиштан.

Мыи кѳдзан, сѳйѳс и босѳтан (вундан) "Что посеешь, то и пожнешь".

Пыдѳ пуктан, матысѳ босѳтан. "Далеко положишь, близко возьмешь".

Тулсыи кѳ узян, арын шогѳ усян. "Весенний день год кормит".

Кыдз олан, сѳдзи и нималан. "Как живешь, так и славишься".

Кутшѳм вадд кывттан, сѳтѳѳѳѳс и юан. "С кем поведешься, того и
наберешься".

Словарь

Кѳні? "где"

Кор? "когда"

Кодѳ? кто"

Кымын? "онолько"

Мыи? "что"

Кутшѳм? "какой"

Кыдзи? "как"

Кытѳѳ? "куда"

Упр.85. Образуйте глаголы 3-го лица единственного числа настоя-
щего времени.

Муны "идти", муны "говорить", нуны "нести", кыны "вязать",

ветлыны "ходить", мойдыны "рассказывать сказки", кутны "держатъ",

муданы "указывать", сѳравны "смеяться", пѳжавны "печь", лѳбавны

"летать", мыссыны "умываться", кывтны "плыть", зѳрны "ид-

ти дожди", кѳдѳдѳдны "похолодать", быдыныны "расти", усьны "падать".

Упр.86. Заполните пропуски глаголами первого, второго и тре-
тьего лица единственного числа настоящего времени. Переведите на
русский язык.

- | | | |
|---------------------------------------|---------------|-----------|
| 1. Вок... | университетын | велбдчыны |
| 2. Ме автобус... | | виччысыны |
| 3. Гожьмьд...тэвлы, а тэлыд - гожьмыл | | уджавны |
| 4. Пызан вылын...книга. | | куйлыны |
| 5. Мыи тэ...? | | вэчыны |
| 6. Чой...куим кыв. | | тэдыны |
| 7. Тувсов лун во... | | вердыны |
| 8. Ме ёдыё... | | котравны |

Упр.87. Прочитайте стихотворение М.Лебедева, найдите глаголы III лица настоящего времени.

Миян вэрын

Шувгё, увгё гажа шьён

Миян паськыд коми вэр.

Некор чэв оз овлы сылён

Гажа яг выв, парма шёр.

Ар и тулыс, тэв и гожьм

Сийё сулалё пыр вож.

Сус пу, ныв пу, ков и пожьм

Мичаёсь во гёгёр чёж.

Парма пытшыны помся юргё

Ёджыд уджлён кыпыд гор.

Электропилалён жургём

Лунтыр кылё вода и сёр.

Упр.88. Переведите на коми язык.

1. Я учусь в средней школе.
2. Брат работает на заводе.
3. Сестра заканчивает институт.
4. Она учится хорошо.
5. Отец колет дрова.
6. Мать ждет сына.
7. Мой друг ловит рыбу, ходит в лес.

Глаголы III лица единственного числа настоящего времени часто употребляются в значении безличных глаголов, например: зэрѹ "дождит".

Упр.89. Прочитайте предложения. Переведите на русский язык.

1. Жар гоѹмын ёна косьтѹ. 2. Лунын шондѹдѹ, зэрѹ, войнн кѹдѹ-
дѹдѹ, кынмалѹ. 3. Асылн пужъялѹ. 4. Тѹлын лымъялѹ, туйас тыртѹ.
5. Менѹ кынтѹ, висѹдѹдѹ.

Упр.90. Образуйте от данных глаголов форму I-го лица множественного числа настоящего времени.

Пырнн "заходить"	сымынн "петь"
висѹтавынн "рассказывать"	кывынынн "слушать"
сеиннн "кушать"	вайыннн "принести"
кутннн "держать"	пѹрѹдннн "свалить"
дѹбѹбритннн "ухаживать"	вочавидѹзннн "ответить"
синннн "пожелать"	сыннннн "грести"
кывтннн "плыть"	вейѹднннн "учить"
висѹмавыннн "поливать"	лабнннн "лететь"
уѹзыннн "спать"	виччысыннн "ждать"

Упр.91. Переведите данные предложения на русский язык.

Ми гоѹмынн (овннн) сиктннн. Воинѹд ми (радейтннн) вѹр-ва. Ми
сыкѹд (вотчыннн), (кыиннн) чернн. Рыт-рыт (радейтннн) пукавынн берег
дорннн. Чермысь (пуннн) кѹва. (Уѹзыннн) чоминнн. Дыр (сѹрнитннн) лѹ-
бачьяс кымысь. Асылнн (кѹтѹртннн) в дорѹ мысымынн. Сѹсся (муннн)
вотѹбола. (Вотннн) уна-уна пув, чѹд да (мѹдѹдчыннн) гортлавъ.

Упр.92. Образуйте форму 2-го лица множественного числа от следующих глаголов. Переведите на русский язык.

Вердннн, сувтннн, воны, видаѹдннн, сымыннн, вунодннн, лунынн, дзеб-
ннн, аддѹзысыннн, радейтннн, лынынн, быдмыннн, судѹдннн, ломтннн, чукѹртнн-
ннн, вурннн, юнннн, петннн, вѹсѹтыннн.

Упр. 93. Запишите данные предложения, слова в скобках поставьте в нужной форме.

Ті (лосьодчны) туйб. Водз (чеччыны, босьтны) наберушна, пес-тер, вблбга и (чукбртчны) ссят помб. (Локны) ю дорб, (пуксыны) пыжб да (вуджны) мбдар берекас. Сэні (аддзыны) кыддза рас. Лунтыр (ветлбдлыны), (тыртны) дозьястб, (мудэны). Но сьблбм вылад долыж.

Словарь.

верды - кормить	видза оланныд - здравствуйте
вунбдны - забыть	лбсьбдчны - собраться
судзбдны - достать	вблбга - еда
юкны - делить	тыртны - наполнить
	мудэны - устать
	лунтыр - целый день

Упр. 94. От данных глаголов образуйте форму 3-го лица множественного числа.

Кутны, пышынны, кинмыны, висьтавыны, кавны, сьзыны, лыдлыны, штбдны, сьвыныны, иславны, ньббны, вузавны, пырны, юны, петны, водны, сувтны, котбртны, визувтны, вотны, лэбзыны, чукортны, видабдны, котыртны, гудйныны, мыссыны, вайны, воны, сярны, вошны, босьтны, сетны, выльбдны, кыскыны, ожкыны, кбсьыны, шыбитны, вурны, дэльбдны.

Упр. 95. Перепишите предложения, раскрывая скобки.

1. Рудзбг (вундыны), а турун (ыткыны).
2. Нянь (пбжавны), а рои (пуны).
3. Пессб первой (пидитны), а сьсся (поткбдлыны).
4. Челядь (вбтлыны) дводзбгьясбс ты дорб.
5. Поньяс бура (кывыны), а кутшьяс (адлэбны).
6. Шорьяс (визувтны), пуно (быдыны), корьяс (вэжбдыны).
4. Кбчьяс бдиб (чеччалбны), кбивьяс (котравны), чорьяс (уявыны).
8. Колхозникьяс (уджавны), челядь (велбдчыны) шмоламы.

Упр.96. Переведите на коми язык.

Там, где сейчас стоит город Воркута, когда-то давно один из русских охотников нашел кусок угля. Об этом он сообщил в Москву Владимиру Ильичу Ленину. Пршли годы, и в тундре выросли шахты, угольный комбинат, город.

Давно известно: северная земля - холод. Но шахтеры Севера любят шутить: на земле холод, а внутри - огонь. Огонь - это уголь. Северный уголь горит в топках пароходов, паровозов, он согревает и освещает города. Добывать этот уголь трудно. Но зато, когда приходит полярная ночь, каждый шахтер знает: в северном городе её не будет. Ночью, как всегда, здесь вспыхивает свет. Этот свет дадут электростанции, которые работают на угле. "Светлые люди", - говорят о шахтерах на Севере.

Упр.97. Ответьте на вопросы.

1. Кор локтѳ ар? 2. Кор дунъяс дженьдамьѳны? 3. Кутѳѳм арн енъяс? 4. Кор войяс немьдѳсь? 5. Мьѳ лѳѳ пуйскѳд, туруникѳд арн?
6. Кытѳѳ мунѳны лѳбачъяс? 7. Кутѳѳм лѳбачъяс мунѳны дунвылѳѳ?
8. Мьѳ вѳѳѳн чельдъ арн? 9. Кутѳѳм удъяс вѳѳѳн сиктн?

Словарь

вундыны - жать, резать	пелькѳдны - убирать
вльмѳдны - обновить	поткѳдлыны - колоть
векѳдны - зеленеть	скорны - найтись
гудыныны - копать	уйвны - плавать
дженьдамьныны - укорачиваться	шьбитны - бросить
котыртынны - организовать	ытшыныны - косить
кывны - слышать	

Упр. 98. Проспрягайте данные глаголы в форме настоящего времени.

Уджавны, котортны, кыйны, ошкыны, пасьтасъны, локны, усъны,
пуксъны.

Упр.99. Прочитайте, правильно произнесите специфические зву-
ки, укажите глаголы настоящего времени.

I Коми му кузя ме муна,
Гѳгѳр сулалѳ съѳд вѳр.
Вѳрне вывті-вывті уна,
Сымы унанс оз тѳр.

Аддза: сѳні шыльд пожѳм
Вылѳ лѳлтѳ ассънс юр.
Сылы ѳтнодь тѳв кѳть гожѳм
Сѳтшѳм пумс тайѳ бур.

Сѳні вашѳѳдѳны гора
пипу чѳйкѳд еджыд кыдѳ.
Мыйлѳ ѳѳрнитѳны нора,
Корнас шенасѳны сѳдѳ.

Аддза тѳні; аддза сѳні
ѳджыд тапикасѳ ош.
Ветлѳ кѳин, пиньѳѳ йирѳ,
Корѳѳ аслѳс кынѳмпѳт.

(М.Лебедев)

Коми вѳр

II. Шувгѳ, увгѳ гажа шыѳн
Миян пасъкыд коми вѳр.
Ар и тулыс, тѳв и гѳѳѳм
Сѳйѳ сулалѳ пыр вѳж.

Суо пу, нъыв пу, ноз и пожѳм
Мичаѳѳ во гѳгѳр чѳж.

Парма пытшын помоя юргъ
Ыджыд уджлѣн кыпѣд гор.

(М. Лебедев)

- Ш. Кутшѣм шоныд да лѣнь
Эзысь тѣлмоя вой!
Надѣн визувтѣ ю,
Аоу лунся кодъ абой.
Юас видѣбдѣ вѣр,
Вѣрас эм колипнай.

(М. Лебедев)

Муѣи мян, муѣи,
Миянлы тѣ муса.
Кор ми тѣнѣ аддам,
Шогъяс мян кусѣ.

(М. Лебедев)

Упр. 100. Отгадайте загадки (нѣднывъяс).

1. Еджыд эшкыи став мусѣ вевтѣѣ.
2. Лѣбѣ, куйлѣ - чѣв олъ,
Мыйѣн кулѣ - шналѣ.
3. Кѣтѣ оз кыйсы, вѣр шѣрын лыйсѣ.

Упр. 101. Ответьте на вопросы.

1. Кѣні тѣ олан? 2. Кѣні олѣны баты-мамьд? 3. Кѣні велѣдчѣ
чойыд (вокыд)? 4. Мый вѣчан тѣ? 5. Радейтан лыддыны кыгаяс?
6. Волысь кутшѣм над радейтан? Мый вѣсна радейтан тѣв? (гожѣм,
тулыс, ар)?

Упр. 102. Составьте небольшой рассказ о зиме, употребляя глаголы настоящего времени.

Упр. 103. Запишите данные предложения, пропуски заполняйте глаголами-антонимами.

1. Зэр кѳѳѳѳ, а шондѳ... . 2. Арын зэрѳ, а тѳлын... .
ѳ. Ритнас ѳвланс пемдѳ, а асывнас... . 4. Зэрѳм бѳрын ѳѳс оѳдѳ,
а ѳѳс поводдѳ дырѳи... . 5. Ме пира, а тѳ... . 6. Ми локтам,
а тѳ... .

(дымѳязны, ѳгдыны, кѳсѳтыны, петны, мунны, яины).

Упр. IОѳ. Переведите данные предложения на коми языкѳ.

1. Я еду в родную деревню. 2. Горячие лучи весеннего солнца
лѳются на холодную землю. 3. Мутными ручьями бежит вода. 4. Ре-
бѳятишки пускают кораблики и бегут за ними. 5. На лугу зеленеет
травна и пасется скот. 6. На колхозных полях кипит трудовая
жизнь. 7. Разносится звонкое эхо.

Словарь

кынѳмпѳѳт - пропитание

шенасъны - махать

нора - жалостно

шыазны - звучать

омкыны - хвалить

§ Iѳ. Глаголы будущего времени (локтан кад)

В коми языке личные окончания глаголов будущего времени
(простого) совпадают с личными окончаниями глаголов настоящего
времени, кроме ѳ-го лица. Различить глаголы I-го и 2-го лица
настоящего и будущего времени можно только по контексту, по си-
туации или по словам-информаторам аски "завтра", реѳгд "онокор"
и т.д. В русском языке эти глаголы соответствуют глаголам совер-
шенного вида будущего простого времени.

Спряжение глаголов будущего простого времени

Инфинитив локны

Основа лок

Ед.ч.

Мн.ч.

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1 л. ме локта "приеду" | ми локтам "приедем" |
| 2 л. тэ локтан "приедешь" | ті локтаннѣд "приедете" |
| 3 л. сійѣ локтас "приедет" | найѣ локтасны "приедут" |

Упр.105. Образуйте форму 3-го лица будущего простого времени от данных глаголов, переведите.

Лабны, вуджны, койны, вайны, пуксыны, пѣдланы, пуны, кодьны, быдмыны, висътавыны, нѣтасъны, корны, шыбитны, вемсыны, бѣрмыны, нубдыны, кыныны.

Упр.106. переведите данные предложения на русский язык.

1. Тайѣ кывыби мунѣд гораджанна сылас... , сѣ князь епрс пель сѣни уна буртор кылас (И.А.Куратов). 2. Ёрт, эсни: воас сійѣ дун, кор петас шудлѣя югѣд кыа, Россия пыринитас кыз ун... (А.С.Пушкин). 3. Аоки чеччан да сербитан друг, еджѣд бисерби шебралас лусѣ. (С.П.)

Упр.107. Заполните пропуски подходящими по смыслу глаголами будущего времени.

1. Ар помасяе, тѣв... (пуносыны, заводитчыны)
2. Еджѣд эшны... мусѣ (везтыны, шебравны)
3. Кѣдыдыс... яс, шоръяс (мытыны дорны)
4. Бушнов... нѣръяс бейѣ толалс (тѣчны, пуктавыны)
5. Ме... лыки да... (бесътыны, пасътавыны), (муныны, исконтыны)
медводдаа лым вытѣ.
6. Рытнас...мвлад да...югѣд нодзувъяс (петны, адданыны).

Упр.108. Переведите на коми язык.

Вы хотите доехать до пионерского лагеря? Сначала вы приедете на автобусе в город. На вокзале вы пересядете на городской автобус. Доедете на нём до набережной Сысолы. На набережной вы спуститесь по лестнице на пристань. Здесь вы купите билет на теплоход.

Сядете и поедёте на нём в Лемью. В Лемью сойдете на берег и увидите корпуса пионерского лагеря.

§ 14. Глаголы очевидного прошедшего времени
(полян кад)

Глаголы очевидного прошедшего времени образуются от основы инфинитива при помощи суффикса -и(і). В русском языке соответствуют глаголам прошедшего времени как несовершенного так и совершенного вида.

Инфинитив мунны

Основа мун

Прошедшее время мун - I "я ушел".

В отличие от глаголов прошедшего времени в русском языке в коми языке глаголы прошедшего времени изменяются по лицам. Смотрите таблицу спряжения глаголов прошедшего времени:

Инфинитив	мунны	нуны	сёяны	висьтавыны
Основа	мун	ну	сёя	висьтав
Ед.ч. I л. ме	мун-і	ну-и	сёя-и	висьтал-і
2 л. тэ	мун-ін	ну-ин	сёя-ин	висьтал-ін
3 л. сійб	мун-іс	ну-ис	сёя-ис	висьтал-іс
Мн.ч. I л. ми	мун-им	ну-им	сёя-им	висьтал-им
2 л. ті	мун-инныд	ну-инныд	сёя-инныд	висьтал-инныд
3 л. найб	мун-исны	ну-исны	сёя-исны	висьтал-існы

Личные окончания глаголов прошедшего времени

	Ед.ч.	Мн.ч.
I л.	-и	-им
2 л.	-ин	-инныд
3 л.	-ис	-исны

Упр. I09. Образуйте от данных глаголов форму I-го лица прошедшего времени.

дзэбэыны, пуны, мойды, видэбды, адзыны, кывэны, повзыны, гижы, саравны, вавны, вайны, шйны, лэдэны, вотны, чэсмасыны, сулавны.

Упр. I10. От данных выше глаголов образуйте форму 3-го лица ед.ч. в мн.числа прошедшего времени.

Упр. I11. От тех же глаголов образуйте форму 2-го лица ед. и мн. числа прошедшего времени.

Упр. I12. Проспрягайте данные глаголы в прошедшем времени.

Кэсйны, шддыны, кынны, ыжэны, валавны, дзоридзэвны, сэвныны.

Упр. I13. Запишите предложения, заменяя глаголы настоящего времени глаголами прошедшего времени. Переведите на русский язык.

1. Петэ монді. 2. мы сыдэ. 3. вэвэй узэв. 4. Батэ шддысыдэ.
5. Лабач омылэ. 6. Чирн чэччалэ. 7. Турун косыдэ. 8. Шароход натэ. 9. Быс нусэ.

Упр. I14. Перепишите, заполняя пропуски глаголами прошедшего времени в необходимой личной форме.

Мица... мвланэ да...наччэрэ (взйти, подняться). Сэні сійэ...
да, ...друг сійэ... пелькэмэ (согреться, заснуть, дернуть).
Мица...снзясэ (открыть). Он дімн...Зна чойс (сидеть)
Сійэ...пиртн пэс да вайнн да кымбэс (просить). Регыд батэс...
вэрэс, ...вэль ур да нын сэлла (прйти, принести).

Упр. I15. прочитайте. Переведите на русский язык.

Тэв

Югыд монді тэдэ:
Энтис арся удэ,
Зэв нин сэрэн петэ,
Ветлэ ёти сутн.

Лунне быри, воши,
ПомтѸм лоя вой.
Лонтіс еджыд тошка
КѸдвяд, би кодь збой.
Дорис яяс, шоръяс,
ВѸчис Ииа пос,
Чирсіо пульсь норъяс,
Лои гѸгѸр кос.

(М. Лебедев)

Упр. IIB. Переведите на коми язык.

Земля моя - коми

Ты знаешь о Коми крае? Сыктывкар его столица. Назвали город так по названию реки Сыктыв. Она впадает в Вычегду. Мне город нравится, особенно летом и зимой. Летом здесь много зелени. Зимой - одевается в белый наряд. И живут трудолюбивые и добрые люди.

Интересна история Коми края. Раньше этот край был местом ослюк, краем низкой культуры. У коми не было письменности. Сюда был сослан Надеждин. Он изучал быт коми, записывал образцы фольклора. И опубликовал в 1889 году. В том же году родился первый коми поэт И.А. Куратов.

Как изменилась Коми республика с тех пор! Выросли города Воркута, Ухта, Печора, Инта, поселки. коми земля богата зеленым золотом, легким топливом, хлебом и кровью промышленности. Так называют люди лес, газ, уголь и нефть. Открыли запасы газа на Вуктыле. Построили газопровод "Сияние севера". Он дает топливо Москве, Ленинграду.

Словарь

даэбсьны - спрятаться

вусны - потухнуть

лэдэны - пустить, отпустить

пельпом - плечо

помѣм - бесконечный	чирсны - размельчать
сѣммы - крепнуть	чѣсмасынн - лакомиться
сутш - миновение	эштны - закончиться (о работе)
тош - борода	

§ 15. Глаголы неочевидного (результативного) прошедшего времени

Глаголы неочевидного прошедшего времени обозначают действие, о котором говорящий знает или со слов собеседника, или из других источников, или по результату действия (основное значение результативного действия). Переводятся такие глаголы на русский язык сочетанием глагола прошедшего времени совершенного вида с вводным словом "оказывается" или без него. Формальный признак глаголов неочевидного прошедшего времени суффикс -ѣм. Таті машина мунѣм. "Оказывается, здесь прошла машина".

Спряжение глаголов неочевидного прошедшего времени

Ед.ч. I л. ме	-	-	-	-
2 л. тэ мунѣмд	нубѣмд	сѣѣмд	висьталѣмд	
3 л. сѣѣ мунѣма	нубѣма	сѣѣма	висьталѣма	
Мн.ч. I л. ми	-	-	-	-
2 л. ті мунѣмнд	нубѣмнд	сѣѣмнд	висьталѣмнд	
3 л. найѣ мунѣмаѣсь	нубѣмаѣсь	сѣѣмаѣсь	висьталѣмаѣсь	

Личные окончания глаголов неочевидного прошедшего времени

	Ед.ч.	Мн.ч.
1 л.	-	-
2 л.	-ѣмд	-ѣмнд
3 л.	-ѣма	-ѣмаѣсь

упр. II7. образуйте от данных глаголов форму 2 лица единственного и множественного числа неочевидного прошедшего времени.

доины, вайны, воны, сетны, сьзыны, ворсны, виданы, чеччыны, эдданы, мыччыны, видны.

Упр.118. Переведите на русский язык.

1. Сун вэрті ветлібдлома он, таллябма туруноі да чегъябма увъясб. 2. Еджид ксьяс, дэодайтъяс, кузь кона туряно лонтмабсь нн дунвыльсб. 3. Сьбд ракаяс вичмабсь позъясб кыдз пуно вылб. 4. Таці нотэртма вьсони кона пышкай. 5. Гьрд морьса жонь пукоьбма ну йылб. 6. Кос лья вылын пуртікасбма сырчин.

упр.119. Переведите на коми язык.

Иван Алексеевич Куратов родился в 1839 году в селе Кибра. Его отец был пономарем. Мать была из крестьян. Когда Ване исполнилось шесть лет, отец его умер. Семья жила бедно. Мальчика отдали в Яренскую духовную школу. Затем он поступил в Вологодскую духовную семинарию. В 1875 году написал первые стихи на коми языке. В 1861 году приехал на родину и работал учителем в Усть-Смоленской церковно-приходской школе. Знал латынь, греческий, французский, немецкий языки. В 1902 году впервые на коми языке вышла книга Куратова И.А. "Гижед чукер". Переводил стихи Пушкина, Кольцова, Гейне, Беранже, Шиллера, Вольтера на коми язык.

Упр.120. Ответьте на вопросы.

1. Коді вьлі коми литературалы подув пуитысьбн?
2. Кор чужьма И.А.Куратов?
3. Кьні чужьма медводдза коми поэт?
4. Кодьб вьлбма батыс?
5. Кодьб вьлбма мамыс?
6. Кьні вьлбдчма И.А.Куратов?
7. Кор гижьма медводдза кызбурьясьб?
8. Кутыбм кызьяс тьдлбма И.А.Куратов?
9. Кутыбм роч поэтысьлсь нсьмьбдлбма кызбурьясьб?

Словарь

жонь - снегирь	пуртікасьны - ваяться в песне
комибды - перевести на коми язык	пышкой - воробей
кывбур - стихотворение	сырчик - трясогуана
подув пунтыны - основываться	талявны - топтать
	чегъявны - ломать

§ 16. Отрицательное спряжение глаголов

Формы отрицательного спряжения состоят из 2-х слов: отрицательного глагола и следующей за ним притрицательной формы спрягаемого глагола. Спрягается лишь отрицательный глагол, который не обозначает действия, а выражает отрицание того действия, которое обозначено притрицательной формой. Смотрите таблицу спряжения отрицательных глаголов.

Настоящее и будущее время

Ед.ч.		Мн.ч.	
1 л. ме ог гиж "не пишу"	1 л. ми огѸ гижѸи "не пишем"	2 л. тэ он гиж "не пишешь"	2 л. ті онѸ гижѸи "не пишете"
3 л. сіѸѸ оз гиж "не пишет"	3 л. найѸ оз гижны "не пишут"		

Прошедшее (очевидное) время

Ед.ч.		Мн.ч.	
1 л. ме эг гиж "не писал"	1 л. ми эгѸ гижѸи "не писали"	2 л. тэ эн гиж -"	2 л. ті энѸ гижѸи -"
3 л. сіѸѸ эз гиж -"	3 л. найѸ эз гижны -"		

Прошедшее (неочевидное) время

Ед.ч.		Мн.ч.	
1 л. -	1 л. -	2 л. тэ абу гижѸмыд	2 л. ті абу гижѸмынд
3 л. сіѸѸ абу гижѸма	3 л. найѸ абу гижѸмаѸь		

в русском языке при отрицательном глагоде семантический субъект стоит в форме родительного падежа, а в коми языке - в форме именительного, например: ср. Петя не был в гортин. "Петя не было дома".

Упр.121. Проспрягайте в отрицательном спряжении данные глаголы. От воре, от дышбдчы, от вай, от висьтав, от кив, от велбдчы, от кбсай.

Упр.122. Переведите данные выражения на русский язык.

I. Визувтом ватб он берббд. 2. Кимсь помоя гимби оз овлы. 3. Жарыд лытб оз чаг. 4. Ар ббрни гимбм оз пукосьы. 5. кадтб да ольмтб он сувтбд. 6. Битбг тымн оз овлы. 7. Гырдезанд матын, да он курччы. 8. Вый да ва оз бтлаасьны. 9. Гудыр тымь сбстбм ва оз визувт. 10. полбн гбны оз вежсьы. II. Уджтбг и чаг оз чунты.

Упр.123. Перепишите, добавляя отрицательные глаголы.

I. Ми некор (зубдны) дружбанысь долг. 2. Ён шуби ти: (радейтны) ассьым му. 3. Бини (остчны), ванн (войнн). 4. монді (лвччны) вой келб ни (оайбдчны) кымбрья сайб. 5. Миян шудлун (пемдны), некор сімбс враг (босьтны).

Упр.124. Переведите предложения на коми язык.

I. Я всегда занимаюсь спортом и пою, никогда не болею. 2. птиц почти не слышно: они не любят больших лесов. 3. Через окно ничего не видно. 4. никакие трудности нас не останавливают. 5. никого не встретишь в этом лесу. 6. Маруся не жаловалась. 7. Без труда не вынешь и рыбку из пруда.

Упр.125. Составьте вопросы и рассказы. Переведите на русский язык.

Кук видзсы

Елюк колхозны видзё кукьяос. Еджыд халата, сёстом чышына сійё петіс идрасын телятникё. Елюк уджаліс долыд сьблёмён, ставсё вёчис оура да тарыба. Кукьяс дорын ноцёумысь сійё эз дёзы. Рёгёбр пелькёдіс. Телятникын вёлі югыд, кос да сёстом. Цельёсын ломтысис пач.

Елюклён ни оти кукань эз кувлы. Ставыс оыдмёны зэв бура да ёдйё. Но ставсыс ёна радейтё еджыд ныра куканьёс. Тайё куканьёс вайисны нёсилка вылы. Эз надёйтчыны, мыи овьёдчас. но зіль нывёлён небыд киясыс сувтёдісны куканьёс. куим лун ныв эз петавлы телятникысь, нёньодіс чунь помёсыс. кук заводитіс оурдны, содісны вынъяс. ловзис да ёнимис куканьёс, кыдзи обр ловзёб да кыпёдчё чеглём турун вуж. (Г.Федоров серти).

Словарь

бурдны - поправиться

вунёдны - забыть

вёйны - тонуть

гырдза - локоть

ёымны - окрепнуть

кукань - теленок

курччыны - укусить

кымысь помся - два раза подряд

ловзыны - ожить

ломтысьны - топиться

матыя - близко

нёнёдны - кормить

ноксыны - возиться

ётлаасыны - соединить

пемдыны - тускнеть

пелькёдны - прибирать

сотчыны - гореть

чеглём - сломанный

чышыян - платом

чуктыны - отщепиться

шогсыны - горевать

§ 17. Повелительное наклонение

Глаголы повелительного наклонения выражают волю говорящего по отношению к другому лицу, просьбу, повеление или приказ.

Основной формой повелительного наклонения является форма 2-го лица единственного и множественного числа. Повелительное наклонение глаголов единственного числа выражается основой инфинитива, без суффикса -ны, например: мунны - мун "иди".

От глаголов, основа которых оканчивается на два согласных, повелительное наклонение образуется с помощью -н, например: пуксыны - пуксы "садись". Повелительное наклонение множественного числа образуется при помощи окончания -бй, например: висътавы - висъталбй "скажите". Отрицательная форма эн висътав "не говори", энб висъталбй "не говорите".

Упр.126. Образуйте повелительное наклонение от данных глаголов. Переведите на русский язык.

І Гижны, мунны, корны, вайны, петны, пунавны, котбртны, видабдны, кисъкавны, висътавы.

ІІ. Пуксыны, мыччыны, пбрчыны, вотчыны, вбтчыны, мыссыны, велбдчыны, мбдбдчыны.

Упр.127. Переведите на коми язык.

І. Собирайте лекарственные травы. 2. Любите свой край. 3. Берегите лес. 4. Не разоряйте муравейники. 5. Охраняйте птиц. 6. Не срывайте грибы с корнем. 7. Берегись поезда. 8. Запиши слова. 9. Учись хорошо. 10. Приходи вечером.

Упр.128. Прочитайте. Переведите на русский язык.

Из шом

- Медыджд пикбд, Мишанбд, кодлы вблї сэки кбкъямыс ар, ми кийсим Воркута Иылын, - заводитіс Попов. Гожся пбтва вблї уна. Ми сійбс кийим мыйта колб да мблбдчим иквтны ббр. Лонтім нин сэтчб, кбнї джуджыд изья берегыяс. Видэбда - крут кырымс слбйяса-слбйяса: пластыясмыс то рудбсь, то гбрдовбсь, то смоль сьбдбсь. "Часлы жб, часлы, - сэки думыштї ме, - кутшбм сэтшбм сьбд слбм тайб? Колб

видлыны". - И сувтѣді пыжѣс. Чер тышкѣн торисѣді даонь комѣн, и пыр жѣ менам пѣсѣ чепѣсис: "Нолтѣ, пшой, - шуа ме Мишалы, - чеччыя жѣ пыжѣсѣд. Тѣнад батыд аддзис ыджыд клад!" А сійѣ, нинѣм гѣгѣр-вотѣмѣд, серало: "лутшѣм нѣ тайѣ клад - сѣѣд ызынд!" А ме сылы: "Унджы на кладисѣ, ѣна унджык!"

Да ысѣстайі сылы, ындаи тайѣ ызынс, коді шусѣѣ из шомѣн, ѣдйѣ новлѣдлѣ поездыс, пароходѣяс, бергѣдлѣ заводѣясн, фабрикаясн машинаяс, шонтѣ кернаяс. Оти нывыѣн, ме сѣвѣтѣ тайѣ из шомѣѣ двонѣ мевѣн.

- Из шом али сотчыс из?

- Тайѣ ѣтнодѣ. Позѣѣ сѣде и тада шуны. Но вот, вайи ме сійѣѣ гортѣ, а сѣсѣя нуи смитсѣветѣ да тшѣнтѣ ытныны медѣя вернѣѣ адрес нуѣя.

- Ленинлы? - жаліс ламбей.

да, смлы, - вочавидано попов.

Сійѣ ещѣ ысѣстайіс гѣѣстлы, ындаи дас во ѣбрын, кор миян страна заводитѣ пасѣѣдны народнѣѣ смлѣѣ, сы дінѣ ѣтчѣд лонтісны геологѣяс.

- Но, Витор Яковлевич, петѣѣдлы асѣѣд озырлунтѣ". (В.Ижнин)

Полѣнения и тексту.

мыта нолѣ - аснольнѣ нушно

Шѣѣ чепѣсис - выступил пот

Часы жѣ, часы - погоди же, погоди Нолтѣ, пшой - погоди, сынок

§ 18. Видовая категория глаголов в коми языке

В русском языке все глаголы относятся к одному из двух видов: несовершенному и совершенному. Глаголы несовершенного вида обозначают действие в его течении, в процессе совершения, длительное или повторяющееся действие (шел, хаживал).

Глаголы совершенного вида обозначают действие как ограниченное. Предел может быть в момент возникновения действия или в момент завершения (сделал).

В русском языке существуют различные способы их образования: чередование звуков в корне, ударение, супплетивные формы и т.д. Такие формальные видовые показатели отсутствуют в коми языке. Один и тот же глагол, не оформленный определенными суффиксами, может переводиться на русский язык как глаголом несовершенного вида, так глаголом совершенного вида, например: глагол петны означает выходить и выйти; пырны - войти и входить; мунны - идти и уйти, ехать и уехать; съывны - петь и спеть.

Определить, какое действие выражает такой глагол, можно только по контексту, например:

- Кытысь локтан? "Откуда идешь?"
- Вёрысь локта? "Из лесу иду".

В этих примерах глаголы локтан, локта выражают действие не достигшее предела.

1. - Кор тэ локтан? "Когда ты придешь?"

- Аски локта. "Завтра приду".

2. - локтас над, петам кбдэны "Придет время, выйдем на сев".

В данных примерах глаголы настоящего времени локтан, локта и глагол будущего времени локтас содержат значение предела действия.

В коми языке имеются суффиксы, образующие группы глаголов со значением различного способа действия и соответствующие в русском языке видовым классам. Наибольшую группу составляют:

1. Глаголы многократного способа действия с суффиксом -шывл, -ывл обозначают неоднократное, множественное повторение действия. Эти глаголы соответствуют в русском языке глаголам несовершенного

вида, с суффиксами -ива(-ыва), -ви(-а). Например: пукавлывлі "сизивал", ветлывлі "хаживал".

2. Глаголы распределительного способа действия (дистрибутивные) с суффиксом -ав имеют значение распределения действия среди многих объектов или среди ряда субъектов (для непереходных глаголов). Например: шыблавны "разбросать, разбрасывать", мунавны "уходить, уйти" (многим).

3. Глаголы уменьшительного способа действия с суффиксом -ышт обозначают мало интенсивное действие. Такие глаголы соответствуют в русском языке глаголам совершенного вида с приставкой по-, например: ворсны "играть", ворсышты "поиграть", пукавны "сидеть" - пукалышты "посидеть".

4. Глаголы кратковременного действия с суффиксом -л- (-ав, -ыв) обозначают такое однократное действие, которое должно скоро смениться действием противоположного характера, например: петны "выйти", петавны "выйти ненадолго и зайти", пуксыны "сесть", пуксывны "сесть ненадолго".

5. Глаголы начинательного способа действия с суффиксами -м, -зь(-дз), например: ломавны "гореть" - ломзыны "загореться", лэбны "лететь", лэбзыны "улететь". Глаголы мгновенного действия с суффиксами -овт(-эвт), -ўст, -нит, -ўкт, например: чуксавны "авать" - чукўстны "подозвать", восьлавны "шагать" - воськовтны "шагнуть", югьявны "сверкать" - югнитны "сверкнуть", серавны "смеяться" - серўктны "засмеяться". данные суффиксы употребляются с ограниченным числом глаголов.

Упр.129. определите видовой класс глаголов в данном стихотворном отрывке. Переведите на русский язык.

Унавсь ме сывлывлі,

Йўсыня "атць" кывлывлі,

Иба съоломъ чуксаоя

Коми сыланкивиён. (В.Савин)

Упр.130. Образуйте от данных глаголов уменьшительный видовой класс. Переведите на русский язык.

Мунны, босьтны, сетны, съвны, шондбдны, зерны, мыскавны.

Упр.131. Составьте предложения с данными словами, определите значение глаголов.

Кыр, исковны, детинка; челядь; дыр, иславны, дадь; туй нуан
восьлавны, оаця-пия; Ипат дядь, воськовны, пасьянда, порог во-
мён; Виктор, ёвтыштны, ки; помьм, резыштны, кбдъд, лыса.

Упр.132. Переведите на русский язык, определите значение глаго-
лов, имеющих суффиксы видовых классов.

1. Небеса пасътада дзирдалёсны кодаувъяс. 2. Пуно кестбд дзир-
дыштёсны бяло. 3. Визув сипъяонас Сама видьбдллё ёртъяомо вылб.
4. Къръяс сумтлёсны, апыштёсны лымб. (В.Ю.) 5. Кым зон топыда
кутлёсны ёта-мбдб. 6. Пон воштылао урбс, съсоя бара кутас увтны.
(В.В.). 7. Куим дун сайны сэтбма нин шондбдллё. 8. Муло вьлны
ов ланьтлы ныпд удж.

Упр.133. Переведите на коми язык.

Посидеть, поговорить, поить, почитать; хаживать, бывать,
едадь; закипеть, заплакать; шепнуть, вздрогнуть.

Словарь

апыштны - схватить

резыштны - брызнуть

восьлавны - шагать

топыда - крепко

лыса - рога

чуксаёсны - проситься

порог воён - через порог

§ 19. Залог глаголов в коми языке

В коми языке различаются действительный, повелительный и воз-
вратный залог глаголов. Значения действительного залога совпадают

в русском и коми языках. Глаголы действительного залога указывают направленность действий на объект: нуны ва "нести воду".

Понудительный залог образуется с помощью суффиксов -т, -бд и обозначает переходное действие, производимое через кого-нибудь, принуждение к действию, например: вурны "шить" и вурбдны "отдать кому-либо шить"; гижны "писать" и гижбдны "написать с помощью кого-нибудь"; пирны "зайти и ширтны "завести, занести". Субъектом является обычно лицо. Для выделения понудительных суффиксов -т -бд нужно привести соотносительную пару непонудительного залога, т.к. -т и -бд могут быть и словообразующими, например в слове вежбдны "зеленеть" от веж "зеленый". В этом слове -бд - не залоговый суффикс.

Глаголы понудительного залога переводятся на русский язык буквально в значении поручить кому-нибудь, заставить кого-либо совершить действие, например: велбдны "заставить учить", кмбдны "заставлять обуваться".

Глаголы возвратного залога оформляются суффиксами -сь, -зь, -ч, например: мыськыны "мыть" и мысьсыны "мыться". Переводится большинство глаголов на русский язык глаголами соответствующего залога.

Упр.134. Выделите в данных словах залоговые суффиксы, переведите.

Сувтбдны, гижбдны, бирбдны, пужбдны, эштбдны, бурбдны, пусьбдны.

Упр.135. Приведите невозвратные формы, от которых образовались данные ниже возвратные глаголы.

Мбдбдчыны, ранитчыны, велбдчыны, кыпбдчыны, овмбдчыны, кызысьны, аддзысьны, пинясьны, лыддънсьны, помасьны, энотчыны, веськбдчыны, тшыксьны, висьтасьны, петкбдчыны, вйтчыны.

Упр.136. Прочитайте, переведите на русский язык. Определите залог глаголов.

Тундраса следопыт

Следопыт важ моз жб ветлбдлб-кыисбб. Ая-пия ветлбдлбны тундра-
ті, Воркута ю пблбн.

Тайб пбраб сулалб помбм полярнбй лун. Мудз охотникыяс шойччис-
ны нбрыс йлын. Нбрысыс крута лэччис ялань. Тундраис лым ковер
моз вольсыштчбма. То эстбн чукбрын тыдалбны яргбрд дзоридзэяс.
Немндгбрд ковер вылын синьб шыбитчылісны нурьяслбн изумруд кодь
турунвиж верьббос, тыяслбн да шорьяслбн зерналб кодь югыд келььд-
лбз ванс, эзысь кодь яланс. Й тайб пбраб следопыт мбдіс нимкодясъ-
ны сы водзын восьббм мичлуннас. А пинс сэки пукаліс бзьясь бипур
дорын да думайтіс. Сііб веськодьпырысь осьтшывліс перламутр моз
дзирдалсь сьбд из торьяс да шыблавліс бипур вылб. Друг пинс кази-
ліс, мый тайб изьясыс сотчбны. Виктор Яковлевич Попов видэбдліс
бипур вылб. Охотник муніс сьбд чукбр дорб, чуктбдаліс тайб чурк-
сьыс гырысь изьяс, пунктіс найбс бипур вылб да, нор изьясыс бзис-
ны, шумс пинслы: "Тайб изьясыс жарбб сетбны унджик медся бур нес
дорьсь, и шубны найбс из шомбн.

Попов дыр ветлбдліс сьбд пласт пблбн, воськовнас мерайтіс
сылысь "пластбб, чуктбдліс сэтись изьяс да бикуратнбй тэчис мешббб.

Аддабмторис дыр куйліс гортас. Охотник тувьяліс повьясысь
ящи и тэчис сэтчб изьяссбб. Гижис карандашбн: "Москваб. Ленинлы".
"Отчд сы орбб кутіс тарьбдчыны морт. Гость юасис сьбд изьяс йлысь.
Войбид варовитісны охотник да геолог, а водз асывнас мунісны тун-
драб. Тадэи лон восьббма ворнутинскбй из шом. Тайб пблі тундра
ловзэбдбмлбн заводитчбмыс. (В. Юхнин серти).

упр.137. Переведите на коми язык.

1. Я забочусь о бабушке и дедушке. 2. Весело живется детям нашей страны. 3. Приближается время к сенокосу. 4. Поезд отправляется на север. 5. Его брат учится в техникуме. 6. Земля покрылась снежным одеялом. 7. В пионерском лагере познакомился с мальчиком-эвенком. 8. Журавли дружно поднялись в небо. 9. Мы с товарищем условились встретиться.

Упр.138. Прочитайте. Переведите на русский язык.

1. Ывла вылын конниа колавсь. 2. Дедлон оз пулавсь гортас. 3. Кор бура уджавсь, сэк лосьыда овсь. 4. Челлдьлон оз овсь уджтбг. 5. Зар ббрын узьсь. 6. Менам вен думайтсь Москва вейтльм йыльсь. 7. Шондiа лунь йвлаб петсь, гортб оз пырсь.

Словарь

билур - костер	пемидгбрд - темно-красный
важоз - по-старому	синьб шибитчны - понасться на глаза
вольонштчны - расклинуться	таркбдчны - стучаться
веськодпырсь - безразлично	турунвиж - зеленый
нываньсны - слушаться	тшыксны - испортиться
мичлун - красота	чунтбдлыны - отпалывать
мудь - усталый	эмтбдны - закончить (о работе)
овьбдчны - поселиться	яла - ягель
пасьта - ширина	ярббрд - яркокрасный

§ 20. Вспомогательные глаголы

Наиболее употребительными являются вспомогательные глаголы вьбны "быть", лоны "стать", повьбны "быть возможным", ковны "быть нужным", ковмыны "понадобиться".

Вспомогательный глагол вьбны "быть" употребляется в значении связи; оно является недостаточным глаголом, имеет только формы

прошедшего времени, а в значении будущего времени употребляется глагол лоны "стать". Они не имеют формы настоящего времени. Вспомогательные глаголы позьны, лоны, ковны, ковмыны употребляют-ся в значении безличных (позьб "можно", лоб "придется", колб "нужно", ковмас "придется" и сочетаются с инфинитивом: позьб мунны "можно идти", лоб мунны "придется пойти", колб висьтавыны "надо рассказать").

Смотрите таблицу спряжения глагола "быть".

Настоящее время

Ед.ч. 1,2,3 лл. эм "есть"

Мн.ч. 1,2,3 лл. эмбсь "имеются"

Будущее время от глагола лоны "стать"

Ед.ч. 1 л. ме лоа

Мн.ч. 1 л. ми лоам

2 л. тэ лоан

2 л. ті лоанныд

3 л. сійб лоас

3 л. найб лоасны

Прошедшее время (очевидное)

Ед.ч. 1 л. ме вбли, лои

Мн.ч. 1 л. вблїм, лоим

2 л. тэ вблїн, лоин

2 л. вблїнныд, лоинныд

3 л. сійб вблїс, лоис

3 л. вблїсны, лоисны

Неочевидное прошедшее время

Ед.ч. 1 л. -

-

2 л. тэ вблбмыд, лобмыд

2 л. вблбмынныд, лобмынныд

3 л. сійб вблбма, лобма

3 л. найб вблбмабсь, лобмабсь

Отрицательное спряжение

Ед.ч. 1,2,3 лл. абу "нет", "не имеется"

Мн.ч. 1,2,3 лл. абубсь "неимеются"

Будущее время

Ед.ч. 1 л. ме ог ло

Мн.ч. 1 л. ми огб лобї

2 л. тэ он ло

2 л. ті онб лобї

3 л. сійб оз ло

3 л. найб оз лонн

Прошедшее время

Ед.ч. I л. ме эг вѣв эг ло	Мн.ч. I л. ми эгѣ вѣлѣи эгѣ лѣи
2 л. та эи вѣв эи ло	2 л. тѣ эиѣ вѣлѣи эиѣ лѣи
3 л. сѣиѣ ээ вѣв ээ ло	3 л. нѣиѣ ээ вѣвѣи ээ лѣи

В роли вспомогательных глаголов употребляются также глаголы кутны, пондыны, мѣдны, заводитны, указывающие на начало действия. Спрягаются как и все глаголы.

Упр.139. Переведите на коми язык.

I. Начинает таять снег. Он стал рыхлым. По дорогам трудно стало проехать. 2. С утра до вечера на озере было тихо. 3. Начало светать. 4. дичь перестала попадаться. 5. Солнце начало сильно припекать. 6. Мой дедушка был колхозным сторожем. 7. Нужно любить свой край, ее природу, людей. 8. мы будем хорошими учителями. 9. Сегодня жаркий день. Надо встать в тень. 10. потом березы режы стали попадаться, сплошной стеной надвинулся густой ельник.

II. Но вот облачность стала быстро редеть, пошел снег, небо очистилось.

Упр.140. Составьте предложения с данными глаголами.

Кутіс монтны, пондіс ловзыны, колѣ шойччыны, мѣдім вотчыны, колѣ котѣртны, мѣдіс пѣрны, кутіс вгдыны, лѣас велѣдысьѣи, ковмас пунсыны, вѣлѣма уджач мортѣи.

Упр.141. Составьте вопросы к тексту. Переведите на русский язык,

Тундраыи

Коли тѣв. Бара кутіс матысыны тунло. Прамѣй дыр пуналісны шонд луняс, но тѣвъянінысь кѣрано вѣрѣсѣдѣм обрѣн мѣд луннас вѣлѣано кѣдѣдѣдіо. Асывсѣянь чаромыс ээ сывлы, но вѣраинѣясыи сѣиѣм пода йѣвѣс ни кѣрѣясѣс ээ лѣптыѣ. Муннысѣ вѣлі вѣвті сѣвнѣд.

Сэтчѣ жѣ лунаас заводитѣ усны небуд лым, а рытъядорис лыбис тѣв да пондіс нѣбѣдны виль усѣм лымѣ. Кѣрѣас мудасны. Грѣзйтчис пурга. Воинар материкѣ вотѣде мича пожѣм ягѣ кѣр видѣмсьяс чомъясисны шойччны.

Рытъядорис Вася да Митрей ветлісны стада кытшовтны. Мыш саид вомѣнѣн пицаль волысалѣмѣн лыжи выдны найѣ мунісны верѣтя пѣлѣн.

Вася видѣѣдліс тѣв улын катласъсѣ пожѣмъяс вылѣ, мышку сайсѣм лѣсѣѣдыштѣс пицальсѣ да мѣдѣдчис муны ѣтнас. А турѣбис то ырытчывлас, то лѣнълас.

Ывланс заводитѣ рѣмдны. Вася петалѣс ичѣтми кушинѣ. Сѣні вѣлі пурга нин, и Вася муртса вермис бѣр пирны вѣрѣ. Тані эз сѣтѣма синтѣ тырт лым буснас, и лолавны вѣлі кониыдджк...

Аскинас тѣлыс лѣнис, ывланн ѣвтѣс нин тулысѣн, и кѣр видѣмсьяс мѣдѣдчисны водѣѣ. (Я.Рочев серти).

Словарь

пѣртны - валиться

шонтны - греть

уджач - трудолюбивый

югдны - светать

ОТГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ

§ 21. Причастия и деепричастия.

Причастия занимают в коми языке препозитивное положение и примыкают к определенному слову, например: мунысь морт "идущий человек", ыдымсь пу "растущее дерево", ср. ыдымсь пуяс "растущие деревья".

Причастия в коми языке в роли сказуемого согласуются в числе с определяемым словом, принимают суффикс -сь. Например: уджалъсь челядь "работающие ребята". Челядьсь уджалъсьсь "дети работающие".

Причастия образуются с помощью суффиксов: -сь самый продуктивный суффикс, образует причастия настоящего времени, соответствующие в русском языке причастиям настоящего времени, например: пукальсь зон "сидящий парень", визувтьсь ва "текущая река", увтьсь пон "лающая собака";

-ан со значением назначения, употребляющиеся с неодушевленным существительным, например: кан ва "питьевая вода", солалан тшак "грибы для соления", вартан машина "молотилка".

-ъм: образует причастия прошедшего времени, например: визувтъм ва "утекшая вода", быдъм пу "выросшее дерево".

-тъм: образует причастие несовершенного действия, например: кортъм морт "незванный человек", вуртъм дбръм "несшитая рубашка".

Не нужно смешивать причастия на -тъм с прилагательными, образованными от существительных с суффиксом -тъм: бордтъм "без крыльев", битъм "без огня".

Упр. 142. Образуйте от данных глаголов причастия и запишите с подходящими существительными по образцу: петны - петьсь шонді.

С суффиксом -сь: котбртны, шойччны, быдмыны, ворсны, пунавны, велдчны, уджавны.

С суффиксом -ъм: гбрдбдны, виждбдны, кольмыны, кольны, лэдзны.

С суффиксом -ан: кбдэны, сбйны, дэиолавны, вурны, пуны.

С суффиксом -тъм: пбрдбдны, икйны, вотны, весавны, лыддыны, сывны, кутны, помасыны.

Упр. 143. К данным существительным подберите причастия, используя данные ниже глаголы.

Му, виде, вотбс, ий, сылланкы, кор, турун, киде.

Образец: во - кольъм во "прошедший год".

Гьрны, ытшыны, гьрдьды, пуны, лбсьды, виждьды, носьмыны, быдыны.

Упр.144. Запишите предложения, вставляя вместо точек нужные причастия.

1. Пу йвьяссь югдддіо... шонді. 2. ...шобді ворсіс тьврунд. 3. Раскыи двользионы... лабачьяс. 4. Небнд тьвру разддіо ыльсь... сэтёр дук. 5. Коді оз радейт ас... му. 6. ...лым ылын тьдчисны эверьяслбн юк туйяс. 7. ылын кыліс юбиньяслбн... шы.

(Шептаьсны, кыпдчыны, садьдым, вайдым, чужан, вьрзьдтдым, омлялдым)

Деепричастия в юми языке образуются от глагольной основы с помощью суффиксов:

-иг, -игдын, -дым со значением одновременности основного и добавочного действий, например: муніг, мунігдын "идя"; суладіг, суладігдын "стоя"; думайтдым "думая"; видедым "оберегая". Такие деепричастия переводятся на русский язык деепричастиями настоящего времени.

-тды со значением отсутствия дополнительного действия, например: думайтды не гыны "писать не думая"; мунны повтды "идти не боясь". Переводятся они деепричастиями настоящего времени с отрицанием.

-ды со значением меры, например: пуны стчид сьдым "сварить обед на один раз"; пьтдым сьдыны "наестся досыта".

-тды - основное действие совершается до дополнительного, например: велдчыны заводитды шойччыны "отдыхать до начала учебы"; шонді петды садьмыны "проснуться до восхода солнца". Переводятся такие деепричастия существительным с предлогом до.

Деепричастия с суффиксом -иг часто употребляются с послелогом нежлб, моз, чьж, тор, дыри, кості, выполняющими роль суффиксов, например: йкитгыри "приплясывая"; мунігчьж "в течение

ходьбы"; лыддигмог "читая"; велбдчигкежлб "и учебе".

Упр.145. Спишите предложения, определите значение деепричастий.

1. Вбрд кийсысысэ мунисны некытбб сувтлытбг. 2. Шондi петi-гбн дзоридэ косьмис. 3. Вскибд вайим кумбн тшак. 4. Туй вомбн вуджтбдэ колб видзбдлыны локтб оз машина. 5. Велбдчыс сулалiс крбб лэдбмон. 6. Тувсов уджяс заводитбдэ лои лбсьбдбма став синас машинаяс. 7. Кыдэ пуяс ланьтбмбн видзбдiсны ваб.

Упр.146. Ответьте на вопросы, используя данные деепричастия.

1. Мыйта пес поткбдлысны челядь?
 2. Кор дзодзбгыяс мбдбдчисны лунвылб?
 3. Кыдэи визауьтiсны шорьяс?
 4. Кор виде вылын дугдылiсны уджяс?
 5. Кыдэи ибэ видзбдiсны медводдэа трактор вылб?
- (ломтымбн, лым усьтбдэ, тэрмасьбмбн, заригкостi, шензьбмбн)

Словарь

вбрзбдны - тронуть	садьмыны - пробудиться
домавны - привязать	сутшыны - всадить, воткнуть
зурасыны - стунуться, натолкнуться	шентасыны - колоситься
муртса - только что	шуйга ки - левая рука
омлявны - вить	

ГЛАВА IV. МЕСТОИМЕНИЕ

§ 22. Разряды местоимений

В коми языке существуют следующие разряды местоимений:

1. Личные (собственно-личные): ме "я", мi "мы", тэ "ты", сiбб "он, оно, она", найб "они".

2. Усилительно-личные: ачым "сам", ачыд "ты сам", ачыо "он сам", асьным "мы сами", асьныд "вы сами", асьныс "они сами".
3. Счетно-личные: Ётнам "я один", Ётнад "ты один", Ётнас "он один", Ётнаным "мы одни", Ётнаныд "вы одни", Ётнаныс "они одни", кыкнаным "мы двое", кыкнаныд "вы двое".
4. взаимно-личные: Ёти-мёдёс "один другого", мёда-мёдёс "друг-друга", Ёта-мёдёс "друг друга".
5. Притяжательные: ас "свой", менам "мой", тэнад "твой", сылён "его", миян "наш", тiян "ваш", налён "их", аслам "мой, свой", аслад "твой, свой", аслас "его".
6. Указательные: тайё "этот", этайё "вот этот", оiйё "тот", эсiйё "вот тот", татшём "такой", этатшём "вот такой", сятшём "такой", эстшём "вот такой", та мында "столько", сы мында "столько".
7. Вопросительно-относительные: кодi, мый, кутшём, кымын, кымынд "которые".
8. Отрицательные: некод "никто", нинём "ничего".
9. Неопределённые: кодiё "кто-то", мыйё "что-то", кутшёмiё "какой-то", кымынкё "сколько-то", нодсюрё "кое-кто", мыйсюрё "кое-что", кутшёмсюрё "кое-какой".
10. Обобщенно-определятельные: став "весь", ставыс "все, всё", ставён "все", быд "каждый, всякий", быдён "все", мукёд "другие".

§ 23. Личные местоимения

Личные местоимения изменяются по падежам.

I. Склонение личных местоимений.

	Ед.ч.	Мн.ч.
Именительный	ме, сiйё	ми, найё
Родительный	мена́м, омы́он	мия́н, на́лон
Притяжательный	менсы́м, омысы́сь	мияны́сь, на́лысь

Дательный	меным, сылы	миянлы, налы
Винительный	менс, сійс	миянос, найс
Творительный	меын, сійын	миянѳн, вясн
Соединительный	менѳд, сыкод	миянѳд, навѳд
Лишительный	метѳг, сытѳг	миянтѳг, натѳг
Достигательный	мела, сыла	миялла, нала
Местный	(меын) -	миянын -
Исходный	мевсь -	мияннсь -
Вступительный	(меѳ) -	миянѳ -
Приближительный	мелань, сылань	миянлань, валань
Отдалительный	меоянь, сояинь	мияноянь, несаянь
Переходный	(менѳд) -	(миянѳд) -
Предельный	(меѳде) -	миянѳде -

1. Вместо малоупотребительных надежных форм пространственного значения употребляются поблеложные конструкции, например: ме пытнѳ "в меня", те пытнѳ "в тебя", ме вывтѳ "по мне", ме пытнѳнн "во мне", ме пытннсь "из меня" и т.д.

2. Личные местоимения в косвенных падежах единственного и множественного числа имеют две основы, полную и краткую, ср. ме и менам "мой", ми и миян "наш". В полных формах содержится непродунивный суффикс -ян, например: тѳян "ваш", миян "наш".

3. Формы родительного, притяжательного, дательного и винительного падежей местоимений образуются с помощью специфических суффиксов, например: ср. существительное нивлѳн и местоимение менам; нивлнсь и менсьым; нивлн и меным; нивлѳ и менѳ. (См. таблицу склонения личных местоимений).

Упр. I47. Найдите личные местоимения и определите их падеж.
Переведите на русский язык.

Коми кыв

Коми кыв ме тӱда,
Ыджыдтор оз шу на.
Тӱда ме и сійӧ -
Оз и сӧр на уна.

Тайӧ кыв мем дона,
Небыд, мича, гора -
Вунӧдас ен мыжӧс
Кодыр сійӧн кора!

Тайӧ кыв ме кывлі
Аслам люло дінны,
Сійӧ менам вунас,
Сӧмын дзэбанінны.

Тайӧ кывльсь мичӧ
Сӧвлӧмӧн ме кылі -
И ме медводз сійӧн
Нӧжӧннина сьлі...

Тайӧ кылӧн мунӧд
Гораджына сьлас -
Сӧ кыӧзь сюрс пель сэки
Уна буртор кылас!

(И.А.Куратов)

Упр. I48. Прочитайте предложения, определите падеж местоимений.
Переведите на русский язык.

1. Меним муса гӧрд розьяса пельсь. 2. Ме сьлышта тӱштӱ тіян-
кӧд, том кадӧс казтышта (И.И.). 3. Менӧ шензӧдіс арся вӧрлӧн
мичӧс. 4. Сӧд комбинезоныс вӧчис сійӧс арлыдаджыкӧн. (И.И.)

5. Миян ставоб дасѣтѣма тулис кежлѣ (И.И.) 6. Став бурсѣ тѣяли (И.И.). 7. Ме тѣнѣ та бѣрын и тѣднѣ ог иѣснѣ. (И.И.) 8. Юрад тѣнад тѣв шутѣлялѣ (И.И.) 9. ветлам корнѣ тѣкѣд мѣдлапѣлѣ (И.И.) 10. Катѣйн сѣйѣс шѣбнѣ. (И.К.)

Упр. 149. Закончите предложения, используя личные местоимения в нужном падеже.

1. Бѣдтор артис... (сѣйб). 2. Тайб уджис тѣдса... (ѣме). 3. Зон зѣя вѣськовтис... (ѣми). 4. Ража вѣлѣ менѣм... (тѣ). 5. Тув-сов лунѣ ми аддѣсыя... (тѣ) (С.П.) 6. Ён бордѣяс сетис Рѣдина... (ми). (А.С.) 7. Тѣмѣ мусамѣ ненѣд абѣ (ме). 8. Вонѣй ичѣтѣджнѣ (ме...)

Словарь

сѣрын - болтатѣ	лѣлю - колыбѣль
ен - бог	мич - красѣта
мыж - вина	дѣабанѣн - могила

§ 24. Усилительно-личные местоимения

Усилительно-личные местоимения образованы от основы ас-, ач-, ась- с определенно-притяжательными суффиксами -нѣм, -нѣд, -нѣо, -нѣнѣм, -нѣнд, -нѣмс: ачѣм "я сам", ачѣнд "ты сам", ачѣо "он сам", асьнѣм "мы сами", асьнѣнд "вы сами", асьнѣо "они сами".

Эти местоимения употребляются с существительными, с личными местоимениями и самостоятельно имеют значение "сам" или же усиливают слово, к которому относятся, например: Вонѣй ачѣс нѣя иужѣ лѣддѣсыя. "Брат уже умеет читать сам". Тѣ асьтѣ эн жалѣт. "Ты себя не жалеешь".

Усилительно-личные местоимения изменяются по падежам. В родительном, дательном, притяжательном, творительном и исходном падежах падежными и личными суффиксами сливаются. В местном, вступительном, переходном и предельном падежах усилительно-личные местоимения употребляются обычно с послелогом (ас дѣннѣ "около меня",

ас д'над."около тебя").

Склонение усилительно-личных местоимений

Именительный	ачым	ачыд	ачыс
Родительный	аслам	аслад	аслас
Притяжательный	ассьым	ассьыд	ассьыс
Дательный	аслым	аслыд	аслыс
Винительный	ачымбс	асьтб	асьсб
Творительный	аснам	аснад	аснас
Соединительный	аскбд	аскбдыд	аскбдыс
Лишительный	астбг	астбгыд	астбгыс
Достигательный	-	-	-
Местный	-	-	-
Исходный	-	-	-
Вступительный	-	-	-
Приблизительный	аслань	асланьыд	асланьыс
Удалительный	ассянь	ассяньыд	ассяньыс
Переходный	-	-	-
Предельный	-	-	-

Упр. 150. Определите падеж местоимений. Переведите на русский язык.

1. Ва паныдтб пыжыд ачыс оз кат. 2. Коді удж оз радейт, сійб асьсб оз радейт. 3. Ачыс пуд, а сямьс золотник. 4. Асьным ми асьнымбс гб'льлунысь мездім (М.Л.) 5. Сэсся сійб ачыс асьно командуйтис: "Нале-е-у!" (И.Т.) 6. Тима Веньльбн аслас өз бурмы сьблбмыо (Г.Ф.) 7. Гришлы асьс таяб уджы өз во сьблбм вылас. (И.Д.) 8. Уджавны асьтб жалиттбг. 9. Нинбм ог яермы вбчны аскбд.

§ 25. Указательные местоимения.
Притяжательные местоимения.

Указательные местоимения перед существительными не изменяются, например: тайб кернаан, тайб кернаас "в этом доме".

Когда эти местоимения употребляются без существительного и выступают вместо него, они могут оформляться падежными суффиксами, например: талы "этому", тайбд "с этим", татшбмьяолы "таким", татшбмьястб "таких".

- Татшбм посни черияснад мый вбчан? "Что сделаешь с такой мелкой рыбой?"

- Татшбмьяссыд позбб юватб пуны "Из таких можно сварить уху".

Притяжательные местоимения в коми языке представляют собой одну из основ усилительно-личного местоимения ас "свой".

Адъективизированные формы родительного и притяжательного падежей усилительно-личных местоимений: аслам "мой; свой", аслад "твой, свой", аслас "его, свой".

Адъективизированные формы родительного и притяжательного падежей личных местоимений: менам "мой", танад "твой", сылбн "его, её".

Притяжательность может выражаться формами именительного падежа личных местоимений: ме кернаан "в моем доме", сйб кернаан "в его доме".

Притяжательные местоимения не изменяются и выступают в предложении в качестве определения.

Упр.151. Переведите данные сичетания на русский язык.

Ас чужан му. Ас чужан кыв. Ас керка. Ас рбдвуж. Ас морт.
Ас олбм. Ас йбз.

Упр.152. Прочитайте предложения. Определите разряд местоимений. Переведите на русский язык.

1. Ледовитый океан берег дорын куылб тундра. Кбдэнд тбв тани

киссьё кычъямыс тэлысь чёж, и тайё кад чёжис тундра век ветты-
сьома лымыён. 2. Кор челядь лыддисны тайё рижодоу, ёна погвисны.
Колё бдйоджым нуны тайёс сиктё. 3. Татшём заряд мусё өз на кётёд.
4. Нароёяс мян: роч, грузин, карел, таджик, и белорус, и коми -
одёны Ути семьяён. 5. Посёлок оліс аслас ыджыд олімён. 6. Уджын
сіёв зіл да бур, вылын кутё ассьёс юр. (Ф.Ш.) 7. Ассьыд шудтё
колё дорны аслад кибн. 8. Быдёнлён аслас олім.

§ 26. Взаимно-личные, вопросительно-относительные,
отрицательные местоимения

Взаимно-личные, вопросительно-относительные, отрицательные,
неопределённые, обобщенно-личные местоимения изменяются по паде-
жам, как существительные, например: Ыта-мёднёд "друг с другом",
сравните ёртнёд; имеют падежные суффиксы существительных, напри-
мер: Ёртёяс мёда-мёднёсё оз вунёдны "Друзья друг друга не забу-
дут".

При склонении взаимно-личных местоимений изменяется только
вторая часть. Употребляются они с именами существительными и лич-
ными местоимениями, с которыми согласуются в лице и числе, напри-
мер: Найё Ыта-мёднёсё радейтёны. "Они любят друг друга".

Вопросительно-относительные местоимения изменяются по паде-
жам и по числам, нан и существительные, например: коді? кодёяс?
кодёяслы? мый? мыйяс? Местоимения вымын "онолько", кутшём "какой",
употребляясь с существительными, не изменяются, например: Кутшём
нянёс бымёмаёсь! "Какие хлеба выросли!"

Отрицательные местоимения образуются от вопросительно-относи-
тельных местоимений с помощью приставки не-: некод "никто",
нинём, немтор "ничего". Изменяются по падежам как существительные,
кроме местоимения некутшём "никакой". Употребляются только в отри-

цательных предложениях, например: некод нинѳм ээ шу. "Никто ничего не сказал". Некодлы ээ видебды синамас. "Никому не посмотрел в глаза".

Неопределенные местоимения образуются от вопросительно-относительных местоимений с помощью частицы -кѳ, перешедшей в суффикс, и при помощи послеложного суффикса -скюрѳ, например: кодкѳ "кто-то", кымникѳ "несколько", кутшѳмкѳ "какой-то, кодоскюрѳ "кое-кто", кутшѳмскюрѳ "кое-какие". При склонении падежный суффикс и суффикс -яс ставятся перед -кѳ например: кодкѳникѳ "у кого-то", кодкѳндкѳ "о кем-то", кодкѳяскѳ "кто-то".

В предложении выполняют роль подлежащего, дополнения. Кодкѳясскюрѳ вода мунисны виде вылѳ. "Некоторые рано ушли на луга". Кодкѳлскюрѳ зав гажа талун. "Кое-кому сегодня очень весело". А неопределенные местоимения кутшѳмскюрѳ, кутшѳмкѳ в роли определения не изменяются: кутшѳмскюрѳ туруныс "кой-какая трава".

Обобщенно-личные местоимения став, ставыс, ставним, ставнид, ставныс "все", быдѳн "каждый", мукѳд "другие" выполняют функцию существительного. Местоимение быд, выступая в роли определения, не изменяется, например: быд карын, быд сиктын "в каждом городе, в каждом селе".

Упр.153. Переведите предложения на коми язык.

1. Для коми человека парма всегда была родным домом. Он знал её, любил с детства. 2. Каждая таежная река стремится к морю. 3. Велика наша Сибирь, лесным царством называли её раньше. 4. Тысячи людей проходят сегодня по таёжным тропам. И там, где они оставили свой след, вырастают поселки и города. 5. Но всё начинается с палатки. 6. Веками коми народ мечтал о лучшей жизни. Его мечты выразил первый коми поэт Иван Куратов в своих стихотворениях. 7. Печорские леса манили к себе промышленников. Их стали ис-

пользоваться еще при Иване Грозном. Наши леса не просто зеленое море, а неисчерпаемая кладовая богатств. Это быстро поняли промышленники. 8. Коми народ сложил предание о Счастливой земле, где все люди равны, где много солнца и света, где живут гордые и смелые люди. Одни говорили, что эта земля лежит к югу от Вычегды. Никто не мог сказать, где находится эта земля, а она была рядом, ждала своего настоящего хозяина. (Из книги „Земля моя - коми“)

Упр. 154. Переведите на коми язык.

1. Солнце своего света никому не жалует. 2. Выглянуло солнце и все ожгло. 3. Знай хоть что-нибудь, чем совсем ничего. 4. Илодырь захотел носить да носу некому носить. 5. Осенью всегда бывает грустно, даже если не о чем грустить. 6. Этим летом я поеду работать в колхоз. 7. Над тем озером часто летают утки и гуси. 8. Весь мир восхищается полетом наших истребителей в космос. 9. Я начала рассказывать о своей бригаде. 10. Никакие трудности не испугают советскую молодежь.

Упр. 155. Составьте вопросы к тексту. Переведите на русский язык.

Сьбд руч

Илья талун эз кбейи мунны вбръ, но батышо, кылб, петалис мв-лаб да, кернай пыригмов, шумо: "Капканьяс дїнад, вон, оз-б нов вет-лыны; мждыд турбб петбма, дыр нежлб, тыдалб".

Батышо, луньягыдей виччыггмов, нмыи твб, а Илья мунис вбръ.

Илья чулкбдліс вбръ пбвотті, ну вырнай ббббтїс гоз-мбд капкан, бтїкб шедбма сьбд ббж. Вур ещб, зверь абу млб нмысбме.

Шутлялб вон твб. Турбб гудралїс ставбс: му выв и енеж: гудра-сїгас тирталїс туйяс, шлїбдїс вбръ-ва, вбчелїс толаяс. Илья мунис водбб. Кер сїнб мбдїс видевдїн понблїно шлїб, аддыно: бтїланн лшмбб ноднб номыштбма. Сурї вир вонт, сїденб, ставмс гбббрвоина, капканбб ноднб нубма, но абу нбч.

Друг мельничитіс събдтор.

- Сан ѓмси? - повъзытитіс Иля. - Ницальтѓгма сѓцѓс он осѓет.

Иля усъбдочно черѓи, и адук мысти сѓлѓи ниясын вѓлі сѓбд
руч, пушид рѓна да мича.

"Онѓ нинѓм ва нажитчи сѓбидѓн. Сидѓкѓ, лоас нѓвѓбѓма гудѓи
и бур павѓйѓм. (В.Юхнин серти).

Словарь

гѓльдун - бедность	турѓб - метель
мездны - освободить	тыв - сеть
паныд - против	чукльбдлыны - називаются
пѓнѓль - хвойная порода	шутлявын - свистеть
сѓбдѓж - горностаи	куемыны - стать плотным (о снеге)

ГЛАВА IV. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

§ 27. Морфологические признаки числительных

Числительные объединяют слова, обозначающие количество и по-
рядок предметов при счете.

Числительные в коми языке в зависимости от позиции по отноше-
нию к определяемому слову выполняют различные функции. В функции
определения (перед определяемым словом) не изменяются подобно
прилагательному, например: нын вой "два брата", нын воклон
"у двоих братьев", нын воклѓд "с двумя братьями". Сустантиви-
руясь, числительные могут иметь некоторые падежные суффиксы.

В предложении Кындлы вен гажаджык. "двоим всегда веселее"
числительное выступает в роли дополнения, изменяется как существ-
вительное. Числительное нындлы образовано с помощью лично-
притяжательного суффикса и падежного -лы.

По значению числительные в коми языке объединяются в группу
количественных, порядковых, совместных и дробных числительных.

§ 28. Количественные числительные

Количественные числительные отвечают на вопрос кымын? "сколь-
коу?" Существительные при них стоят всегда в единственном числе.
Эти "один", кык "два", куим "три", нель "четыре", вит "пять",
квэйт "шесть", сизим "семь", кыкъямыс "восемь", ыкмыс "девять",
дас "десять", кызь "двадцать", сё "сто", сюрс "тысяча".

По составу слова количественные числительные подразделяются
на простые, состоящие из одной основы, например: эти "I", кык "2",
сё "100", сложные из двух основ, например: кыкъямысдас "80",
кыксё "200".

Числительные сизимдас "70", кыкъямысдас "80", ыкмысдас "90",
образованы по типу русских числительных из двух слов сизим "7",
кыкъямыс "8", ыкмыс "9" и слова дас "10".

Подобно числительным, обозначающим круглые десятки, образова-
ны слова, обозначающие круглые сотни: из названия единиц и слова
сё "100"; кыксё "200", куимсё "300", нельсе "400" и т.д.

Числительные, обозначающие десятки с единицами дас эти "11",
дас кык "12" и т.д. образуются путем перечисления названий десят-
ков и единиц, например: дас эти "11", дас кык "12", кызь куим
"23", ыкмысдас эти "91".

В составе сложных числительных кыкъямыс "8" и ыкмыс "9" сохра-
нилось слово -мыс, обозначающее число "десять". В числительных
кымын "30", нелямын "40", ветымын "50", квэйтмын "60" слово -мын
также обозначало число десять. Эти слова в современном коми языке
самостоятельно уже не употребляются.

Составные числительные состоят из двух или более отдельных
слов, например: кызь квэйт "26", сё ветымын вит "155".

Упр. 156. Прочитайте данные числительные на коми языке.

II, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 25, 30, 37, 46, 58, 69, 70, 80, 84, 98, 99,
III, 125, 246, 800, 500, 900, 444, 222, 304.

Упр.157. Запишіте числителныя цифрамі.

Дас сизим, пызь бкмыс, комн куим, нелямын нык, ветымын,
ветымын кбкъямыс, квайтымын сизим, сё вит, ныксё ветымын вит,
куимсё кбкъямысдас, бкмыссё, бкмысдас бкмыс, сизимсё нык, оярс
бкмыссё сизимдас квайт.

Упр.158. Ответьте на вопросы.

Кымын тблысз воын?

Кымын вежон тблысын?

Кымын лун вежонны?

Кымын час лунны?

Кымын минута часын?

кымын лун тблысын?

Кымын лун воын?

Упр.159. Прочитайте. Переведите на русский язык.

1. Митрук квайт арбса детина. Куим во нин сійс оло кбръяс
дінны. Батыс кбр видеб. сійс стадонн некмын сё кбр.

Аво нима кбрпи ляр Митруккбд. Сылы сёмын пызь вит лун на.
Митруи велбдб сійс сёяны, мамбм кбрлибс. Чеччб детинна кбкъямыс
часын. Аво виччысбб нин другбб чум дорын. Кбръяс квайт лун вер-
мбны овны сёйтбг. Вермбны котбртны лым вывтї ныксё кымын верст.

Рытнас Митрук корб чоисб ляддыны мойдыас. Марина помаліс
дас илаас. велбдб вокоб ляддысыны. Детинна тбдб нин дас квайт
буква.

Упр.160. Ответьте на вопросы.

кыдзи шубын зонкабс? Кымын сылы арбс? Кодї детинналобн батыс?
Кымын кбр стадонн? Кымын лунся Аво? Кор чеччб Митрук? Кымын
буква нин тбдб сійс?

Словарь

виччысыны - ждать

кбрпи - олененок

мойд - сказка -

некмын - несколько

помавны - закончить

тѳдны - знать

§ 29. Порядковые числительные

Порядковые числительные образуются от количественных числительных при помощи суффикса -ѳд, например: сизим - сизимѳд, "седьмой", нѳль-нѳльѳд "четвертый". От числительного нии "два" порядковое числительное образуется супплетивно, т.е. от другой основы: мѳд "второй". В значении "первый" употребляется слово медводдѳа. Кык керка "два дома", мѳд керка "второй дом", медводдѳа керка "первый дом". Порядковые числительные отвечают на вопрос Нымынѳд? "который".

В составных числительных -ѳд присоединяется к последнему слову. Например: Сѳ нызь нѳльѳд "124-ый".

Порядковые числительные в роли определения не изменяются. Субстантивированные порядковые числительные склоняются как существительные.

Например: Ётинас сетѳ, мѳднас босѳѳѳ. "Одной (рукой) даёт, другой берет."

Склонение порядковых числительных при субстантивации

Именительный	мѳд	мѳдыс
Родительный	мѳдлѳн	мѳдыслѳн
Притяжательный	мѳдылсы	мѳдыслысы
Дательный	мѳдлы	мѳдыслы
Винительный	мѳдѳс	мѳдсѳ
Творительный	мѳдѳн	мѳднас
Соединительный	мѳдкѳд	мѳдмсиѳд
Лишительный	мѳдтѳг	мѳдтѳгс
достигательный	мѳдла	мѳдысла
Местный	мѳднн	мѳдѳс

Исходный	мѳдысь	мѳдысьыс
Вступительный	мѳдѳ	-
Приблизительный	мѳдлань	мѳдланьыс
Отдалительный	мѳдсянь	мѳдсяньыс
Переходный	-	-
Пределный	мѳдѳда	мѳдымѳда

Упр.161. От данных количественных числительных образуйте порядковые, подберите к ним существительные.

дас ѳти, кызь, номын вит, нуим, сѳ, ныкоѳ, кызь кын, дас, сѳ кын, ветымын квайт; кѳкъямодас, ѳкымодас ѳти, сѳ сизимдас.

Упр.162. прочитайте, составьте ответы. Переведите на русский язык.

- Кор тѳ чужин?
- Ме чужи...
- Кор тѳ пырин школаѳ?
- Школаѳ ме пыри...
- Кымынѳд классын лонн пионерѳн?
- ... классын лонн пионерѳн.
- Кор помалін шѳр школа?
- Шѳр школа ме помалі...
- Кымынѳд арѳс ѳні тѳннд?
- " ѳні меным...
- Кымынѳд во нин велѳдчан университетын?
- Университѳтын велѳдча...
- Кор помалан университет?
- Университѳт помала...
- Корѳн тѳ лонн?
- Ме лон кыз да литература велѳдысьѳн.
- Кытѳѳ мунач уджавны?
- Ме муна сиктса школаѳ.

Упр. 163. Переведите на коми язык.

У Митрука два друга. Один каждое утро провожает его в школу. Звали его Лыско. С другим, с олененком Авко, Митрук играл. Приходили к олененку мальчики. Один принесет траву, другой хлеб, третий - шаньгу, четвертый - муку, пятый - творог, шестой - молоко. Авко с радостью принимает гостинцы. Первому руку оближет, на других смотрит черными глазами, будто спасибо говорит.

Словарь.

гаждун - веселье

паныдасьны - встретиться

гёрдбды - покраснеть

шеды - попасться

§ 80. Совместные числительные

Совместные числительные в коми языке образуются от количественных числительных при помощи суффикса -нан-, например: кык - кыкнан "оба". Они требуют после себя существительное в притяжательной форме, например: Куимнан кымс лонтисны. "Трое её синовей приехали".

Совместные числительные образуются от всех числительных: кызьнан луоб "все 20 деревьев", но наиболее употребительны собирательные числительные, образованные от количественных числительных до 10. Русские собирательные числительные в коми языке соответствуют количественным числительным, например: двое суток - кык сутки, пятеро парней - вит зон.

Упр. 164. Образуйте совместные числительные от следующих количественных числительных.

I Куим, нель, вит, квайт, сизим, кыкъямис, йымис, дас.

II. Переведите на коми язык.

Двое студентов, трое суток, двое очков, двое сапог, пятеро мальчиков, шестеро мужчин.

Упр. 165. Переведите на коми язык.

По лыжне легко идут два мальчика. Оба с ружьем. У обоих покраснели щеки и нос. Собака бежала впереди. Всем троим хотелось быстрее в лес. В лесу увидели следы по обеим сторонам лыжни. Вдруг собака залаяла. Две белки прыгали с ветки на ветку. Обе успели спрятаться в дупло. Все пять дней мальчики приходили ни с чем.

Словарь

визув - подвижный

чумбртчны - собираться

збой - бойкий

§ 31. Числительные приблизительного счета

Числительные, указывающие на количество предметов не точно, приблизительно, называются числительными приблизительного счета, например: морт кык "человека два".

Числительные имеют значение приближенности в следующих случаях.

1. Когда стоят после существительного, например: лун вит "дней пять". В этом случае числительное может оформляться падежными суффиксами, суффиксом множественного числа, например: Морт кыкбн этшаджн. "Человека на два меньше". Лун кыкбдз ветлывлб. "Дня на два уходит". Лун витъястб олам "Дней пять живем". Существительное остается без изменения.

2. Когда при числительном имеются послелогои кымн, гбгбр, например: ар кыз кымн "лет 20", воськов сб гбгбр "шагов 100".

3. Когда числительные сочетаются друг с другом или соединяются частицей -б, например: вит-квайт лун, вит-б-квайт лун "пять-шесть дней".

Упр. 166. Преобразуйте данные словосочетания так, чтобы количественные числительные обозначали приблизительное количество. Переведите на русский язык.

Ики морт, вит недра ва, дас лун, ивайт час, нель вежди, дас чу, об иёр, кызь восьнов, кум верот, дас вит пёв.

ГЛАВА VI. НАРЕЧИЯ

Наречие в коми языке относится:

- а) к глаголам, например: бура велбдчыи "хорошо учиться";
- б) к существительным, например: пыдб гёрбм "глубокая вапашка";
- в) к прилагательным: вывті мича поводдя "очень хорошая погода";
- г) к причастиям: гажая олысь йёв "весело живущие люди";
- д) к самим наречиям: сев ёдйё котёртны "очень быстро бежать".

§ 32. Разряды наречий

Различаются следующие разряды наречий по значению.

Когда наречия поясняют глаголы, они могут обозначать:

- 1) место действия, например: Гёрбм жургё шор, "Кругом журчат ручьи"; Наречия места отвечают на вопросы иёни? "где?" итчёв? "куда?" кытысь? "откуда?" кодарёв? "в какую сторону?"
 - 2) время действия, например: Таво помела институт. "В этом году закончу институт". Отвечают на вопросы мор? "когда?" дыр-ёв? "долго-ли?"
 - 3) способ действия, например: Набыйё метыстчис тулс, "Медленно приближалась весна". Отвечают на вопросы кыдай? "как?" кутыйма? "как?"
 - 4) меру действия, например: Унаысь ие кыллі тайё сыланнйёв, "Много раз я слышал эту песню". Отвечают на вопросы уна-ёв? "как много?" мыята? "сколько?"
- Наречия, поясняющие прилагательное и наречие, обозначают:
- 1) степень качества, например: сев гора "очень громкий", дэик пыр "совсем скоро". Отвечают на вопрос ёна-ёв? "как интенсивно".
 - 2) цель и причину действия: радысла "от радости"; калыдйе "от жалости".

некоторые наречия места и времени могут иметь отдельные надежные суффиксы: ср. аски "завтра", аскибда "до завтра"; аскисянь "с завтрашнего дня"; ыльда "далеко", ыльсянь "издалека".

Отдельные наречия места могут выступать в функции связуемого и иметь суффикс множественного числа -бсь: Ме тани. - Ми танибсь. "Я здесь". - Мы здесь". Сиё матын. - Нийё матынбсь. "Он близко". - Они близко".

Наречия места и времени могут иметь суффикс -яс: кытьясі? "по каким местам?", норъябьё "когда-либо, в разные времена", кынт-лоын? "в каких местах".

§ 33. Образование наречий

Самым продуктивным суффиксом наречий является -а. С помощью этого суффикса образуются наречия от прилагательных: гора "громкий" - гораа "громно"; от местоимений: татшма "так", кутшма "нак".

Большое количество наречий образуется при помощи послелогов, перешедших в суффиксы -выв, -йив, -бид от существительных: войбид "всю ночь", бёрыв "назад", кокиив "на ногах".

От наречий при помощи частиц - суффиксов сюрё, кё, не, слова пырьё и суффикса -нодь: ыльнодь "далековато", кёнкё "где-то", кыдасюрё "нан попало".

От прилагательных с помощью послелогов-суффиксов выв, вузя, жез, пёв: ыльпёв "снова", ыльногёв "по-новому", шуйгавыв бергёдчыны "повернуться налево".

От числительных с помощью суффиксов -нд, -ён, -нсь и послелога пёв: бтчнд "однажды", мёльсь "второй раз", куимнсь "три раза", нн пёв "в два раза", кыкён "вдвоем".

§ 34. Степени сравнения наречий

Сравнительная степень наречий преимущественно наречий образа действия образуется с помощью суффикса -джык, а превосходная степень с помощью приставки мед - и слова медса, например: мичаа гиж "красиво пиши", мичаджыка гиж "пиши покрасивее", ёна радейтны "крепко любить", медёна радейтны "любить очень крепко". Суффикс -кодъ в наречиях указывает на неполноту признака действия, например: дыркодь "долговато".

Упр.167. Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих наречий и переведите.

Одйё - надаён, ылё - матё, кузя - дженьда, регыд - дыр, вода - сёр, уна - этша, дыша - зёля, водэи - бёрыи.

Упр.168. Переведите на коми язык.

Веселее, крепче, выше, дальше, громче, лучше.

Упр.169. Определите состав слова данных наречий.

Важён, тулысбод, ставнас, ётмоэ, ётшёты, ётув, невыли, матыи-кодъ, лунтыр, кёнсёрё, кёниё, корнё.

Упр.170. Переведите данные предложения на русский язык. Определите значение наречий.

1. Кыи во чёж ниин миян бригада муиё медводзын. 2. Пуяс куйлисны вевсьёи-вевсьёи. 3. Лыжиёи котёртысьяс сувтисны радёи-радёи. 4. Войбод ведраысь моз зэрис. 5. Дыркодь на сулалёсны шоныд луньяс. 6. Карсянь невыли быдмис бумага вёчан завод. 7. Бура улжалёи бёрад долыджыка восьлавсьё. 8. Сизим пёв мервят да ётчыд лунды. 9. Вода чеччан' - уна вёчан. 10. Ылё пунктан - матысь босьтан.

Упр.171. Переведите на коми язык.

Вправо, влево, заново, изредна, слева, свысока; внизу-вверху, хорошо-плохо, легко-тяжело, весело-скучно, вверх-вниз.

1. Небо чуть-чуть прояснилось. 2. Издалека доносился гром.
3. Наша беседа затянулась дотемна. 4. Изредка доносились звуки
песни. 5. Сначала подумай, потом снажи. 6. Где-то впереди замель-
кали огоньки села. 7. У меня цветов было много-много.

Упр. I72. Прочитайте. Переведите на русский язык. Определите
разряд наречий.

Дзизгысь-дзэзгысь гут,
Госыс сизим пуд,
Талун чеччис
Шонді петтѣдэ.
Мошноритчис асыбѣд.
Пуис чѣсныд яя шыд,
Пирѣг-шаньга артмис бур.
Шувѣѣ чукья быгья сур.
Пасьталіс шѣвк саралан.
Водзас пунктіс рѣмпѣштан.
Вылас ѣшліс уна синас
Исерга да югыд синѣтш
Дзирнясѣѣ да вежнясѣѣ.
Вежнясѣѣ да дзирнясѣѣ.
Кокнас топ, кинас тап -
Талун гутнд миян тшап.
Сараланис сылѣн мича
Талун гутнд именича!

(Илля Вась)

О Г Л А В Л Е Н И Е

	стр.
Предисловие	3-5
I Раздел. Звуковой состав коми языка.....	
§ 1. Гласные фонемы коми языка	6-7
§ 2. Ударение в коми языке	7
§ 3. Гласные буквы	8
§ 4. Звук и и его буквенное обозначение в коми языке	9
§ 5. Согласные звуки и буквы коми языка.....	10-12
Аффрикаты.	
§ 6. Особенности некоторых согласных звуков коми языка	13
§ 7. Употребление согласных	14
II Раздел. МОРФОЛОГИЯ. Глава I. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	
§ 1. Общая характеристика морфологических призна- ков имени существительного в коми языке	18
§ 2. Число существительных	20
§ 3. Типы склонений существительных.....	22
§ 4. Именительный падеж существительных.....	26
§ 5. Принадлежностные падежи существительных	29
§ 6. Объектные падежи существительных	36
§ 7. Внутриместные падежи существительных	46
§ 8. Внешнеместные падежи существительных.....	55
ГЛАВА II. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	
§ 9. Морфологические признаки	61
§ 10. Качественные и относительные прилагательные	64
§ 11. Категория степеней сравнения прилагательных	67
ГЛАВА III. ГЛАГОЛ.	
§ 12. Глаголы настоящего времени изъявительного наклонения	70

	стр.
§ 13. Глаголы будущего времени.....	80
§ 14. Глаголы очевидного прошедшего времени.....	82
§ 15. Глаголы неочевидного прошедшего времени....	85
§ 16. Отрицательное спряжение глаголов	87
§ 17. Повелительное наклонение глаголов	89
§ 18. Видовая категория глаголов	91
§ 19. Залоги глаголов в номи языке.....	94
§ 20. Вспомогательные глаголы	97
§ 21. Отглагольные формы (причастия и деепричастия)	100
ГЛАВА IV. МЕСТОИМЕНИЕ	103
§ 22. Разряды местоимений	103
§ 23. Личные местоимения	104
§ 24. Усилительно-личные местоимения	107
§ 25. Указательные местоимения. Притяжательные мес- тоимения	109
§ 26. Взаимно-личные, вопросительно-относительные, отрицательные местоимения	110
ГЛАВА V. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ	113
§ 27. Морфологические признаки	113
§ 28. Количественные числительные	114
§ 29. Порядковые числительные	116
§ 30. Совместные числительные	118
§ 31. Числительные приблизительного счета	119
ГЛАВА VI. НАРЕЧИЕ	120
§ 32. Разряды наречий	120
§ 33. Образование наречий	121
§ 34. Степени сравнений наречий	122

Условные сокращения.

- В.Ю. - Василий Юхнин
- В.Ш. - Владимир Ширяев
- Г.Ф. - Геннадий Федоров
- И.Т. - Иван Торопов
- М.Л. - Михаил Лебедев
- С.П. - Серафим Попов
- Я.Р. - Яков Рочев